

The GLEANER
 264-5364

Member
Familiprix
Michel Hohu
Danh Nguyen
PHARMACISTS
 2 locations to better serve you
 4, Bridge Street, Ormstown
 Open 7 days
 21 Lambton, Ormstown
 Open 6 days
 11221-14040

April: Organ Donation Month off and running

Sarah Rennie

"Organ donation works," says Gordon Denison, conveying the mantra of the Canadian Transplant Association with the conviction of a survivor, and the voice of a champion.

Seven years ago, the now vibrant 25-year-old mechanical engineering grad was laying propped up in a hospital bed next to a machine that systematically did the job his two failed kidneys could no longer do. While it was being determined whether any of his immediate family members would be able to donate a kidney, he was placed on the waiting list for a transplant.

Warned the wait could be anywhere between three and five years, Denison steeled his nerves, and remained optimistic. It paid off. Within three months he was being wheeled into an operating room.

Now, tucked away in a coffee shop, Denison admits he was really lucky.

There are over 4,000 Canadians waiting for a transplant. Last year, less than half the numbers of necessary transplants were performed. Of those waiting for an organ donor, half are patients waiting for a kidney transplant. In Quebec alone, over 700 people are currently waiting for a kidney transplant.

Sadly, according to the Canadian Transplant Association, Canada has a low national rate of only 13.5 donors per million population. Even more unfortu-

nate is that of the one percent of all deaths in Canada that make for potential donors, a third of all potential life-saving organs are lost because the person did not sign their donor card or make their wishes clear. In the hope of improving on these tragic statistics, April has been officially designated as "Organ Donation Month" across Canada and the United States.

"One of the reasons that people aren't donating is because they don't know there is organ donation and they don't know what's really involved," says Denison, noting how the month long campaign by organ donor organizations is really about bringing a new level of awareness to the public.

"Organ Donation Month is not about convincing people to sign their donor cards," explains Denison, aware that this is a private decision that some people struggle with.

"It's more about giving people a reason to think about why they should sign it, and what the positive effects of organ donation are," he says, pointing out that transplant recipients, like himself, are healthy individuals who live normal lives after the operation.

"Basically, what I'm trying to do is get people to realize that when you donate an organ you are giving somebody a second life," he says, with passion brewing in his blue eyes.

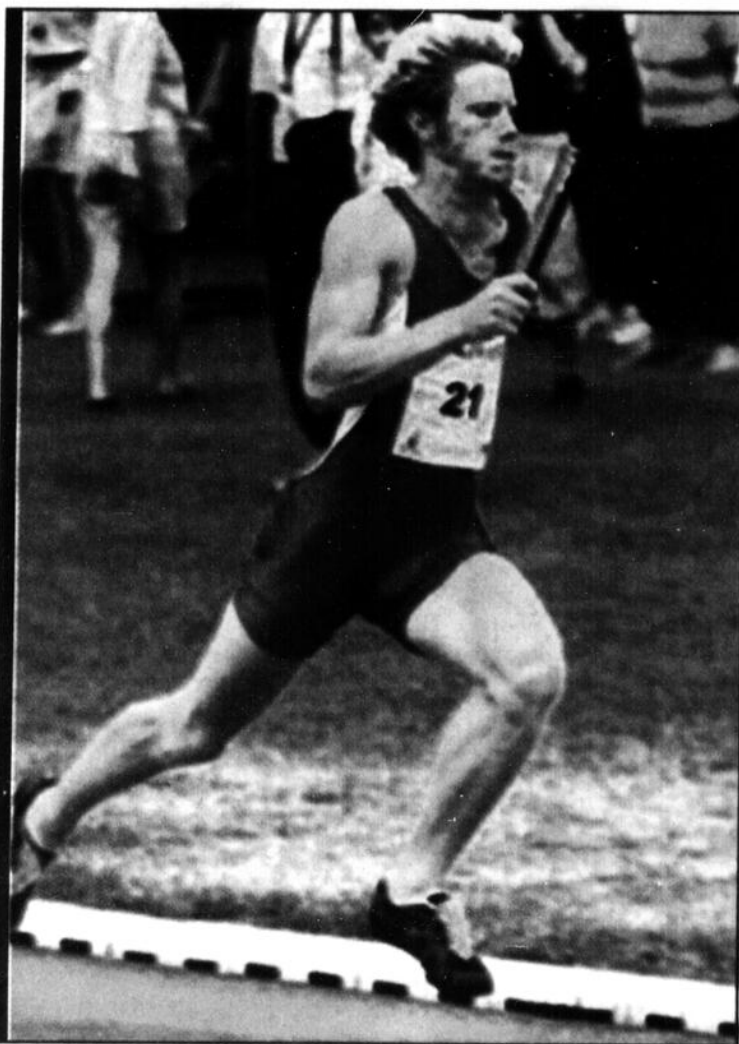
"You are giving someone else the

chance to live their life as it should have been from the start."

For Denison, this second life has become one of a spokesperson for organ donation awareness, a volunteer at the Montreal Children's Hospital, and a track and field athlete.

Since the year 2000, Denison has been competing in the Canadian Transplant Games, and during alternate years, the World Transplant Games, which incidentally are being held this summer in London, Ontario.

The Olympic Style Games, which are expected to attract more than 2000 athletes from over 55 countries, will take



Gordon Denison in stride on his way to a silver medal during the four by 100-meter relay race at the last World Transplant Games in Nancy, France in 2003. Denison and his three teammates hope to hit gold this summer in London, Ontario, the site of the 2005 summer Transplant Games.

[Continued to page 8]

Experimental Wild Turkey hunt under fire

Susanne J. Brown

The Quebec Bird Watching Groups Association, Association québécoise des groupes d'ornithologues (AQGO), and three local Union des producteurs agricoles (UPA), farm union, syndicates are against an experimental Wild Turkey hunt in the Haut Saint-Laurent, organized by the Ministry of Natural



An experimental Wild Turkey hunt will be taking place April 25 to April 30 and May 9 to May 14 in Elgin, Franklin, Havelock, Hinchinbrooke and Saint-Anicet.

Resources and the Association Chasse et Pêche Les Balbuzards, a hunting and fishing association.

The experimental Wild Turkey hunt will be taking place for two periods of six-days, April 25 to April 30 and May 9 to May 14, in the municipalities of Elgin, Franklin, Havelock, Hinchinbrooke and Saint-Anicet. A total of 300 hunters, who have to pre-register with the Fédération québécoise de la Faune, will be allowed to participate and are limited to killing one tom (male) turkey. So far, only about 130 hunters have registered for the Wild Turkey hunt.

"We're taking it one step at a time to see the feasibility of doing it," said Mathieu McCann, a wildlife technician with the Association Chasse et Pêche Les Balbuzards, at a press conference by the Association, the Fédération québécoise de la faune (FQF), Club de chasse Les Frontières, and the Ministry of Natural Resources to announce the upcoming Wild Turkey hunt in the Montérégie.

The AQGO, a non profit organization founded in 1981 of amateur bird watching groups promoting the study of

birds, their protection and protection of their habitat, however, wrote a report last year of numerous reasons why a spring Wild Turkey hunt should not be authorized. The AQGO claims the future of wild turkeys in Quebec is threatened by the planned Wild Turkey hunt because there are not enough males in the current provincial population and their environment is diminishing as well. To read the AQGO Wild Turkey report, it is available on-line at their website at: www.aqgo.qc.ca.

The AQGO also has an on-line petition for the planned Wild Turkey hunt addressed to the provincial Minister of Natural Resources and Wildlife. The AQGO wants to be able to practice bird watching in the spring in peace and quiet without the fear of hunters.

"Every autumn, hunters have the almost exclusive use of Quebec's territory," cites the AQGO petition.

The Wild Turkey petition also mentions surveys in southern Quebec have shown there are barely 1,200 tom turkeys. With Quebec's small turkey population, "no one can state with certainty if the Wild Turkey's future is secure," states the petition.

According to research done last year by the University of Sherbrooke and the University of Québec in Montreal, there were actually 2,500 Wild Turkey toms in this territory alone, said McCann.

Therefore, he said, the experimental Wild Turkey hunt would actually help control the Wild Turkey population.

All the same, Wild Turkey hunting is not like shooting fish in a barrel, said FQF secretary Pierre Latraverse.

"Wild Turkey hunting is very hard. In Ontario, the rate of success is about seven or eight percent. Even if there is a ten percent hunt success rate in this region, it is not enough to change the species' capacity," said Latraverse.

For municipal tax reasons

Locally, farmers are all not collectively against Wild Turkey hunting like the AQGO. The three local farm unions, the Syndicat de l'UPA d'Ormstown, Syndicat de l'UPA de

[Continued to page 8]



DURO
Vitres d'autos
 2790 boul. Hébert (Nitro) St-Timothée,
371-3876
 223 boul. St-Jean-Baptiste, Châteauguay,
692-3876
www.duromax.com

WOW!
LIFETIME WARRANTY ON WINDSHIELD REPAIRS*
 *Check in store
 There's a super hero in you, it's called

TITANIUM
 Fibrobec

Fibrobec
 Fibrocap inc
 Financing available
 The reliable box
 Exclusive distributor in the area

0 \$
NO DEDUCTIBLE TO PAY
***FREE Windshield repair when claimed to insurance**
 3213574-100304-4

Mark your calendar now for the Rockburn Presbyterian Church TURKEY SUPPER being held Saturday, May 7 at the Rockburn Church Hall in Rockburn. Everyone is invited.

If you don't want to make supper this Friday and want a great home-style, hearty meal, attend the ROAST BEEF SUPPER being held April 15 at the Ormstown Royal Canadian Legion from 5:00 - 7:00 p.m. for a donation of \$12.00.

Come discover and taste a variety of products from across the Valley at a Howick Elementary School fundraiser being held this Saturday, April 16. The event is for ADULTS ONLY as the products for tasting include wine, liqueurs, beer, as well as cheese, honey and pâté.

There will be dancing and refreshments for everyone as the Ormstown 4-H Club is holding its annual SQUARE DANCE COMPETITION this Saturday, April 16 at the Ormstown Rec. Centre, 85 Roy Street. For more information, contact 4-H leader Janice Barr at 601-6092 or see their ad elsewhere in The Gleaner.

Come dine then dance this Saturday, April 16, at the Huntingdon Royal Canadian Legion where a BBQ CHICKEN SUPPER is being held from 5:30 - 7:30

p.m. and then the Rainbow Band begins playing at 8:00 p.m.

Some POSITIONS ARE OPEN, so come and support Huntingdon Minor Hockey by attending the Huntingdon Minor Hockey Association Annual Meeting next Monday, April 18, at 7:00 p.m. at the Huntingdon Arena. All are welcome.

All members and former members are invited to attend the Huntingdon County Hospital Ladies Auxiliary Annual Meeting being held April 25 at 2:00 p.m. in the hospital.

The annual General Meeting for Melissa's Sunshine Camp will be held on Monday, April 23 at 7:30 p.m. at the Huntingdon County Hospital. Everyone is welcome.

An information evening regarding the upcoming CANCER WALK to take place in Hemmingford in June is being held this Sunday, April 17, at 7:00 p.m. at the St-Andrews United Church Hall in the village. This walk is open to people from all the surrounding communities. Please come out and support this very worthwhile cause. For additional information, call Debbie Beattie at 247-2977/3103 or Nancy Duffina at 247-2487.

Spaghetti and a celebrity - what more could one ask for during supper? The CVR Spartan Football team is holding a SPAGHETTI SUPPER next Thursday, April 28th, from 4:30 to 7:30 p.m. at the high school. Alouettes quarterback Anthony Calvillo will be attending the supper and will be available to sign autographs.

The Saint-Anicet Optimist Club is holding a mass at 10:30 a.m. and a BRUNCH from 10:30 a.m. to 1:30 p.m. to celebrate the 150 Anniversary of St. Anicet this Sunday, April 17 at Salle #2 in the village. For more information, contact Marcel Ferland at 377-3251.

The Chateauguy Valley Literacy Council is a non-profit organization offering free one-on-one tutoring to adults wishing to improve their reading and writing skills. If you would like to BECOME A VOLUNTEER TUTOR, register now for a two-day tutor training session. The course is offered free of charge and will take place Saturday, April 16th and Saturday, April 23 from 9:00 a.m. to 3:30 p.m. Lunch will be provided. For more information or to register, please call 829-3164 or 1-888-598-0342. Training sessions will be held in Ormstown at the Presbyterian Church.

Alzheimer Society is starting again in the Suroît

Patrice Laflamme (Translated by Susanne J. Brown)

The Alzheimer Society in the Suroît will soon be offering activities and services once again.

Since February 2004, a new board of directors has been formed for the Société Alzheimer du Suroît (SAS). As coordinator of special events for the Montreal Alzheimer Society for seven years, Lorraine Hepworth Sauvé has just taken the reins of the regional organization.

Robert Sauvé, whose wife was suffering from Alzheimer's, created the SAS in 1995. He died last year. For the past four years, there has been no program or services for people close to and people with Alzheimer's disease in the Suroît territory.

As early as this fall, the SAS will be offering a variety of activities like individ-

ual meetings, support groups and information meetings for everyone.

"There is an urgent need to offer these services in the region," said Sauvé.

By May, the Alzheimer Society in the Suroît will be located on Havre Boulevard in Valleyfield. And within five years, it will have other points of services. The first one is expected to be in the Hudson-Saint-Lazare area and there will be others established in Vaudreuil-Dorion-Ile Perrot, Châteauguy-Mercier, Ormstown-Huntingdon and Sainte-Martine-Saint-Chrysostome-Howick regions.

Sauvé and the board of directors will be launching a commemorative donation campaign in the coming months through funerary parlors in the Suroît and raising funds from businesses and the popula-

"In order to be able to offer quality services, it is necessary for us to count on the financial generosity of the people as this organization works thanks to the gifts that it receives. The increase in activities results in more costs for management, costs for services to the population, of promotion and of advertising. Therefore, we are respectfully soliciting the help of the population with the intention of making this essential project real in the Suroît region," said Sauvé.

The SAS hopes to collect at least \$550,000 to be spread out over a period of five years.

In the Suroît, between 5,000 and 6,000 people are suffering from Alzheimer disease, according to Statistics Canada.

BRINGING HISTORY UP TO DATE



The Chateauguy Valley Historical Society is working on a project to index all their archives and make it available on computer. Seen above is Connie McClintock Wilson, vice president of the Chateauguy Valley Historical Society, who has had help searching for historical information with the computer in recent weeks under the guidance of Sabrina Moore, an intern from John Abbott's Library Science and Information Technology Program. (Source: Roland Greenbank)

SUMMER LEAGUES IN FORMATION

Quillorama Huntingdon 115 Lake, Huntingdon (450) 264-3000

Canadiana Crossword

Provincial Powers

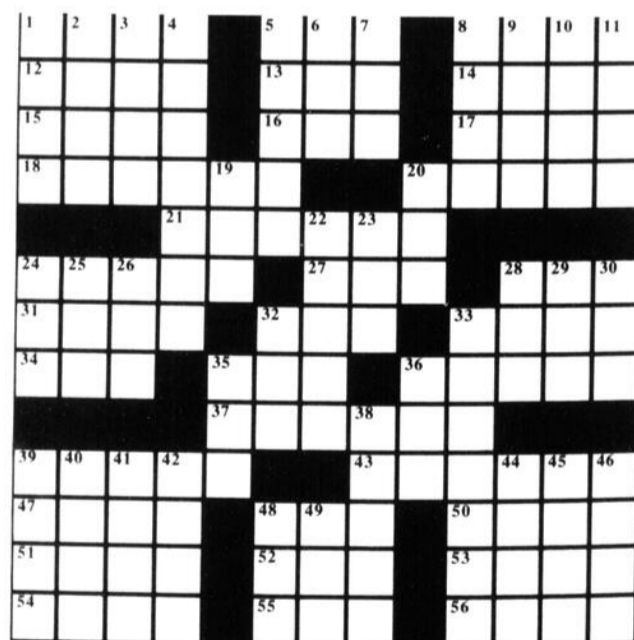
Bernice Rosella and James Kilner

ACROSS

- 1 TV talk show pioneer
- 5 ____ Champlain
- 8 Crow cries
- 12 St ____
- 13 Devilish one
- 14 Flowering shrubs
- 15 Enlarge
- 16 Calendar ref.
- 17 Friends, in Frontenac
- 18 New Brunswick Premier John
- 20 BC Premier Glen
- 21 Cyst
- 24 Timothy or Cyrus
- 27 ____ Paulo
- 28 Child
- 31 Ontario Premier George
- 32 Deli offering
- 33 Skirt genre
- 34 Cereal grain
- 35 Alias acronym
- 36 Nova Scotia Premier Roger
- 37 Manitoba Premier Gary
- 39 Ontario Premier Leslie
- 43 Disregard
- 47 Ethereal
- 48 Visual creations
- 50 Wild goat
- 51 Adolescent
- 52 Armed conflict
- 53 Bulge
- 54 Other
- 55 Prince Edward Island Premier James
- 56 GM autos

DOWN

- 1 Hairdo
- 2 Actor Guinness, for one



- 3 Prayer ender
- 4 Saskatchewan Premier Roy
- 5 Mackenzie River tributary
- 6 Electrical meas.
- 7 Canadian Rlwy.
- 8 Carbon fuel
- 9 ____ mater
- 10 Manitoba Premier Walter
- 11 Wheat Prov.
- 19 Atom
- 20 Sr officer
- 22 Ordinary
- 23 Hunting dog, for short
- 24 Japanese Capital
- 25 Macaws
- 26 Vietnamese new year
- 28 Tic and Toe companion
- 29 Beef cube
- 30 Container
- 32 Go downhill?
- 33 Alberta Premier Ernest
- 35 Rearward
- 36 Marsh
- 38 Bishop's head-dress
- 39 Doom
- 40 Northwest rebellion figure
- 41 Mineral bearers
- 42 Word with Auld lang
- 44 Woodwind
- 45 Renovate
- 46 Crosses out
- 48 Cobbler's tool
- 49 Ontario Premier Bob

CVR Educational Foundation Celebrates 20th Anniversary

Sarah Rennie

With the uncertainty surrounding the costs of post-secondary education in Quebec in the coming years, "the need for the CVR Educational Foundation is greater today than it was twenty years ago," said guest speaker James Robb, to open the foundation's 20th anniversary celebration and stage show, "A Night at the Theatre", last Friday evening, April 8.

The seeds for the foundation were planted as early as the late 1970s by the very modest wishes of Eric Rumsby, a French teacher at CVR, to provide scholarships for graduating students. He was joined in his desire for students to continue their education by the late Allister Somerville and the CVR Memorial Fund was established.

With the discovery of some available funds, Rumsby and then principal, Bruce Patterson, approached Mr. Robb, a former graduate of Huntingdon Academy turned lawyer at the Montreal-based Strikeman, Elliot Firm.

Offering his services free of charge, Mr. Robb transformed the Memorial Fund into the long-standing institution that has to date awarded over \$215,000 in scholarships to deserving graduates.

"Our educational foundation is on

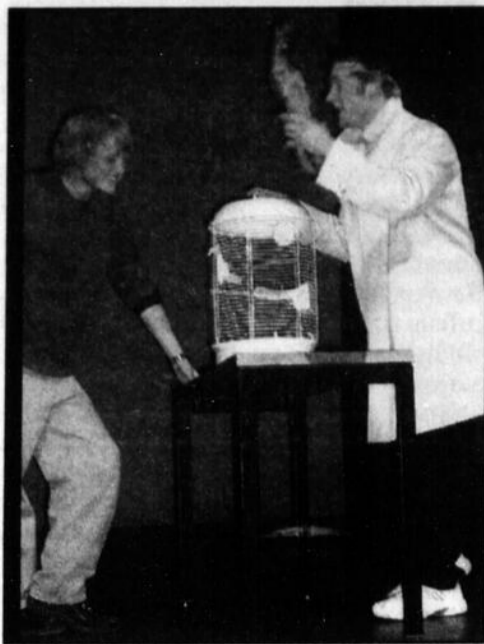
very stable ground," said Patricia Peter, current CVR principal, of the continued support and generosity of community members.

The evening's entertainment, which featured performances by the school's Performing Arts Department, the CVR After Hours Choir and numerous other guests was "a real tribute to the founding members and to the ongoing team of people who have sustained the foundation," said Peter.

As coloured reflections of stage lights washed over the faces of an audience of nearly 150 CVR graduates, and former or prospective recipients of scholarships, the stage was graced by a series of the Valley's top performers, including husband and wife team and CVR graduates, Howard Welburn and Lynn Harper.

With the high energy and community spirit that has for years kept the foundation thriving on great display both on and off the stage, the future transfer of the foundation from one generation to another is virtually guaranteed.

Former scholarship recipient and 1995 graduate Nancy Greig gave a personal testament to the value a scholarship represents for a student, especially those who live in rural areas and are faced with



Reviving the old Monty Python favorite, *Masters of Ceremonies* Chris and Tyler Jadah kept the audience at the CVR Educational Foundation's 20th Anniversary celebration laughing with their rendition of the "Dead Parrot" skit. (Photo by Sarah Rennie)

either the costs of commuting to, or renting an apartment in the city.

"This is a wonderful foundation, and

I'm proud to give back to [it]," said Greig.

She said she benefited from scholarships throughout her academic career and was now working and able to support the foundation.

"It helps students in the short term, but it helps this community in the long term," said Gregg Edwards, one of the directors of the foundation.

"We are growing," said Edwards, noting how more and more memorial donations are being invested each year in the foundation.

"People believe in this, and support it," he said, of the community's confidence in the foundation and its ability to promote and preserve higher education access for students within the Valley.

4.74% 5 YEAR TERM
45 days guaranteed

Richard Sachs, a.com. I make
Affiliated Real Estate Agent the loan process
Mortgage Financing Consultant simpler, smoother
514 926-5500 and faster.
ENGLISH • FRENCH • DEUTSCH

Multi-Prêts Multi-Prêts Hypothèques
Chartered Real Estate Broker
14, Place du Commerce, office 600
MONTREAL (Quebec) H3E 1T3
Rates subject to change without prior notice. Some conditions apply.

CVR EDUCATIONAL FOUNDATION Donations in Memoriam Campaign 2004 (April 1, 2004 to March 31, 2005) In Memoriam Alphabetical Listing

Gwen & Howard Aikman: Rosemary Hooker.

John A. Blake: Anonymous.

Grete Bulow: The Bulow Family, CVR Teachers' Council.

Otto Bulow: The Bulow Family.

Michael Cavanagh: Madeline A. Cavanagh

Patricia Cavanagh: Edouard Bédard, David &

Lynda Cavanagh, Esther Cavanagh, Frank &

Betty Jean Cavanagh, Madeline A. Cavanagh,

Rita C. Cavanagh, Barbara McGerrigle,

Edgar & Hilda Robidoux, Nancy Saunders.

David L.-G. Clark: John W. Clark.

Raymond Elliott: Anonymous.

Earle Fennell: Anonymous.

Saul Finesilver: Barbara Aberman.

James T. Gillies: Audrey Gillies,

Mr. & Mrs. Germain Richer.

Laurie Anne Goldie: Anonymous.

David Goodall: Anonymous.

Alton Graham: Ruth Graham Petch.

Lyell J. Graham: Darel & Dawn Lang.

Beryl Greig: Ruth Graham Petch.

Huntley Greig: Ruth Graham Petch.

Michael Hackett: Anonymous.

Basil Hatcher: Victor Hatcher.

Brian Hooker: The Hooker Family.

Rev. John Johnson: Jane & Gerry Auchinleck,

Donald Berry & Susyn Borer, Beatrice Dawson,

John H. Gomery & Pierrette Rayle, Donald &

Joan Gosnell, Glen & Susan Hadley, Fraser &

Nina Matheson, David H. Rombough, Royal

Canadian Legion Branch 196, Royce & Marian

Ruddock & Family, Eric Rumsby, Tom & Yvonne

St-Croix, Bruce & Carole Williams.

Gary Lee Kirkey: Janice Kirkey Lefebvre.

C. Laverty: Chateauguay Valley

Teachers' Association.

Hugh McAdam: Anonymous.

James McCoy: Margaret McCoy.

Phyllis Upton McDougall: Anonymous.

Bonnie Metcalfe: CVR Teachers' Council.

Hugh & Norah Millar: Iain Millar.

Sheryl Morningstar Murphy:

Lewis Murphy & Family.

Antonio Pitacciato: Maria Pitacciato.

Brent Pringle & Natalie Tesch Pringle:

Anonymous, Osborne & Jean Pringle,

Gladys Taylor.

Dale Pringle: Osborne & Jean Pringle,

Gladys Taylor.

Elena & Salvatore Randaccio: Anonymous.

H. Leslie Rennie: The Rennie Family.

John Gillies Rennie: Margaret Rennie Blank.

Margaret Alice Rennie:

Margaret Rennie Blank.

Wolfe Rosenbaum: CVR Teachers' Council.

Miss M.J. Roy: Miss Elizabeth R. Roy.

Joan Salter: CVR Teachers' Council,

Patricia Dagg.

Ruby Sample: Wilmer Sample.

Lloyd & Ruby Sproule: Anonymous.

John Stewart: Arlene Tennant.

Elizabeth Stuckey: Marlene & Peter Stuckey.

Reginald Taylor: Osborne & Jean Pringle,

Gladys Taylor.

Earle Templeton: Murray & Jean Templeton.

Shirley Watson: Margaret Dawson.

Those Deceased from the Class of 1977:

Douglas Lang.

Joseph Van Winden: Anonymous.

OPEN HOUSE
APRIL 16, 10 a.m.

Salon Amy Forget
coiffure et esthetics
Hairdressers: Amy Forget, Marilyn Tremblay
Esthétique: Lisa Pilon

77 Châteauguay St.
264-9450 for appointments
starting April 19

DOOR PRIZES AND REFRESHMENTS

Careers begin at the
Nova Career Centre

Are you looking For a career change?

The Nova Career Centre Can train you for a career in:

**AUTOMOTIVE TECHNOLOGIES
INTERIOR DECORATING & DISPLAY
RESIDENTIAL & COMMERCIAL DRAFTING
OFFICE TECHNOLOGIES
ACCOUNTING
WELDING & FITTING**

Spring Semester starting NOW*

* These courses are funded by the Ministry of Education with minimal service fees.
* Free transportation to and from Angrignon Metro
* Loans and bursaries are available

Come and visit our Centre
214 McLeod, Châteauguay, only 20 minutes from Montreal
Tel.: (450) 691-2540 or (514) 990-2520
Or visit our web site at www.novacareer.com

REMAX DÉFI (1996)
121 Alexandre, Valleyfield
371-8878 3217505-130405-4

MICHEL BEAUDIN
Agent immobilier affilié

NEW ST-ANICET

Along the lake St-François, 2 bedroom home, fireplace, heat pump, marvelous view of the lake and church. Superb sunsets. Mature trees. Must see!

HUNTINGDON Commercial / industrial lot, 91,638 sq.ft., located on F-Cleyn St. MB#60

NEW FRONTIERS A service of the New Frontiers School Board

Don't be fuelish

Three words: taxes, taxes, taxes. When you consider the Gomery inquiry is digging up facts that the federal government quite easily made \$100 million of our tax money disappear in an advertising and marketing sponsorship scheme, income tax is due at the end of the month, and the federal government is pocketing millions of dollars in gas taxes as the prices rise at the pumps daily, it makes one wonder if it is not about time for a full-blown tax revolt.

There is no quick fix to deal with the Liberals absconding with millions of dollars of public money except for an election. But who wants another election? All politicians - no matter the party or level of government - are politicians. These ones simply got caught with their hands in the cookie jar.

As for income tax, if you don't file your return, both the federal and provincial governments will eventually track you down, and will find you, and fine you, faster if you owe them money.

However, boycotting gas prices so the federal government doesn't slink off with \$175 million in gas-tax revenue is still a viable option.

According to the Canadian Taxpayers Federation, a lobby group, if gas prices average about 84 cents per litre this year, \$175 million in GST revenues will automatically pour into the federal government's coffers. But with some car-pooling, using energy-conserving vehicles as much as possible and not speeding to

reduce the amount of gas that one uses, there will be less tax for the government to collect out of our pockets at the pumps.

In theory, gas taxes are used for road development and transportation initiatives. But anyone who has ever driven anywhere knows roads are not being developed. And unless you are living in urban, suburban neighborhoods, the possibility of using public transit does not seriously exist.

In Europe, you can get just about everywhere - urban and rural - by public transit, mainly by train. There used to be train stations in practically every village across Quebec. Most of the tracks are still there, so perhaps the higher prices at the pumps will be an incentive for the public to consider more environmentally friendly transportation alternatives. Instead of gas-guzzling sport utility vehicles (SUV) perhaps more people will now consider electric gas hybrid (EHV) vehicles like Lacolle inventor Lou Gyory's Dodge Neon that can be seen buzzing around the Chateauguay Valley (see article in The Gleaner March 9).

In the meantime, people need to, at the very least, stop driving from one location to the next, wasting gas, looking for the lowest gas price to save a few cents. In the end, local gas retailers are not getting rich with the higher gas prices, but the government is as more than 50 per cent of the gas pump price is taxes.

Susanne J. Brown

FROM » GLEANER »» ARCHIVES

[120 years ago] April 9, 1885

DUNDEE

I had a letter from a friend in Gold Hill, Nevada, dated the 15th March, and he states that the winter "beats anything on record. We always have had in past years very cold and bad weather, snow from November to April and May, but this winter we have had no snow; it has been summer weather all winter. The oldest Pinti or Digger Indian never has seen anything like it. It will make it bad for the country this summer, as there will not be water to run the mills, and when they cannot run to crush the ore the mines will have to shut down. The mines will probably be stopped about 4 months this season. No rain, no snow for 11 months." It must be that we in Canada have had Nevada's portion of winter added to ours. There must have been a mistake somewhere in the weather arrangement, and we have suffered in

having too much snow and frost and they in that section from having too little. It is better to have an even distribution of weather, but whether an even distribution of property, such as is advocated by he socialists, would be for the best, is a question which will not be solved in our day.

The family of Hugh McMaster, Dundee, are nearly all down with the scarlet fever.

Capt. Smallman has purchased village lot No. 5, from George Childs & Co., of Montreal. The captain has purchased 1000 cords of wood which has been hauled in here this winter, for the use of his boats. I understand that there is no demand for wood on the banks of the Lake this winter, and that is the reason why so much more has been brought here than for a number of years previous.

A tailor who understands his business and attends to it, make good fits, sound on the "goose," and will vote for the Scott act, and "act" up to it, would find a good opening in this section.

HI HON,
REMEMBER WHEN YOU
PUT YOUR SEEDLINGS IN THE OVEN
WITH THE OVEN LIGHT ON TO KEEP
THEM WARM? ... WELL I PREHEATED
THE OVEN TODAY..



FROM » GLEANER »» ARCHIVES

[60 years ago] April 11, 1945

SMART BOY SOLVES PROBLEM

Applying the simple logic of youth, a small boy solved a problem that had baffled some of the country's brightest minds. The problem was what to do with some 19,000 steel helmets of World War I design that had been declared surplus to War Assets Corporation.

Outmoded as military millinery, these 'tin' hats appeared destined to be sold at a fraction of a cent each as scrap. Canadian newspapers tried to be helpful. Their search for ideas produced a flood of suggestions which ran the gamut from flower pots, bird baths, feeding bowls for calves, along to hens nests. But none proved feasible.

Then in the window of a Vancouver

store whose owner had offered to display them, this unknown, juvenile genius saw the helmets. 'The price fitted his purse. In two hours all the helmets in the store were gone and the rush was on across Canada. Altogether 18,966 tin hats went on to the pates of volunteer junior commandos and War Assets can fill orders for 50,000 more if it can find the helmets.

As a companion piece, according to J.P. Gledhill, Director of Sales of War Assets Corporation, 47,000 dummy wooden rifles, originally designed for the training of cadet corps became surplus and these, selling for the price of a sundae, were grabbed off the kids of Canada.

Now the headache of War Assets isn't to find a market for these surpluses but to find the surpluses for the market.

[30 years ago] April 9, 2005

INITIAL PATIENTS ADMITTED

The Huntingdon County Hospital welcomed its first two patients into its new facilities last Wednesday, thus marking its unofficial opening as a functioning institution.

Shortly after 10 a.m. patients Mrs. Wilfred Kelly and Miss Ruth Warden were moved from the emergency section to well-appointed, sunny new rooms in the regular section of the building.

It was a happy moment for nursing and administrative staff as the two beds were moved smoothly through the carpeted halls.

Though the hospital will have its offi-

cial opening ceremonies only after all equipment has been installed, the real beginning of care for patients in the area.

The emergency department has been functioning since its temporary quarters in St. Joseph's Parish Hall.

'For the first week or so, we will be operating in a reduced capacity, until we get things like meals ready to function on a full scale basis,' Nursing Director Mrs. Jean Arnold told The Gleaner.

There are all kinds of details to be ironed out, but in the meantime, we are offering the best possible care to our patients.'

No date has been announced as yet for the official opening.

The GLEANER

The Newspaper that knows your local community

The GLEANER

66 Chateauguay St., Huntingdon, Qc, J0S 1H0
Tel.: (450) 264-5364 - Fax: (450) 264-9521
info@gleaner-source.com
www.gleaner-source.com
Published by the Huntingdon Gleaner (1985) Ltée

General Manager:
André Castagnier
acastagnier@gleaner-source.com

Sales Representatives:
Nicole Jacob
Sylvie Saumier
Mélanie Castagnier
pub@gleaner-source.com

Editors:
Susanne J. Brown
editorial@gleaner-source.com
Patrice Lallamme
plallamme@gleaner-source.com

Office:
Sheri Graham
Liz Elliott
Martin Daoust
info@gleaner-source.com

Publication Mail Registration no. 08070
We acknowledge the financial support of the Government of Canada, through the Publications Assistance Program (PAP), toward our mailing costs.

Yearly Subscription
Canada local: \$32.00 out of area: \$39.50
United States: \$37.50 u.s. funds \$55.00 can. funds

Hebδος
Montréal
La force d'un réseau

LES HEBDOS
SELECT

QCNA
AJRQ

CNA

Audit Bureau
of Circulations

Graphic Design & Setup:
PCO OUEST
243-C Boul. d'Anjou
Chateauguay, Qc
J6J 2R3
(450) 699-8566

Printer:
Imprimerie Québecor
800 Boul. Industriel, bur. 100
St-Jean-sur-Richelieu, Qc
J3B 8G4
(514) 856-7848

The Gleaner will publish all comments or news articles of interest under certain conditions. Material must be received at the latest by Friday at 12 p.m. prior to the publication date, preferably by E-mail. We will also accept articles type written and double spaced that include your name, address and phone number. The Gleaner cannot guarantee the publication of all news material received. The Gleaner reserves the right to edit and/or clarify the information on the copy received.

Our advertisers are asked to verify the first copy of their ad. The Gleaner will be responsible for one wrong insertion. The reproduction of any ads or news items is prohibited without written authorisation. The opinions published in the Gleaner by the journalists or by the readers one not necessarily those of the management.

SERVING THE MUNICIPALITIES OF:

Atheistan, Cazaville, Dewittville, Franklin Centre, Hemmingford, Howick, Huntingdon, Lacombe, Ormstown, Ste-Agnes-de-Dundee, St-Anicet, St-Antoine-Abbé, Ste-Barbe, St-Chrysostome, Ste-Martine, St-Louis-de-Gonzague, St-Stanislas-de-Kostka, St-Timothée, Valleyfield.

SQUARE DANCING TALENT HIGHLIGHTED



The Howick 4-H Club along with the Ormstown 4-H Club were showing off their square dancing talent at the Holstein Québec conference held at the Delta Hotel in Valleyfield February 2. Doug Lang called for the Howick team and Ralph Templeton called for the Ormstown team. Both teams enjoyed themselves and looked like they could have gone on all night. It was a worthwhile experience and everyone is ready to do it again. Seen in the photo are (back row - left to right) Germain Leduc, Doug Lang, Jean-Luc Payant, (middle) Karina and Jonathan Bertrand, Norma Tolhurst, Ryan Bulmer, Sara Stacey, Mathieu Rouleau, Rachel MacFarlane, Logan Williams, (front row) Julie MacFarlane and Sam Rouleau.

English school board planning for the future

Susanne J. Brown

The New Frontiers School Board is attempting to modify its strategic plan with the help of its students, says the Director General of the school board Dr. Ken Robertson.

"We wanted to make sure we had the student voice that we could integrate into some of these strategies. We're here for them," he said about information collected from a recent one-day Student Focus Day held at the Ormstown Curling Club.

The Student Focus Day involved 20 students from high school, 22 students from elementary schools and four students from two adult learning centres. The students were divided into six groups

of eight students and were asked to discuss what's working and what needs to be improved in terms of school atmosphere and administration, extra-curricular activities, student development, the teachers' ability to teach and for students to learn. Several student teachers helped the progress of the student groups while four vice-principals animated the workshops. Four student leaders - two from each high school - were also animators during the day and led ice-breaking activities with the students and helped the vice-principals with the workshops.

The New Frontiers School Board wants "to make sure we understand what we are doing, how they are learning, how

we can be supportive of that learning and what improvements we can do," said Dr. Robertson.

From elementary to adults, the common thread of what students involved in the Focus Day said they want is more one-on-one time with teachers in smaller classes.

Elementary students said they also want longer gym time, recess time, and rewards for being good. In addition, they figure they need "computers, bilingual learning, more challenges, more books, better books, and patient, interesting, fun teachers."

High school students also want more gym and option courses, but they don't

want more books. They would rather have interactive teaching and hands on learning.

Just as high school students said they want "real-life experience learning" and "double classes are not fun", adult students want "teachers with good experience" and "not a lot of classes in one day."

In the end, "the point I like the most is the fact they [the school board] are turning to us to see how we [the students] would like to see things change in the schools, in the curriculum," said Marie-Eve Pawlukiewicz of the Howard S. Billings Alternative Program.

New site for Snowmobile Grass Drag Race Championship in Godmanchester

Patrice Laflamme (Translated by Susanne J. Brown)

The fourth Snowmobile Grass Drag Race Championship in Godmanchester will not be held in the large field beside the Chemin de Planches. The main organizer, Paul de Martin, confirmed to The Gleaner/La Source that the competition will be moved to another site this year on land beside Route 138, in front of the old Sûreté du Québec police station.

To be able to relocate the competition to another site, de Martin had to obtain the green light from the local Union des producteurs agricoles (provincial farm union). The land to be used for the competition, above all is farmland and discussions had to be held in order to be able to use a portion of the 38-acres for the races and special activities.

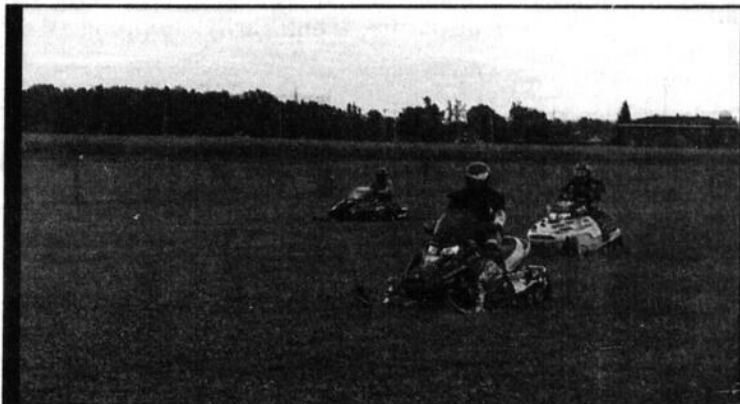
"The 28-acre field beside the Chemin de Planches has become too small for this type of competition," said de Martin.

He said if the UPA had said no to moving the championship, it would have been kept at the original site.

Mr. de Martin and his team are ensuring the future track will be in the best possible state and in accordance with specifications for the Motorized Competitions Series. In the coming days, the land will have to be leveled and a cover crop will be planted.

"The conditions will be so good that speed records are at risk of being equaled otherwise beaten," he said.

Even if the former site was considered to be one of the best in Quebec for snowmobile grass drag races, the promoter is of the opinion that the new track will fill



This year's Snowmobile Grass Drag Race Championship in Godmanchester will be held on land beside Route 138 in front of the old Sûreté du Québec police station September 24 and 25. (Archive photo)

the expectations of competitors and the public.

"The Quebec Federation will come to visit it soon, but already I can say that the new site will easily surpass the other, in terms of quality and of performances," said de Martin.

The other advantage of the new site is

the proximity of the Châteauguay River.

"For all those coming to see our races, visitors will have access to the water course and can practice activities like canoeing. The place is charming and this is a beautiful occasion to make people aware of this attraction when they come to see us," said de Martin.

More activities

The races will be divided up into two days, and the organizing committee will be adding more activities than in years past. Considering it's the 200th Anniversary of Godmanchester, festivities will be even larger.

While racers are participating on the

track, the site will once again welcome visitors that will be able to see car, motorcycle, tractor, snowmobile and antique machinery displays. There will also be a huge tent with numerous, different kiosks. Local organizations will be able to sell refreshments and foods on the site. The J. Armand Bombardier Museum from Valcourt will also be showing a number of its exhibits again.

The competition is already registered in the SCM Series program for the 2005 season. It will be held September 24 and 25.



VALLEY FARM SUPPLIES

80 Châteauguay, Huntingdon
(450) 264-6528



France Droulers

Sutton

Chartered Real Estate Broker

res.: 450-371-4446
off.: 450-264-5115
www.sutton.com

JOLLY TOURS LTD.

613-932-6753 • 1-800-366-6755

Reg.#2856780 Cornwall, Ontario www.jollytoursltd.com

CIRCLE TOUR OF GEORGIAN BAY

JUNE 7-10, 2005 4 day tour

What a wonderful province we live in, Ontario has so much to offer, and travelling around the Georgian Bay area is only one of the many beautiful areas we have to discover.



\$509

pp/dbl.

CAPE COD & BOSTON

JUNE 27 - JULY 1, 2005 5 day tour



It is truly difficult to put into words what this tour is like. Boston is the heart of the English colony with all of its British History and Grandeur from an era of days gone by. This, combined with the quaintness of small villages and the taste of early American History makes this one unforgettable tour.

\$795

pp/dbl.

PRINCE EDWARD ISLAND

JUNE 20-26, 2005 7 day tour



Allow us to show you this beautiful jewel of a province known as 'Abequweit' meaning 'Cradled on the Waves'. This simple little island's beauty is a patchwork quilt of nature's colour. The variation of greens banked by the red soil is a pretty sight to behold. You will not want to leave this tranquil setting. PEI may be little in size, but it has played a big role in what Canada has become today.

\$1049

pp/dbl.

ATLANTIC CANADA

JULY 18-27, 2005 10 day tour



The maritime provinces have unsurpassable charm, each area with its own beauty. This tour covers all three of the Atlantic provinces. Come share the warmth of the people along with the breath taking beauty of Canada's ocean play ground.

\$1499

pp/dbl.

FOR COMPLETE LISTING OF TOURS FOR 2005 PLEASE CALL


SPECIALS

BLOOD PUDDING
5.00\$/unit

PORK AND BEEF SAUSAGES
3.29\$/lb

BACON
4.79\$/lb
10 lbs and more
4.69\$/lb

PORK LOIN
2.39\$/lb



BOUCHERIE YLAIU INC.

QUALITY MEAT GUARANTEED

WHOLESALE AND RETAIL

GIFT CERTIFICATE AVAILABLE

HOURS:
MON-TUE-WED: 8 AM TO 5 PM
THURS-FRI: 8 AM TO 9 PM
SAT: 8 AM TO 5 PM
SUN: CLOSED

<p>1/2 BEEF 1.99\$/lb APRX. 300 lbs</p>	<p>BEEF LONG LOIN APRX. 70 lbs 3.99\$</p>	<p>FRONT QUARTER OF BEEF APRX. 200 lbs 1.89\$</p>
<p>1/2 PORK 1.39\$/lb</p>	<p>HIND QUARTER OF BEEF 2.79\$ APRX. 200 lbs</p>	<p>HOME SMOKE BONELESS LEG OF HAM 3.79\$</p>

SPECIALITIES

- MEAT FOR FREEZER
- OLD FASHION SMOKED HAM

Slaughtering service
Cutting & wrapping

For pork-beef-veal-lamb

Tel.: (450) 247-2130
83 COVEY HILL RD. HEMMINGFORD

SMOKED LEG OF HAM
1.89\$/lb

RIB SECTION
APRX. 50 lbs
3.49\$/lb

Price guaranteed for 7 days

Birth and Deaths

Card of Thanks, In Memoriams, Engagements

DIED

HURTEAU, June (née McWhinnie) - Passed away at the Huntingdon County Hospital on April 8, 2005 Mrs. June Hurteau (née McWhinnie) aged 73 years. Beloved wife of the late Charles Hurteau. She leaves to mourn her 2 sisters Thora (Ken Griffith) and Aleta (Art Garayt) also many nieces, nephews, relatives and friends. Private burial will be followed in fall. Special thanks to the staff of the Huntingdon County Hospital. Donations to the Huntingdon County Hospital would be appreciated. Funeral arrangements by Rodrigue Montpetit & Fils Inc.

LAURIN, Robert - On March 28, 2005 at the Barrie Memorial Hospital, Ormstown in his 68th year. Beloved husband of Gayle Bird. Survived by children Jacques, Robert, Johanne, Stephane, his brother Frederick and sister Margaret (Allen), many nieces and nephews. Burial at Havelock Cemetery.

POIRIER, Alphège - In Huntingdon on April 7, 2005 at the age of 90 years passed away Mr. Alphège Poirier, husband from a first marriage of the late Elizabeth Lalonde and of the second marriage of Noella Latreille. Besides his spouse, he leaves to mourn his children Claudette (late René Carrière), Charlotte (late Frank Morrison), Denise (Bill Warren), Jean-Charles (Denise Chartrand), eleven grandchildren, fifteen great-grandchildren, as well as Claude Quenneville, Cécile Suto, Clément Quenneville, Colette Valade and many relatives and friends. There was visitation on Friday, April 8, 2005, from 2 to 4 p.m. and from 7 to 9 p.m., as well as on Saturday, April 9 from 9:30 a.m. at Rodrigue Montpetit & Fils Inc. Funeral Home, 170 Chateauguay St., Huntingdon, followed by the funeral at 11:00 a.m. in St-Joseph's Church, Huntingdon. Interment St-Joseph's Cemetery. Donations to the Canadian Cancer Society would be greatly appreciated.

ROY, Cheryl (née Leamon) - Passed away at the Barrie Memorial Hospital, Ormstown on April 7, 2005, Mrs. Cheryl Roy (née Leamon), aged 57 years. Beloved wife of Claude Roy. Daughter of the late Edward Leamon and Hazel Wreaks. She leaves to mourn her children Michelle, Jeremie, April, Sarah and Kathleen, 2 sisters Terry and Deborah, nephew Paul and nieces Chantal, Faith and Alex, grand-nieces and grand-nephews Cassandra, Jasmine, Nicholas and Justine also many relatives and friends. Visitation will be held Friday, April 15 from 2 to 4 and from 7 to 9 p.m. at Rodrigue Montpetit & Fils Inc. Funeral Home. A funeral service will be held Saturday, April 16 at 11 a.m. at St-John's Anglican Church, Huntingdon. Burial at Huntingdon Protestant Cemetery. Donations to the Cancer Society would be appreciated by the family.

WATSON, Edith Kathleen - Peacefully at the Huntingdon County Hospital on April 7, 2005 in her 88th year. Predeceased by her husband Ralph and granddaughter Kelly. Lovingly remembered by her children John (Shirley), Joyce, Jennifer, granddaughters Tamara and Laurie, and her sister Rita. Edith will also be sadly missed by her relatives in England and her friends. Visitation Sunday 2-4 and 7-9 at Rodrigue Montpetit & Fils, 170 Chateauguay St., Huntingdon. Funeral Service from the chapel on Monday, April 11 at 11 a.m. The family wishes to thank the staff of the Huntingdon Hospital for their compassion and wonderful care given during her short stay. In lieu of flowers, donations to the Huntingdon Hospital would be greatly appreciated.

CARD OF THANKS

The family of the late Lucille Varin would like to express heartfelt thanks to everyone for many kindnesses received, your visits, phone calls, cards, masses, flowers and donations to the charity of your choice. Thank-you to the personnel of Third Floor at the Barrie, especially to Dr. Kevin Brissette for the care given to Lucille.

The Varin family

CARD OF THANKS

On behalf of my family I would like to thank my neighbours and friends for their many acts of kindness - for the food that seemed to come from everywhere, the flowers, the donations to the Women's Aux. of the Barrie Memorial, the staff to the C.C.U., and so many beautiful cards. All is very much appreciated.

Joan Knox

Following the death of Madeleine Pedersen, on March 15, 2005, at the age of 90 years, her family wishes to thank everyone who expressed sympathy, either by their presence, cards, flowers, donations, mass offerings and attendance at the funeral. Please consider these thanks as personal.

Louise, Norma, Francine, Aimée and their families

We would like to thank Drs. Hébert and Lemieux and the staff of the Third Floor and Emergency Departments of the Barrie Memorial Hospital for the wonderful care given our mother, Madeleine Touchette Pedersen.

Louise, Norma, Francine, Aimée and their families

My sincere thanks to my son, Richard (Dick), for the delicious dinner and birthday cake and bouquet of Long Stem Roses, in the lovely dining-room of The Fanango Casino, in Carson City, Nevada in honor of my 85th birthday. To Sharon, John, Bea and Donnie Ouimet for the wonderful dinner party at the Oakmont Country Club, in Concord, California. Thirty-four relatives and one friend were present. Donnie Ouimet said the blessing and John Ouimet made the toast. Brittany Stein-Ouimet sang Tu lo sai (Ask my heart). For the many floral bouquets, arrangements and a pot of shamrocks, I say, thank-you! To my numerous family members, relatives and friends of Huntingdon, Quebec and surrounding areas for the many, many cards that I received, thank-you, thank-you. I shall cherish this special birthday forever.

Rosemary Swift

We would like to thank the many friends and neighbours who joined us for a special afternoon on March 26 to celebrate the life of our father, Raymond Arthur. We would also like to thank the Riviera Nursing Home, the CLSC, Dr. Rosenberg and the staff at the Huntingdon Hospital for the excellent care he received.

Sincerely,
The Arthurs

I would like to thank Wayne McDowell for the good work he has done for me at my 70th birthday party and also for the delicious sandwiches. Also a wonderful thank-you to Rachel Julien for the 4 nice birthday cakes - she's a sweetheart. Thanks to Pam McDowell for helping out too. A big, big thanks to Jack Nobel and the wonderful musicians who played with Jack all day long and also thanks to the barmaids. A big thank-you for the 55 cards and the money. Thanks again Wayne McDowell and Jack Nobel. A great-great party - the best yet.

Rene Foran,
No. A1 Thanks

IN MEMORIAM

STACEY, Lillian - In memory of a my dear wife who passed away on April 5, 2002.

You had a smile for everyone,
You had a heart of gold,
You left the sweetest memories,
The world could ever hold.
To me, you were someone special,
What more is there to say,
Except to wish with all my heart,
That you were here today.

Sadly missed
by your loving husband Lloyd

[Continued from page 1]

place July 16 to the 24th, and Denison plans on being front and center on the podium at the track. Hoping to better his silver medal in the relay, and bronze in the 800-meter run at the last World Games in Nancy, France, Denison is running in the 100-meter, 200-meter, 400-meter, 800-meter, and relay race.

"It makes me feel really proud," says Denison, about representing his country on home turf.

"It makes me want to succeed even more, so I'm really forcing myself to go all out in training," he smiles, recount-

ing how he has burned out at least one treadmill at the Lac-des-Pins gym in St-Antoine-Abbé.

Anyone from the ages of four to eighty who has received a life saving organ transplant more than one year before the games is eligible to compete, making the Transplant Games the largest organ donor awareness event in the world.

But for the athletes who will be streaming into Ontario this July, the first part of their race has already been run.

"Everybody has their medal," says Denison with pride, referring, of course, to his fading scars and healthy kidney.

[Continued from page 1]

Saint-Anicet and the Syndicat de l'UPA Chateauguay-Valley, sent a letter to producers, signed by their presidents, asking producers to support pressures against the unfairness of municipal taxation by temporarily stopping Wild

Turkey hunters from having access to farmland, similar to the snowmobile and all terrain vehicle (ATV) trail boycott this past winter (see The Gleaner, December 22).

The Association Chasse et Pêche Les Balbuzards also sent letters to 600 landowners asking permission to hunt Wild Turkey on their properties. But only 50 rural landowners have agreed to allow Wild Turkey hunters on their properties. Therefore, the territory for the experimental hunt is limited as the Wild Turkey hunting will only be done on property where agreements have been signed with the owners, said McCann.

Hunters, who win the chance to participate in the experimental Wild Turkey hunt, will have to first take a seminar and then will be assigned a specific property and period to do the sport, he said.

The Wild Turkey hunting "is not being done on public property, so there is no danger to the population," said Daniel Lachapelle, vice-president of the Association Chasse et Pêche Les Balbuzards.

"It will be a very, very controlled hunt," he said.

"If we had opened the Wild Turkey hunt like a regular season rather than it being experimental, certainly it would have a negative impact," said Latraverse of the FQF.

"This is only a pilot-project. We don't know if it will become a regular activity or not," he said.



Death

LINDSAY
Robert John (Bob)
1924 - 2005

Robert John (Bob) Lindsay passed away in the arms of his family at the Foothills Medical Centre in Calgary on April 5, 2005 at the age of 80 years.

Bob was born in Thetford Mines, QC in 1924 to Charles (CC) Lindsay and Mary Hearn, just behind his twin brother Crawford. He grew up in Quebec City and Montreal, where he received his Bachelor of Arts from Loyola College in 1944. Bob later received both his Bachelor of Engineering Degree in 1948 and his Masters Degree in 1959 from McGill University. He article to CC Lindsay QLS in 1948 and practiced for many years as a Land Surveyor, ultimately joining his father to create the firm of CC Lindsay and RJ Lindsay. He worked extensively in the development of the Quebec pipeline system for Montreal Pipeline Co., Gulf Canada, Imperial Oil and many others.

In May, 1962 Bob married the love of his life, Noreen Brown of Moncton, NB. Together they built Bob's dream, carving Innisfree Farm from the bush on the south shore of Lake St. Francis near St. Anicet, QC as a home for their family and an ever-expanding menagerie of Morgan horses, Labrador retrievers and stable cats.

While he loved the field work and exploration of surveying, he found his true professional passion in teaching, where he could share his enthusiasm for his craft to Saskatchewan as an Instructor in Moose Jaw's Saskatchewan Technical Institute in 1979. He enjoyed many years there as a Survey Instructor, Program Head, Chairman of Technologies and ultimately Vice-Principal before he retired in 1989. Bob worked tirelessly for his students, and over his years in Saskatchewan he won the love and respect of his many friends and neighbours. While the prairies became a true home, he never replaced Innisfree, though designs and ideas for the Western version of it graced the backs of countless coffee shop napkins.

Throughout his life, Bob was many things to many people: athlete, artist, soldier, horseman, husband, father, mentor, and friend. His smile, sense of humour and gentle guidance will be sorely missed by his loving wife Noreen; his sons, John of Victoria, BC, and Matt (Kathy) of Calgary; his daughters, Kathleen of Calgary and Norah of Ottawa, ON; and his adoring grandchildren, Jamie, Kelly, Ian, and Leah. Bob was predeceased by his brother Crawford in 2004.

Those wishing to pay their respects did so at McINNIS & HOLLOWAY'S Park Memorial Chapel (5008 Elbow Drive S.W.) Calgary, AB on Friday, April 8, 2005 from 7:00 p.m. to 8:30 p.m. Funeral Mass was celebrated at St. James' Catholic Church (5504 - 20th Street S.W.) on Saturday, April 9, 2005 at 10:00 a.m. Forward condolences through www.mcinnisandholloway.com. In lieu of flowers, if friends so desire, memorial tributes may be made directly to the Heart & Stroke Foundation of Alberta, 1825 Park Road S.E., Calgary, AB T2G 3Y6 Telephone: (403) 264-5549, www.heartandstroke.ca.

In living memory of Robert Lindsay, a tree will be planted at Fish Creek Provincial Park by McINNIS & HOLLOWAY FUNERAL HOMES Park Memorial Chapel, 5008 ELBOW DRIVE S.W. Telephone: (403) 243-8200.

8th April 13, 2005 - The Gleaner

Little Denmark
HEMMINGFORD, QUÉ.
Flowers For All Occasions!
Serving you for 42 years
1-800-363-1446 • (450) 247-2718

Rodrigue Montpetit & Fils
Funeral Home
Pre-arrangement-Cremation
Jacques Montpetit, owner
Tel.: 264-5331 • 170 Chateauguay, Huntingdon

Les Jardins de Lydia
450-264-4844
1-866-607-4844
131 Chateauguay St., Huntingdon
FLORIST • GIFTS
FOR ALL OCCASIONS
DELIVERY

Kelly G.S. Funeral Home Inc.
Pre-arrangement
Cremation
Jacques Montpetit, Owner
19 Lake Street, Huntingdon
Tel.: 264-5447



CUSTOM TRUCK EVENT

2005 FORD F-150 SUPERCREW XLT 4X4 with Special Value Package **SVP**



Bed Tent



Chrome Bug Shield

PLUS, NOW WITH
\$1,000**
OF FORD
GENUINE
ACCESSORIES,
IT WILL LOOK
EVEN BETTER.

CHOOSE FROM OVER

50

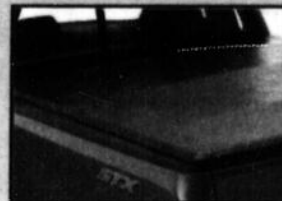
FORD ACCESSORIES,
INCLUDING:



Bed Extender



Keyless Entry



Tonneau Cover

Available on
**F-150, F-250,
F-350 Super Duty
and Ranger.**

Hurry, offer ends
April 30, 2005.

Introducing the new 2005 Ford F-150. F-Series, Canada's best-selling pickup for 39 years*

- Triton® V8 Engine • Automatic Transmission • 4-Wheel Drive System with Electronic Shift-on-the-Fly • Power 4-Wheel-Disc Brakes with ABS and Electronic Brakeforce Distribution (EBD) • Upgraded 17" Aluminum Wheels • All-Terrain Tires • Power Equipment Group (Power Door Locks, Power Side Mirrors, Power Windows) • Air Conditioning • Seating for 6 • AM/FM Stereo with CD Player **and much more**

\$299/month

24-MONTH LEASE
\$3,995 down payment



2005 FORD RANGER EDGE SUPERCAB 4X2

- 3.0L V6 Engine • 5-Speed Manual Transmission • 15" Machined Cast Aluminum Wheels • P235/75R15 All-Terrain Tires • Fog Lamps • 60/40-Split Front Bench Seat • Body-Colour Wheel Lip Mouldings • AM/FM Stereo/Clock with CD Player **and much more**

\$239/month

36-MONTH LEASE
\$1,995 down payment



2005 FORD F-250 SUPER DUTY XLT 4X4

- 5.4L 300-hp Triton® V8 Engine • 5-Speed Automatic Transmission • Limited Slip Rear Axle • Maximum Loaded Trailer Weight: 10,600 lb. • Optional Power Telescoping Trailer Tow Mirrors • Optional Power Adjustable Pedals • Optional Reverse-Sensing System • Optional Power Sliding Rear Window **and much more**

\$399/month

24-MONTH LEASE
\$4,995 down payment

We keep thinking about value because we want you to drive a Ford.



Built for life in Canada

ford.ca

*Based on Motor Vehicle Manufacturers Association shared sales data, year to date (December 2004). Models shown for illustration purposes only. **Get \$1,000 worth of Ford accessories with the purchase or lease of any new 2005 Ford F-150, as well as F-250 and F-350 Super Duty (excluding chassis cab models) or Ranger delivered on or before April 30, 2005, installed by your Ford dealer. Applicable taxes are extra. Accessories may not be exactly as shown. Not all dealers may have specially equipped models in stock. 2005 F-150 Supercrew XLT 4x4: \$300 security deposit, \$3,995 down payment and first monthly payment required at delivery. 2005 Ranger Edge Supercab 4x2: \$300 security deposit, \$1,995 down payment and first monthly payment required at delivery. 2005 F-250 Super Duty XLT 4x4: \$475 security deposit, \$4,995 down payment and first monthly payment required. Cost of \$0.08 per kilometre after 40,000 kilometres and other conditions apply for F-150 and F-250. These offers apply to retail customers on approved credit from Ford Credit and may not be combined with any other offer, with the exception of the Graduate Recognition Program to which some conditions apply. Registration, insurance, taxes and costs of publication of the Register of personal and movable real rights extra. Freight fees included. These limited-period offers apply only to new in-stock vehicles and may be cancelled at any time without notice. See your Ford dealer for additional details.

The Observer • April 19, 2005 • 7

Huntingdon Catholic cemetery vandalized again

Patrice Laflamme (translated by Susanne J. Brown)

The Catholic cemetery in Huntingdon was once again vandalized in recent days.

Five gravestones were damaged. The broken monuments were not grouped together in the same area, but were here and there throughout the site.

It was the gardener-janitor of the site that noticed the damage to the monuments last Wednesday. All the gravestones were intact at the time of his last visit March 23.

Material damages are estimated to be at least \$3,000. But more than that, is the disrespect of the people buried there that is far more deplorable.

The Haut Saint-Laurent Sûreté du Québec police are investigating, but would appreciate the collaboration of residents to keep an eye on suspicious individuals going to the cemetery.

OLD TIRES DUMPED IN TRÈS-SAINT-SACREMENT

About forty old tires were piled on the side of Rang 5 in Très-Saint-Sacrement and it was necessary for a municipal employee to pick them up. The old tires from trucks and tractors were right beside a water supply point for firemen.

John-Yves Touchette, with the Rigid Pine Ecological Reserve, noticed the tire pile last Wednesday. He immediately contacted the Très-Saint-Sacrement municipality to ask that they be



Five gravestones were recently damaged in Huntingdon's Catholic cemetery. (Photo by Patrice Laflamme)



Forty old truck and tractor tires were discovered near a local ecological reserve. (Photo John Yves Touchette)

removed.

"I am certain a truck just dumped them there. They must have been unloaded during the night," he told The Gleaner/La Source.

"The old tires are being stored in a

place by the municipality until the next tire collection this fall," said secretary treasurer of the parish Suzanne Side.

Touchette said he finds it unbelievable that these old tires were discovered

about a kilometre from the ecological reserve, a territory protected by the Ministry of the environment.

Obviously, "more education needs to be done," he said.

Women's Institute reports

HOWICK WI

Joan Gosnell

Christina Durnin's talk to the members of the Howick W.I. in March was on Zambia. She informed the branch that only seven percent of the land is arable for a population which has increased from four million in 1970 to 10 million today. It is a poor country, but rich in resources.

However, there is a high child mortality rate considering 86% of the people live below the poverty line and over 16% of them have AIDS.

Christina also informed the group of the services offered by SAYBEC, a non-profit organization that provides accompaniment and transportation services for Haut St. Laurent residents. They provide transportation to medical appointments, if a person has been referred by an organization, and for 50 - 60 year old women for mammograms.

President Ann MacLeish led the members through the discussions in preparation of resolutions for the County Annual Convention, April 15, being held at Walshaven in Ormstown.

The March Howick WI meeting was held at the home of Grace Brown. Hostesses for the afternoon were Iris Barr and Janet Eliot.

On April 5th, WI members enjoyed an Asian luncheon at the Wiasie Restaurant in Mercier. Plans were made for the QWI Convention being held at Macdonald Campus in Ste. Anne-de-Bellevue June 7 and 8, the County Card Party at Walshaven in Ormstown on April 12th, the Annual County Convention at Walshaven April 15th and to attend the

film "Calendar Girls" on April 25th, an invitation of the Aubrey Riverfield Branch.

Asked what they would look forward to tasting, members mentioned venison, frogs' legs, grits, truffles and a grapple (cross between apples and grapes).

Hostesses were Margaret Chisholm and Grace Brown.

HEMMINGFORD WI

Anne Robertson

"Dressmaking for about 40 years" was the topic of a talk by Mrs. Anne Clark, a dressmaker in Hemmingford at the March meeting of the Hemmingford Women's Institute.

Anne showed numerous pictures of bridal dresses she has had made. She told the W.I. members about some of the triumphs and problems she has had, like the fact styles have changed a bit over the years, some materials were more difficult to style and sew and the of the deadlines and changes to the patterns at the last minute. But on the whole, it has been very satisfying work.

Anne's talk inspired memories of the members' own wedding gowns. Jean Norman thanked her for her presentation.

Sixteen members answered the Roll Call-Tell of a childhood memory of winter. Their stories included tales about rides in horse drawn sleighs, like one family who had hitched a ride on the milk sleigh and if they missed it they had to walk a mile. Another family hitched a ride on a lumber sleigh going up Covey Hill to collect lumber. The children would get off at the top and slide down

the hill and then catch the next sleigh up.

One member discussed how she had grown up in the tropics and saw her first snow when she was 16-years old. She was smelling and tasting it. She also had to learn how to keep upright on icy surfaces.

The President, Margaret Keddy, talked about a federal WI program being started in northern Canada. The first program is starting in Labrador. Two communities have been chosen. The purpose of the program is aimed at improving the lives of families in northern communities. A flier is being prepared for the provincial offices to give more details and how members can help.

The Agriculture Convener, Heather Kyle, presented members with information on soil conservation. Not tilling soil after a crop actually helps conserve the soil as it leaves more residue on the surface, which increases the organic matter, aggregate stability and allows earth worms and root tunnels to increase, which will allow the soil to function better as a filter. This method of farming also saves on fuel.

Heather also commented on the age of soils. The oldest soils in the United States washed off the Sierra Nevada Mountains or formed deserts in the South West some 750,000 years ago. Land affected by gla-

ciers replace their soils in 800-10,000 years. Science figures it takes about 178 years to form just a single centimeter worth of soil.

If you are questioning soil conservation, ask yourself if we have time to wait for new soil? We are now feeding more than twice as many people than in 1950 and we are doing it from essentially the same 37% of the planet's land area. Nitrogen fertilizer on fields has allowed this increase.

The county card party will be on April 12. The County Convention will be held on April 15 with Hemmingford as the host. And a sugar party is also being planned at St-Valentine for April 13.

Tel.: (450) 373-1613

CENTRE DE SERVICE INDUSTRIEL
HYDRAULTECH

AGRICULTURAL PARTS SERVICE

DISTRIBUTOR HY-SPEC

- SALE
- REPAIR
- MANUFACTURE
- HOSES

Hydraulic and pneumatic

24 HOUR SERVICE

5035, boul. Hébert, St-Timothée

Resto Club St-Anicet inc.

690, route 132 ouest • Saint-Anicet (Québec) J0S 1M0
Tél.: (450) 264-3511 • 1 800 361-3145
• Fax: (450) 264-6996
www.golfstanicet.com

2005 MEMBERSHIP RATES

7 DAYS AFTER 1:00 PM (Rebate for couple N.A.) **\$ 600**

- 7 DAYS at all time **\$ 1040**
- WEEKDAYS (MON TO FRI) **\$ 840**
- JUNIOR (18 YEARS AND UNDER) (GOLF ACADEMY INCLUDED) **\$ 360**

A GARAGE DOOR OPENER THAT WORKS EVEN WHEN YOUR POWER GOES OUT!

Estate Series

SoftGlo™ Multi-Function Control Panel

Model 2500 BELT DRIVE

3-Button Designer Burled Walnut Remote

With EverCharge™ ... battery backup system Professional Installation Extra.

EverCharge™ BATTERY BACKUP SYSTEM

- With this LiftMaster® garage door opener with EverCharge™ battery backup, you'll never be locked out of your home again... true peace-of-mind and convenience
- Powerful motor with smooth start and soft stop for exceptionally quiet performance
- Brighter garage light with 200 watts of lighting
- SoftGlo™ Control Panel with light and lock buttons

FOR THE DEALER NEAREST YOU CALL DEK CANADA AT (800) 361-3198

LiftMaster PROFESSIONAL

SUMMER JOB OFFER

Located in Saint Anicet, the Tsilionhiakwatha/Droulers, site archaeological interpretation Center needs

GUIDES-INTERPRETERS

for the summer season

Requirements :

- College or university student;
- Registered full time in fall session;
- Available starting May 10th;
- Ability to work within a team and with the public;
- Good communication skills and outgoing personality;
- Functional bilingualism.

If you think you have what it takes, send your resumé **before April 22nd**, care of

Janie Lalonde, director
10, rue King, #400, Huntingdon,
QC J0S 1H0
Tel. : (450) 264-5411
Fax : (450) 264-6885
janie.lalonde@mrchsl.com

Only those selected will be contacted

M.R.C. LE HAUT SAINT-LAURENT



Municipality of Franklin

GENERAL MANAGER

The Municipality of Franklin is seeking someone to occupy the position of general manager. This is a permanent and full time position.

Responsibilities: Under the direction of the municipal council, the general manager is responsible for the general administration of the municipality, and for this purpose, he has the mandate to plan, organize, manage and control the overall activities of the Municipality.

Abilities and knowledge: The candidate will be able to assure the management of all municipal activities and be familiar with clerical duties and municipal accounting, as well as with human resources management. Basic knowledge and also a few years experience in the municipal sector and bilingualism are required.

Salary: The treatment will be established according to the schooling and relevant experience of the candidate.

Send your curriculum vitae in confidentiality, under the mention: general manager position,

before April 27, 2005 at
Municipalité de Franklin
1670, Route 202
Franklin, Québec J0S 1E0
Tel. : (450) 827-2538
Fax: (450) 827-2640
franklin@qc.aira.com

3216872-130405-01



Municipality of Franklin

1670, route 202
Franklin Centre Qc, J0S 1E0
Tél.: (450)827-2538

PUBLIC NOTICE

Public notice is hereby given by the undersigned, Mrs. Josée Dupuis, general manager, that during a regular meeting of the municipal council, held on April 4, 2005, bylaw project # 221 concerning senior residences was adopted. A public consultation meeting will be held on April 18, 2005 at 7h30 P.M. at the Town Hall.

Given in Franklin, on April 7, 2005
Josée Dupuis
General Manager.

3216985-130405-01

RESTAURANT & BAR



Reserve now for Mother's Day Lunch & dinner

Waiter or waitress required, part-time with experience.
829-2686



Municipality of the Village of Hemmingford

505 Frontière St., #5
Hemmingford, Qc J0L 1H0
Tel.: (450) 247-3310 Fax: (450) 247-2389
villagehford@b2b2c.ca

SUMMER JOB OFFER

COORDINATOR and MONITORS FOR DAY CAMP

The municipality of the Village of Hemmingford is seeking employees for the 2005 day camp which will be held at the Hemmingford recreation center this summer. The job offers are:

1) Coordinator

- > Dynamic and bilingual person for the organization of a day camp.
- > Responsible to oversee the hiring of monitors, to organise the schedule of activities for the summer, to organise a registration day for the children and control the funds to be submitted to the municipal office. Purchase the materials necessary for the activities and is the contact person to discuss or meet the parents.
- > Work with the monitors at the Day camp.
- > Obligation of a background check consent
- > Salary according to experience

2) Monitors (2 or 3 students), depending of the amount of children registered)

- > Bilingual Students (16 years or over)
- > Supervise and organise activities according to the schedule
- > The hourly salary will be \$ 8.00
- > The first day of work is planned to be June 27th.

Interested persons must deposit their application in writing no later than Friday April 29th before 16 h 00 at the municipal office at the above mentioned address.

The candidates must be available to follow a one or two day course which is foreseen on a Saturday at the end of May or the first week in June 2005.

Diane Lawrence,
General director/secretary treasurer

3216688-130405-4



Municipality of Ormstown SUMMER JOB FOR STUDENT 2005

LABOURER

(Full time job - 4 months)

Under the supervision of the foreman, the laborer will be executing different tasks regarding infrastructures of the Municipality as well as the maintenance of the roads, parks, buildings and the water and sewer networks.

QUALIFICATIONS:

- * Good physical condition
- * Capable of heavy lifting
- * Ready to do non-routine work
- * Work experience in a similar environment
- * Hold a valid driver's license
- * Immediate availability

PERIOD OF EMPLOYMENT:

- * 40 hrs a week
- * period of 4 months

Application forms are available at the Town Hall. Anyone interested in submitting his/her candidacy, must come to the Town Hall, 81 Lambton St., between 9h00 am and 4h30 pm with his/her application form and driver's license, **before Friday, April 29th, 2005**. Only the candidates selected for an interview will be contacted.

3217986-130405-4

J.L. PRIEST INC.

HEMMINGFORD

Entrepreneur œuvrant dans les secteurs:
Résidentiel, commercial, industriel et agricole est à la recherche d'un

PLOMBIER

Pour GÉRER notre division de plomberie
(carte de compétence requise)
Faites partie d'une équipe dynamique.

Le candidat idéal sera prêt « À RELEVER LE DÉFI »

de nous aider dans le développement de notre division de plomberie

IL SERA RESPONSABLE & POLYVALENT

Courriel : rpriest@jlpriest.com

TÉL.: (450) 247-2783 • (514) 890-4704 ou Téléc. (450) 247-2704

3216819-030405-06



Municipality of Ormstown

is seeking a

PUBLIC WORKS DIRECTOR

The main duties are :

Administration

- * Participate in the preparation of the operation budget of his service;
- * Participate in the hiring and selection of the personnel under his supervision;
- * Evaluate his staff;
- * Make sure that work safety norms are respected
- * Prepare and present reports to the municipal Council

Road network management

- * Plan, share out and supervise the work of the employees of his service
- * In charge of the maintenance and asphalt of streets, roads and sidewalks
- * Ensure the good working order of ditches, bridges, culverts
- * Maintenance of the streets and roads lighting system
- * Ensure that roads signs respect the Road Safety Code;
- * Make sure that the tracing of streets, roads and parkings is visible and appropriate;
- * Supervise the snow removal operations of roads and snow deposits.

Equipment and vehicle management

- * Responsible for the maintenance and storage of equipments used by the municipality;
- * Ensure the good working order of vehicles used by the municipality.

Management of Real Estate

- * Responsible for maintenance of all buildings of the municipality.

Drinking water and sewage management

- * Supervise sewage and drinking water operators
- * Ensure the respect of operation and salubrity standards required by the different ministries.

Qualifications :

- * College degree in civil engineering or in related sector
- * Minimum 5 years experience and at least 3 overseeing staff;
- * Sense of organization and planification;
- * Good relations with the public
- * Polyvalence
- * Bilingual

The Municipality of Ormstown offers a very competitive salary and a wide array of fringe benefits. Please send your curriculum vitae before May 6, 2005.

Only selected candidates will be contacted. Please send your C.V. at the following address:

Responsable des travaux publics
Municipalité d'Ormstown
81 Lambton
Ormstown, J0S 1K0

3217000-130405-4

PROFESSIONAL DIRECTORY

MARIO DUMAS

Chartered Accountant

1445 Route 201, Ormstown
Tel.: 829-3466



Centre de la petite enfance
27 Prince St., Suite 203
Huntingdon

Tel.: 264-9766
Places available for your children
Renée Guernon
Director



ALAIN RACINE, Lt.
ARCHITECTURAL
TECHNOLOGIST

DESIGN - PLANS - RESTORATION
By appointment
Tel.: 264-9428

Dolores Pilon Nathalie Daoust

NOTARIES & TITLE ATTORNEYS
62 Chateauguay St., Huntingdon
Tel.: 264-5336
HOWICK OFFICE by appointment

BILINGUAL AUCTIONEER

Our business is SALES

dh
Tel.: 829-3356
DEAN HOOKER

Claude Quenneville

BILINGUAL AUCTIONEER
Serving you for 25 years
Tel.: (450) 373-8458
Fax: (450) 373-7376
Email: sutton@rocler.qc.ca

Gîte Centaure B&B
Quebec Class: 4 stars
Ariane & Eric Bruchard
2288 Gens, Ormstown, Qc
a-mail: arbruchard@rocler.qc.ca
www.motels.com
Tel.: 829-3593

Voyages
Ariane
Fravel
For all your travel needs
Les Galeries d'Ormstown
Tel.: 829-3882

1-800-701-3882

CGA Jean-Luc Crête

B.S.C., C.G.A.
FINANCIAL STATEMENTS
ESTATE PLANNING
INCOME TAX RETURNS
264-6907
107 LAKE ST., HUNTINGDON

RENÉ DULUDE FRANCINE ROBERGE

FORESTRY ENGINEERS
1287 GORE ROAD, HUNTINGDON
TEL.: 264-6137

264-5231
Hans Odermatt
mr.o@rocler.qc.ca
Fax: 264-2916
Café
Internet
Monsieur/Mr. O
149 Chateauguay, Huntingdon
Computer Sales - Repair - Installation - Upgrades

Clinique
Vétérinaire
Champlain
Veterinary Clinic
Dr. Sharon S. Whatman
(450) 247-0090
511 Champlain Hemmingford,
Québec J0L 1H0

WILLIAM JOHNSTON VETERINARY CLINIC

GROOMING - BOARDING
TEL: (450) 829-2287
Emergency 24/7: (450) 374-7387
3062 Rte 138, Ormstown, Qc
Dr. William S. Johnston, D.M.V./B.Sc.Agr.

Louise Robinson
Acupuncture B.A., Ac.
member of l'Ordre des acupuncteurs du Québec
2400, Ridge Rd.
Huntingdon, Québec J0S 1H0
450.864.9878
To treat arthritis, migraines, quit smoking,
allergies & more.

PIERRE MEILLEUR, a.g.
Land Surveyor
Tel.: 264-3090 - Fax 264-6178
31, rue York, Huntingdon
E-Mail: meillieur@rocler.qc.ca

HENRI LEMYRE

NOTARY & TITLE ATTORNEY
800 NOTRE DAME
ST-REM, QUÉ. J0L 2L0
(450) 454-4687
FAX: (450) 454-3564
HEMMINGFORD OFFICE
TOWN HALL, FRONTIERE ST.
THURSDAY ONLY 4:00 TO 9:00 P.M.
TEL.: 247-3310

OPTIQUE MELOCHE

Dr. Annie Auclair, Optometrist
Pierre Meloche, optician
101 King St. (The Chateaux)
For appointment
264-2333

Michel Quindon O.O.D. & Josée Caza O.O.D.

OPTICIANS
Glasses • Contact lenses
Eye exam by optometrist
70 Chateauguay
Huntingdon
264-9532

Advertise in The GLEANER

264-5364

4 Bridge, local A-6
Ormstown
829-3001

The Gleaner - April 19, 2005 - 9

CLASSIFIED ADS

FOR RESULTS

☎ **450-264-5364**

☎ **450-264-9521**

💻 **info@gleaner-source.com**

\$9

TAXES INCLUDED

For 15 word or less
Payable in advance

\$14

FRENCH and ENGLISH

TAXES INCLUDED

☎ ☑ CASH or CHEQUE

DEADLINE MONDAY 12:00 NOON

Marijuana seized in Saint-Stanislas-de-Kostka

The Beauharnois-Salaberry Sûreté du Québec police discovered a huge quantity of marijuana last Wednesday morning in Saint-Stanislas-de-Kostka.

The police seized 27 kilos of marijuana in bulk worth \$270,000 on the black market at a residence on Rang 5.

The police also seized an unregistered gun that was not properly stored.

The suspect is a 40-year old man, who was arrested and released on the condition he appears at a later date in Valleyfield court.

LOTS FOR SALE

LAND for sale in Elgin, 244 acres drained, cultivated, plus 188 wooded acres, and 110 acres cultivated plus 28 wooded acres. Inf. Guy Lussier, (514)915-4142, Consultants G.L.I. Inc., CIA.

APARTMENTS TO RENT

4-1/2 to rent in St-Chrysostome, new in 2004, \$550/month. For information: (45) 826-3401, paget (514)361-9871.

STE-CLOTILDE: 4-1/2, available July 1, (405)826-3401, paget (514)361-9871.

SUBLEASE - Roomy, bright, 4-1/2 room apartment in quiet building on Prince St., Call 264-8292.

TOYOTA Corolla (2000) 92,500 kms. Black, 4-door, CD stereo, air conditioning, 8 tires. \$12,000. 829-2758.

TRUCKS FOR SALE

1995 Dodge 4x4 pickup 2500, excellent condition. 264-2757, 264-8207.

MOTORCYCLES/ATV

2001 TTR90 Yamaha Youth moto-cross bike "like new" \$1950. call Chris 247-2977 (evenings) or 247-3103 (Daytime).

FARM MACHINERY

WHITE, 1370 tractor, 4 wheel drive, with loader 1976, 7,900 hours, perfect condition. (450)377-0803, (450)544-0555.

ANTIQUES

ALWAYS buying antiques: furniture (even broken), toys, signs, dishes, rugs, collections, estates, Tom Hamilton. (450)829-2059.

ANTIQUÉ Corner: wants antiques, all kinds - furniture, crystal, complete households, estates. Art Murphy 829-9825, 264-5147.

ANTIQUES of all kinds bought, furniture, dishes, lamps, bells, clocks, sleighs, buggies, toys. Complete or partial estates or households, also collections. Robert Thompson, Box 214, Hemmingford. (450)247-2426.

COMPUTERS

EVERYONE'S approved*! Get a fully loaded MDG Computer with an Intel 2.8 ghz CPU starting from 73 cents/day or \$799**! Includes everything you need: free printer/scanner/copier, free software, 17" perfectly flat monitor, Windows XP (*Bank acct req. **plus S/H & tax) 1-800-236-2504.

STOVE WOOD / HEATING

HIGH efficiency Classic Outdoor Wood Furnace. Dual fuel models and 25 year warranty available. Call today Maiview Farm 264-6937.

ANIMALS FOR SALE

SIMMENTAL 31/32 bull inseminated by Fleckvieh, 8 months, very good build. (450)264-2225, (450)223-8646, after 6 p.m.

MISCELLANEOUS FOR SALE

1ST cut grass hay, small square, no rain; 2nd cut wrapped Timothy/Alfalfa hay, large square; Ag-bad of green oat silage, analysis available. 264-6895.

3-8' cedars for hedges; 7' & 8' cedar posts for fencing. 264-0100.

ALL steel buildings, early bird special! 25'x32' \$6750., 25'x40' \$7900, 30'x40' \$9200, 32'x50' \$12797, 40'x60' \$17,100. Many other sizes and prices. Call 1-800-504-7749 PioneerBuildings.ca

BEDROOM set, 7 piece Cherrywood. Cost \$6,600, Sell \$2,900. 418-801-9468.

CEDAR pickets, sharpened, assorted sizes. 264-6930.

DISCONNECTED home phone? 1st month only \$19.95 plus connection. Long distance available. Paying too much with your current reseller? Will transfer you for free! Call now 1-877-551-5511.

QUALITY hay for horses, very dry, 12% moisture, no rain, 50 lb. bales; pure alfalfa, 3rd cut, 45-50 lbs. bales and other quality hays. (450)264-3355, (450)667-6402.

HAY small square bales, 1st & 2nd cut; firewood, maple and mixed. 247-2312, 247-3703.

HORSE equipment, riding clothes, saddles from \$195, breeches \$59., 10% discount April. Bishop's Tack Shop. (450)247-3501.

HOT tub / Spa 2004 fully loaded w/5" cover. Never used. Cost \$9,100. Sell \$5,300. 514-989-7488.

HYDRAULIC Normand dump trailer, 8 ton, tandem axle, asking \$2,500. 264-3892.

JUST in time for BBQ season. Taking order now for beef for your freezer. 264-2519.

POOL table. Solid maple, 1" slate, with accessories. Never used. Cost \$4,800. Sell \$2,300. 514-745-6536.

SAWMILLS \$3,495.00 - LumberMate - 2000 & LumberLite-24. Norwood Industries also manufactures utility ATV Attachments, Log Skidders, Portable Board Edgers and forestry equipment. www.norwoodindustries.com - Free Information: 1-800-566-6899 Ext. 400 OT.

CRUISE ship jobs - Free meals, room, flight, uniform, world travel. Now hiring! Call: 613-741-5801. Visit: www.cooljobsinparadise.com

HELPER/HANDYMAN for construction window installation, removal, shopwork etc. with ASP-card wanted! Bilingual! 826-3163.

BUSINESS OPPORTUNITIES

NEED a home phone? Get your phone connected - monthly service only \$49.95 and connection fee of only \$36.13 (plus tax)! Call phone Factory Reconnect. 1-877-336-3374; www.phonefactory.ca

LOST/FOUND

FOUND: Mix Pitbull, 4 months, male, brindle, found on Brook Road; Mix shepherd adult, female, red, found on 1st Concession and Rockburn Sideroad. For adoption contact Hinchinbrooke Town Hall at 264-5353 from 9 a.m. to 4.30 p.m.

SERVICES OFFERED

CLASSIFIED ads. You can place your classified Ad in 22 weekly newspapers across Quebec for just \$100.00 plus tax. Call the Quebec Community Newspapers Association for more information. 514-398-7706.

DAN'S Scrap Metal Recycling, commercial, residential, industrial. Free pick-up (450)264-8186, (514)915-5775.

INCOME tax service. All year long. Pick-up and delivery available. Diane. (450)826-0167.

COMPUTER problems? Need upgrading, hardware repair, software installation or help with your new computer purchase, new and used computer sales, Microsoft certified technician. Tel.: 264-4781, Stanley.

WILL tutor math after school or evenings. Larry Thiel 264-2498, \$12/hr.

VACATION/TRAVEL

ALL inclusive holidays... Cheapest Airfares and package price in Canada. Discounted cruises, hotels, cars. Book online now and save www.canadatravels.com or call toll-free 1-800-563-5722.

RIVERBOAT cruising - St. Lawrence River. The hassle free way to travel. Unpack once, relax and enjoy. Included: shore excursions, great meals and nightly entertainment. 5 & 6 nights. Private Staterooms. From \$1,388. Dial-a-Brochure 1-800-267-7868.

TIMESHARE resales. Rii Stroman Since 1979. Buy-Sell-Rent-Exchange. World Wide Selection. Call now! 1-800-201-0864.

PERSONALS

STILL single? Next meeting of Valley Singles Club coming up soon. Call 370-7219 (Mondays & Tuesdays).

WANTED

ABRACADABRA turn your hidden treasures into ready cash. International buyer wants to purchase your antiques, paintings, china, crystal, silverware, jewellery, rare books, sports, movies, postcards and record collection. 514-501-9072.

HAY equipment, JD2155 tractor, 17 ft. mower, Giro rake, bale-thrasher wagon with side panels, rotaty cutter 5'. (450)264-3355, (450)667-6402.

THE GLEANER

264-5364

•

Fax.: 264-9521

Trout fishing

Sat. & Sun. - 10 to 5
1972, 1st Concession
Elgin

JOB OFFER

Monument Sandblasting
B. Brunet Monuments

- Cutting designs & lettering
- Preparing monuments for sandblasting
- Moving monuments

Eventual full-time position

Contact Adele Brunet 829-2386
Fax : 829-1126

TERRY PILON
GROUP SAVING PLAN REPRESENTATIVE

Shopping for GIC's ?
Give me a call

AXA FINANCIAL SERVICES INC.
Financial Services Firm
401, Suite 1C, boul. Harwood
Vaudreuil-Dorion
Telephone : (450) 424-8824 • 1 888 334-8824
Fax: (450) 424-0128
e-mail: t.pilon@qc.aira.com

ROYAL LEPAGE
VILLAGE
COURTIER IMMOBILIER AGRÉE
15 KING, HUNTINGDON

MARILYN PARTRIDGE
AGENT IMMOBILIER AGRÉE
OFF.: 264-4798
RES.: 264-3095

HINCHINBROOKE: Exceptional house and grounds. Two storey home with finished basement. House offers 3 bedrooms, lovely living room - dining room. Great kitchen with dinette, main floor family room with working fireplace. Ideal family home with lots of space.
For more information call Marilyn. (450) 264-4798.
ROYAL LEPAGE VILLAGE is independently owned and operated

IMMEUBLES
Sud-ouest

CHARTERED REAL ESTATE BROKER
Patrick Pietrykowski, Chartered broker
829-2653, 36 Lambton, Ormstown

INTERNET ADDRESS :
www.dreamfarms.org

ORMSTOWN : \$149,000 charming brick and vinyl sided cottage with attached garage and solarium on Hector St. The floors are in pine as well as the wainscotted walls, windows, doors etc.

GODMANCHESTER: 110 acres with 70 rented out. Victorian bricks house sits high on a hill surrounded by large trees, great view.

GODMANCHESTER : 128 acres, 100 acres tillable. stone house with fireplace and two additional bungalows. The revenue from the rental of the bungalows and the land pays the mortgage. Live for free in a beautiful stone house.

ORMSTOWN : Lovely brick bungalow, well maintained, large lot. Easy to heat. \$139,000.

Imprimerie CYAN printing inc.
525, Goyette Hemmingford, Québec, Canada, J0L 1H0

COMMERCIAL PRINTING - BAR CODES - LABELS
CARDS - ENVELOPES - BUSINESS FORMS

Tel. (450) 247-2554 - Fax (450) 247-3439
1-888-247-2926

ALCOHOLICS ANONYMOUS

If you want to drink and can... that is your business; if you want to stop and can't that's our business. For more information and meetings in the area, Montreal.

(514) 376-9230

AUCTION SALE
On the premises of
LES ENCANS ST-CHRYSOSTOME INC.
378 Notre-Dame Street,
St-Chrysostome, Qc
Friday, April 22nd, 2005 at 1 p.m.

WILL BE SOLD:
Herd of Holstein cattle from Kent Byatte, R.R.#2, Williamstown, Ontario
57 Head of Holstein cattle, including: 50 Young cows, many fresh and some due all the time during the year; 7 very nice heifers, high quality, many due soon and the others due till July. This young herd is from or bred by artificial breeding. If you need some milk, it's the time to buy.

CONDITION: CASH OR BANK LOAN
For information contact the auctioneer
encans

JULES CÔTÉ INC.
BILINGUAL AUCTIONEER
Sales agent not responsible for personal injury, loss or damage of property.
1274 SUD ST., COWANSVILLE, QUE.
(450) 266-0670 (450) 263-4480
Cell.: (450) 531-0450
Fax (450) 263-8448
Web site: <http://pages.infinit.net/cowans/encans.htm>
Email: da.cote@videotron.ca

CONSIGNMENT AUCTION
To be held at
La Maison d'Encan
111 Châteauguay Street
Huntingdon, Québec
Friday, April 22, 2005

Commencing at 6:30 a.m.
5pc. maple table set, fridge & stove Westinghouse, dishware, cookware, old lanterns, old sad irons, portable R.C.A. radio, wooden ironing board, wringer washer, small cabinet, filing cabinets, tools, 20' ext. ladder, John Deere lawn tractor model 160, 38" cut garden tiller 5 HP, other items too numerous to mention. Lawn tractor to be sold at 6:30 p.m. & tiller.

Photos on website
www.randallfinnegan.com
RANDALL FINNEGAN
ENCANTEUR-AUCTIONEER
Home (450)-264-3653, Cell.: (450) 601-7111
Cell.: (450) 601-8218, Hall (450) 264-2789
Web site, Photos - www.randallfinnegan.com

ANTIQUE AUCTION
To be held at
La Maison d'Encan
111 Châteauguay Street
Huntingdon, Québec
Sunday, April 24, 2005

Commencing at 11:00 a.m.
Auctioneer: Randall Finnegan
John Deere 42" cut gas lawn tractor 17.5 HP 2 1/2 yr. Old Hydrostatic Hohner Commande motor 16' fiberglass boat with 15 HP Gale Motor and trailer including: life jackets, fishing nets, registration and licence. Home made wooden flat boat 8 X 4 X 10 with oar.
See photos on website:
<http://www.randallfinnegan.com>

RANDALL FINNEGAN
ENCANTEUR-AUCTIONEER
Home (450)-264-3653, Cell.: (450) 601-7111
Cell.: (450) 601-8218, Hall (450) 264-2789
Web site, Photos - www.randallfinnegan.com

ANTIQUE AUCTION SALE
To be held at
La Maison d'Encan
111 Châteauguay Street
Huntingdon, Que.
Sunday, April 17, 2005
Commencing at 11:00 a.m.

See last week's Gleaner or website for details.
RANDALL FINNEGAN
ENCANTEUR-AUCTIONEER
Home (450)-264-3653, Cell.: (450) 601-7111
Cell.: (450) 601-8218, Hall (450) 264-2789
Web site, Photos - www.randallfinnegan.com

AUCTION
For Ferme Clément
& Diane Soulière SENC
4690 chemin Neuf, St-Anicet, Qc
(1 km south of Cazaville)
Saturday, April 23rd, 2005 at 11:00

4 Farm Tractors - Vegetable Farming Equipment - 6-Wheel Truck - Cold Room - Irrigation System - Forklift
1991 Zetor diesel farm tractor Mod. 6211 e/w roll bar 16.9" x 34" rear tires 20" front tires - hydraulic rear outlet approx. 3,400 hrs, 1991 Zetor diesel farm tractor Mod. 7711 e/w 16.9" x 34" tires only 3,200 hrs, Fenwick elec. forklift 4,000 lbs. e/w large front wheels, 2-row Mechanical transplanter, Mechanical hiller e/w drip line & plastic dispensers, 3 pth. hyd. Forklift, 1986 GMC Mod. 6000 6-wheel diesel truck - to be sold without safety, 1984 Zetor Mod. 7011 diesel farm tractor, 1974 JD Mod. 710 diesel tractor. **Irrigation System:** Caprari 4" in 4" out PTO drive irrigation pump, Monarch 4" in 4" out water pump (no motor), approx. 100 sections of 30" 3" alum. irrigation pipe, 4" to 3" reducer, 3" T's, 3" collars, approx. 50 sprinklers, 2" feed pipe for drip lines, drip line V filter, tools and injectors for drip line, Honda 5 hp gas 2" water pump, Wisconsin 3" water pump. **Land Equipment:** multivator 2-row 3 pth PTO drive tiller e/w rear steering fertilizer box, 2-row potato cultivator hiller, plastic recovery picker on wheels, Vicon tandem 500 gal. 40' boom high pressure trail type sprayer, Vicon single axle Mod. LS 1210T 40' boom sprayer, stainless 100 gal. 3 pth sprayer, MF 4 furrow plow, Overum 3 furrow plow, International semi-mounted disc harrows 32 disc 20", 3 pth 13' fine tooth grubber, 3 pth 8' large tooth grubber, 4 sectional spike tooth harrows, 4' land rollers (3), fertilizer spreader, International #10 grain seed drill, 2 Red Balls, Vachon regaller, 7' stock cutter, JD Mod. 506 rotary cutter, JD 3 pth 7' flail mower, Rock-O-Matic 14' rock rake, Farm King 51' 8" grain auger, MF 3 pth 7' hay mower, International semi-mount hay rake, 6 ton JD Mod. 96 hay wagon, 5 ton Norman wagon, 6' back blade, McKee double auger snow blower, home made dump trailer, 17' platform trailer, Little Giant gravity box with undercarriage, closed trailer for plant transport. **Misc:** cold room refrigeration system with two 3 hp units, two Advantage greenhouse injectors, mechanical green house side window openers, oil furnaces for green houses, scale, potato bag stitcher, 1,600 plastic (162 cell) plant starters, two multi-cell cabbage planters, approx. 700 new Chinese cabbage boxes, 4' green house fan, two pallet jiggers, four box staplers - 1 upright, 200 hard wood pallets 40" x 48" - some GP 12' roller conveyor, potato roller table, 26' truck frame (to make trailer), chain saw, approx. 32 pieces of 20' angle iron, many lengths of 3/8" x 20" steel rod, alum. loading dock plate, misc. hand tools & equip. found around the farm.
For pictures & map visit: www.deanhooker.com
Terms: Cash - Visa - MasterCard - Amex - Interac - "The owner has assumed responsibility to cover all advertising expenses; therefore, the usual 5% buyer's premium will be waived for this auction." Any announcements day of sale take precedence over ads. Owners and auctioneers are not responsible for accidents.
Auctioneer's Note: The first 5 articles listed above are being offered by auction and will be sold subject to owner's acceptance of final bids.
Viewing: Morning of Sale
Bob's Canteen on Premises

dH DEAN HOOKER dH
Bilingual Auctioneer
1229 2nd Ave. Ormstown
(450) 829-3356 • www.deanhooker.com

Châteauguay Valley
Historical Society
ANNUAL GENERAL MEETING
THURSDAY, APRIL 21, 2005,
7:30 P.M.
Howick United Church
2 Bridge St., Howick

AUCTION
For Mrs. Audrey Gillies
of Howick, Qc & Others
To be held at the Vieux Ste-Martine Hall
2 rue Gervais, Ste-Martine, Qc
Saturday, April 16th, 2005 at 10:00 a.m.
See last week's Gleaner for detailed listing or for photos visit www.deanhooker.com

dH DEAN HOOKER dH
Bilingual Auctioneer
1229 2nd Ave. Ormstown
(450) 829-3356 • www.deanhooker.com

Horoscope

Week of April 10 to 17, 2005

- Aries**
Your life has turned out to be different from what you expected. There are wonderful things up ahead. You know how to make yourself understood.
- Taurus**
You know what is important for you. You are at the beginning of a cycle that will bring you thoughtful insight. Do not waste your time on triviality.
- Gemini**
You now see things better after distancing yourself. You are able to analyse events with intelligence. Do not worry about anything.
- Cancer**
You need the support of your friends. Jupiter will help you understand with clarity, by standing back. Be proud of your achievements.
- Leo**
You are getting stronger everyday. You will be presented with wonderful things and opportunities. This will bring you happiness. Just soldier on!
- Virgo**
You have great expectations and hopes. Your life is changing. You know what will make you happy. Do not fear!
- Libra**
You act with the necessary genuineness and seriousness. Saturn will bring you hope and the ability to be a winner.
- Scorpio**
You are very astute in your profession. You need a lot of attention emotionally as well as the support of your loved ones.
- Sagittarius**
You may reach for the sky! Jupiter will bring you the support you expected and needed. This will be a very uplifting period in your life.
- Capricorn**
You understand well and easily how others feel. You also know the value of happiness. Do not fear the future!
- Aquarius**
You are at the beginning of a successful cycle at work. This, in turn, will bring you inner peace and personal satisfaction.
- Pisces**
You possess the courage and confidence to be successful. You have great hopes in all your relationships. You know what will bring you happiness.

Answer to today's puzzle

P	A	A	R	L	A	C	C	A	W	S
E	L	M	O	I	M	P	O	L	E	A
R	E	E	M	A	P	R	A	M	I	S
M	C	N	A	I	R	C	L	A	R	K
				N	O	D	U	L	E	
E	A	T	O	N	S	A	O	T	O	T
D	R	E	W	S	U	B	M	A	X	I
O	A	T	A	K	A	B	A	C	O	N
				F	I	L	M	O	N	
F	R	O	S	T	I	G	N	O	R	E
A	I	R	Y	A	R	T	I	B	E	X
T	E	E	N	W	A	R	N	O	D	E
E	L	S	E	L	E	E	G	E	O	S

TO WHOM IT MAY CONCERN:
BIDDING FORM

Date of issue: April 4, 2005
Opening of the envelopes: Thursday, April 28, 2005 at 4:30 pm, Eastern time.
Owner: **Raymond VINET**
5848, chemin Beaver
Godmanchester, Québec J0S 1H0
Immovable offered: A farm land situated partly in the municipality of the Township of Godmanchester and partly in the municipality of the Township of Elgin, and composed of the following lots, namely:
A) Lot number **FOUR HUNDRED AND EIGHTY ONE (481)**, known and designated upon the official plan and book of reference made for the Township of Godmanchester (Godmanchester), land registry of Huntingdon.
B) A PART of the south east part of lot number **FOUR HUNDRED AND EIGHTY THREE (S.-E. pt 483)**, known and designated upon the official plan and book of reference made for the Township of Godmanchester (Godmanchester), land registry of Huntingdon.
C) A PART of lot number **FOUR HUNDRED AND EIGHTY FOUR (pt 484)**, known and designated upon the official plan and book of reference made for the Township of Godmanchester (Godmanchester), land registry of Huntingdon.
D) Lot number **FOUR HUNDRED AND EIGHTY FIVE (485)**, known and designated upon the official plan and book of reference made for the Township of Godmanchester (Godmanchester), land registry of Huntingdon.
E) Lot number **THIRTY FOUR (34)**, in the first (1st) range of the Village of South Hinchinbrooke, known and designated upon the official plan and book of reference made for the Township of Elgin, land registry of Huntingdon.
With the following buildings:
• A house bearing civic number 440, Donnelly, Elgin (unoccupied since 3 years and in need of repairs);
• A small shed; a grain silo of 100 tons; a grain silo of 180 tons.
Containing a total area of approximately four hundred and thirty (430) arpents, whereof two hundred and seventy (270) arpents is cultivable and drained (measurements according stabilisation insurance) and whereof one hundred and sixty (160) arpents is wooded.
Condition: The purchase price must be paid cash at the signature of the notarial deed of sale; a deposit of five percent (5%) is required with the bid, by certified cheque to the order of Dolorès PILON, notary, In Trust. Cheque will be returned to the bidder whose offer is not accepted.
The bidding forms are available at the notary's office whose address is mentioned below.
Possession: The possession of the immovable will be given at the signature of the notarial deed of sale.
Signature: The signature of the notarial deed of purchase shall take place within twenty (20) days of the acceptance of the offer to purchase, failing which the bidder will lose his deposit to the profit of Raymond VINET, as liquidated damages and interests.
Limit date: The bids must be sent in a sealed envelope to the attention of:
Me Dolorès PILON, notary, 62, Châteauguay Street, Huntingdon, Québec, J0S 1H0, at the latest the twenty-eighth (28th) day of April, two thousand and five (2005), at 4:00 p.m., with the following note on the envelope:
"OFFER to purchase the farm of Raymond VINET"
Decision: The bidders will be notified of the decision at the latest on May 5, 2005.
N.B. Raymond VINET reserves the right not to accept any bid - neither the highest nor any one of them.
For more information or for a visit: please call Raymond VINET at (450) 264-9382 or cellulaire: (514) 235-9524

TO WHOM IT MAY CONCERN:
BIDDING FORM
FARM MACHINERY FOR SALE

Date of issue: March 31, 2005
Opening of the envelopes: Thursday, April 28, 2005 at 4:30 PM, Eastern time.
Owner: **Raymond VINET**
5848, chemin Beaver
Godmanchester, Québec J0S 1H0
Machinery offered:
• New Holland TR 98 harvester; engine hours; 1768; rotor hours 1034; 8 row corn head with chopper 974 rollers; 22.5 ft floating soybean head; new 973 air reel.
• Case Inter 9270 tractor; 300 HP, with 4 wheel dual wheels; 4545 hours, year 1995, articulated.
• MF 2805 tractor, dual wheels, 180 HP, 3224 hours.
• MF 1155 tractor, 2 year paint, 140 HP PTO, 1973, 4605 hours.
• John Deere grubber, 50 ft wide with comb, high release, 980.
• John Deere grubber, 42 ft with comb, low release, 960.
• John Deere 7000 planter, 12 rows.
• Graite Plant grain drill, 30 ft, 4 year use.
• Brillon harrow, 30 ft, 4 year use.
• MS-R 3800 sprayer, 1,000 gallons, 60 ft boom, hydraulic self-leveling, 4 yrs use.
• Grain car, home made, around 10 tons.
• 2 grain augers, 51 ft.
• Kevernland plow BB115, 7 bottoms.
• Trailer, 215 L16 tires, around 10 to 12 tons.
Condition:
The purchase price must be paid cash at the signature of sale.
The bidding forms are available at the owner's residence mentioned hereabove.
Possession: The possession will be given at the sale.
Limit date: The bids must be sent in an envelope to the attention of: **Raymond VINET**, 5848, Chemin Beaver, Godmanchester, Québec, J0S 1H0, at the latest the twenty-eighth (28th) day of April, two thousand and five (2005), at 4:00 p.m., with the following note on the envelope: "OFFER to purchase the machinery of Raymond VINET", with the mention of the machinery involved.
Decision: The bidders will be notified of the decision at the latest on May 5, 2005.
N.B. Raymond VINET reserves the right not to accept any bid - neither the highest nor any one of them.
For more information or for inspection: please call Raymond VINET at 450-264-9382 (or cell: 514-235-9524).



The CVR hockey girls team drove away from CVR Friday with a parade of vans and trucks full of players and supporters headed for Coaticook for the Quebec Provincial Finals.

Their first game was against La Frontalière. The game was tight at first, but soon opened up as Chloe Duncan scored one goal and Kristin Ouimet put two in the net. The final score was 3-0 for CVR.

The second game, on Saturday, was to be the big test against Louis-Cyr, and what a game it turned out to be. With aggressive defense and two excellent goalies, the score remained 0-0 during most of the first and second periods. Both teams had many offensive chances and Kelsey Tibbo came up with many outstanding saves. Devon Watt scored in the second period for a 1-0

CVR lead. In the third period CVR took control of the game, but was unable to score another goal. CVR did, however, win the game 1-0 and moved on to the semi-finals.

In their semi-final game, CVR played Baie St-Francois, a team they had previously played and beaten twice. However, the team knew going into the game that anything and everything can happen at the provincials.

So what a game it was, with CVR dominating and winning 4-0. The top goals were scored by Sabrina Thibault (1), Kristin Ouimet (1) and Chloe Duncan (2).

In the final game, CVR faced Louis St. Laurent, but little was known about this team except it would not be an easy win.

Nevertheless, Kristin Ouimet scored 36 seconds into the game, which made the CVR bench relax a little (right Faye?). Then they snapped back into panic mode when Louis St. Laurent came back to score two points in the first period. Kristin Ouimet put another one in late in the second period tying the game as both teams headed to the dressing rooms before the third period.



The CVR Girls Hockey Team became this year's provincial champions. The team consists of Forwards: Kristin Ouimet (C), Jayme McClintock, Chloe Duncan, Bryana Leahy, Jade Leahy, Devon Watt, Megan Hooker, Jenni Legault, Defense: Mandy Aldridge (A), Sabrina Thibault, Lisa Gamble, Kara Ouimet, McKenzie Waller, Goalies: Kelsey Tibbo, Jessica Beaudry, Coaches: Faye Craig, Lisa Evans, Darragh Hamilton (injured player)

A short pep talk by Coach Craig got everyone thinking about being ready to work considering no one wanted to go home empty handed in the final game. Another tight period produced a goal for each team - CVR's was scored by Chloe Duncan.

Next was overtime. But the overtime five-on-five for five minutes produced no goal. Four-on-four for three minutes - no goal. If no one scored in the two-on-two play then it would go into shootouts. With

Jessica Beaudry standing tall in nets, Lisa Gamble came out on defense and Kristin Ouimet on forward. With about one minute and 30 seconds left, CVR got a break. Lisa Gamble created a rush and a good pass to Kristin Ouimet who beat the goalie. CVR won the game 4-3 and became provincial champions!

SPRING BRUNCH
Sunday, April 24
 10 a.m. - 2 p.m.
Ormstown Recreation Center
 Adults \$9. Children 5-12 \$5.
 Benefit W.A. Barrie Memorial Hospital
 Ticket reservations : 829-2321 Ext. : 236

GIFT SHOP Opening
Natural Talent
WEDNESDAY APRIL 13, 10:00 am
 Proprietor : Rosemary Shearer
 WELCOME ALL!
69 Lambton, Ormstown
 Tel. : 829-9832

Royal Canadian Legion
 Branch 81, Huntingdon
B.B.Q. CHICKEN SUPPER
Saturday, April 16, 5:30-7:30 p.m.
 Donation \$10.00
 «Rainbow Band» at 8 p.m.
 Donation for band \$3.00

BAR 340
 St-Telephore, QC
COME & DANCE TO THE RAINBOW ORCHESTRA
 Best violin player Bob Vallé
 Every Sunday between 2 & 7
 Good country and western music
 Admission \$4.00 • Supper \$10 if desired
 (450) 269-2985 • (613) 525-0317

Annual Meeting
HUNTINGDON MINOR HOCKEY ASSOCIATION
Monday, April 18, 2005, 7:00 p.m.
HUNTINGDON ARENA
 Some positions open for election
 ALL ARE WELCOME
 Please come and support
 Huntingdon Minor Hockey

ANNUAL MEETING
W.A. Barrie Memorial Hospital
Thurs, April 21, 8 p.m.
Walsh Pavilion
 Speakers :
 Dr. Kevin Brissette & Dr. Tom Vandor
 Subject: Medical manpower shortage and how it affects the recruitment of Doctors for the Chateauguay Valley.

SPRING LUNCHEON
Huntingdon United Church
Thursday, April 21, 2005 - 11:30 to 1:30 p.m.
 Ham, Scalloped Potatoes, Salads, pie
 Adults \$8.00, Children 5-12 \$4.00, Under 5: free
 Take out available: Call Shirley 264-5636 or Owen 264-6740

GARAGE SALE
 Antiques, collectibles
 Odds & ends
2A Henderson Saturday & Sunday
Huntingdon April 16 & 17
 from 10 a.m. to 4 p.m.

4th Annual GARAGE SALE
SATURDAY, MAY 7
 9 am to 2 pm
AT ORMSTOWN ELEMENTARY SCHOOL
7, GEORGES, ORMSTOWN
 BAKE TABLE AND CANTEN
TO RENT A TABLE, IT'S 15 \$
 Rain or shine
 Please call Wendy McCartney
829-3424

SQUARE DANCE
27th Annual COMPETITION
 Ormstown 4-H
SATURDAY, APRIL 16, 7:30 p.m.
 Ormstown Rec. Centre (85 Roy St.)
 Adults \$6, under 9 years \$3
 Refreshments and dancing for all
 after the judges announce the winners.

Paintings, sketches & Prints
by John Ryan

Custom framing

John Ryan
 3340 Ridge Road, Huntingdon
(450) 264-2231

Do you need a CPR Course for Summer Employment?
Chateauguay Valley CPR
 is offering a
CPR - Basic Life Support - Level C Course
 on **Saturday, April 23, 2005**
 for information and registration call:
Diane Hayvren (450) 827-2797 or Margaret Beaudoin (450) 826-3775

85th BIRTHDAY CELEBRATION
 in honour of
Eleanor Middlemiss
Sat., April 16, 1-3 p.m.
ST-ANDREWS PRESBYTERIAN CHURCH - HUNTINGDON
 Everyone welcome • Best wishes only!

SPRING LUNCHEON
Howick United Church
 2 Bridge Street
Saturday, April 23, 2005
 Serving 11:30 - 1:00
 Adults: \$8 • Ages 5 to 12: \$3.50

Brunch to benefit Herdman Church
Sunday, April 17, 2005, 10 am to 1 pm
Parish Hall, Huntingdon
 Adults \$10, 5-10 years \$6
 Under 5 free

Cabane à sucre
185 years
LAST CHANCE!
April 16 & 17
 Reservations only
(450) 264-9111

Don't be left out in the cold!
Be up to date on all the local news!
Subscribe now

48%* less than on the newsstands

The GLEANER
 founded in 1863 141st year

66 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON
(450) 264-5364 * FAX 264-9521

Local zone: Athelstan, Cazaville, Dewittville, Franklin Centre, Havelock, Hemmingford, Howick, Huntingdon, Lacolle, Ormstown, Ste-Agnes-de-Dundee, St-Anicet, St-Antoine-Abbé, Ste-Barbe, St-Chrysostome, Ste-Martine, St-Louis-de-Gonzague, St-Stanislas-de-Kostka, St-Timothee and Valleyfield

ONLY \$32.00 (LOCAL) per year
 \$39.50 (OUT-OF-TOWN)
 U.S. SUBSCRIPTIONS: \$55.00 (CON FUNDS)
 OR \$37.50 (U.S. FUNDS)

Name _____
 Address _____
 Postal Code _____

A subscription also makes a great gift

John Ryan
 3340 Ridge Road, Huntingdon
(450) 264-2231

Abonnement *Seulement* **\$32,00***
Le cadeau idéal **264-5364**
*Zone locale
La SOURCE

tel. 829-2367
829-2351
Member
Familiprix
Michel Hohuu
Danh Nguyen
PHARMACIENS
2 adresses pour mieux vous servir
4, Bridge, Ormstown
Ouvert 7 jours
21 Lambton, Ormstown
Ouvert 6 jours

Le Club Rotary prend en charge la piscine pour un an

Patrice Laflamme

La gestion et le fonctionnement de la piscine municipale de Huntingdon, qui doit de nouveau accueillir les baigneurs cet été, passe entre les mains du Club Rotary pour une période d'un an.

L'organisme s'est vu obtenir de la Ville le mandat d'administrer et de voir au bon déroulement des activités de la piscine au cours de la belle saison. Il se chargera des préparatifs en vue de l'ouverture officielle qui aura lieu le 24 juin, de l'organisation des cours de natation et de la planification des heures des baignades et de la publicité. L'entretien du site et l'embauche du personnel feront aussi partie de ses tâches.

Le Club Rotary n'assumera pas seul toutes ces responsabilités. Des comités regroupant des membres et des citoyens bénévoles ont été formés et seront chapeautés par un conseil de direction sous la houlette de Gerhard Schmid vice-président du mouvement. La Ville a délégué Vanessa Roach pour siéger sur certains d'entre eux.

Le rôle de la municipalité se limitera à fournir la somme nécessaire pour maintenir la piscine opérationnelle. Une somme de 30 000\$, prévue dans le budget municipal 2005, servira à payer les salaires du personnel et à financer les frais de fonctionnement et d'entretien.

L'entente entre le Club Rotary et la



Le Club Rotary de Huntingdon prend en charge la piscine municipale pour un an. (photo d'archives)

Ville prend la forme d'un projet-pilote d'une durée d'un an. Par la suite, l'organisme a l'intention de s'éclipser pour permettre à la population puisse prendre le relais en vue de maintenir la piscine en vie. «Le Club Rotary s'est engagé à sauver la piscine l'an dernier et il fait de même cette année. Pour 2006, il faudra penser à se retirer. Mais nous voulons aider la communauté à prendre la relève», estime M. Schmid.

Si le bassin principal sera fin prêt pour recevoir les usagers, il en est tout

autrement pour la pataugeuse qui a sérieusement besoin d'être réparée. Il avait même été question de tout simplement la démolir l'an dernier.

«Pour le plaisir des tout-petits, ce serait souhaitable que la pataugeuse puisse être réparée cette année, à l'occasion du 100e anniversaire du Club Rotary. C'est notre objectif. Il ne reste qu'à attendre que la Ville nous fasse signe

[Suite du texte Rotary page 14]

Très-Saint-Sacrement

Des vieux pneus entassés près du rang 5

Patrice Laflamme

Une quarantaine de pneus hors d'usage ont été entassés dehors en bordure du rang 5 à Très-Saint-Sacrement et il a fallu l'intervention d'un employé municipal pour qu'ils soient ramassés.

Ces vieux pneus de camions et de tracteurs reposaient là près du point d'eau où les pompiers vont s'approvisionner. Munis de leurs jantes, ils ont été laissés à l'abandon près de la route, à l'air libre.

Le surveillant-gardien de la réserve écologique du Pin-Rigide, Jean-Yves Touchette, a aperçu cet amas de pneus usés mercredi. Il est immédiatement entré en contact avec la municipalité de Très-Saint-Sacrement pour demander que ces carcasses de caoutchouc disparaissent.

M. Touchette a remarqué qu'aucun écran protecteur ne recouvraient les pneus inutilisés. «C'est un camion qui a «dompé» ça (les pneus) là, j'en suis certain. Le déchargement a dû s'être fait pendant la nuit, pour ne pas éveiller les soupçons», a-t-il raconté lors d'une conversation téléphonique avec The Gleaner/La Source.

Avisée de la présence de ce tas de pneus hors d'usage, la secrétaire-trésorière de la paroisse, Suzanne Côté, a envoyé un employé des travaux publics, Sylvain Gagné, à l'endroit même où se trouvait l'amoncellement de pneus. Il avait reçu pour consigne de les ramasser et les mettre dans son véhicule. «Les vieux pneus ont été conservés en lieu sûr par la municipalité jusqu'à sa prochaine collecte annuelle de pneus cet automne», précise Mme Côté.

Pour M. Touchette, il est inconcevable de retrouver ces vieux pneus à environ un kilomètre de la réserve écologique du Pin Rigide, un territoire protégé par le ministère de l'Environnement. «Faut croire qu'il y a des gens qui ne réalisent pas encore que laisser dehors des déchets comme ça n'a pas de bon sens. Il y aura encore de la rééducation à faire», dit celui qui a la responsabilité de la propreté et de la protection du site.



Une quarantaine de vieux pneus de camions et de tracteurs ont été découverts dehors en bordure du rang 5 à Très-Saint-Sacrement. (photo Jean-Yves Touchette)

Le projet de captage d'eau à Franklin soumis au tribunal administratif du Québec

Les Vergers Leahy et la municipalité poursuivent leur bras de fer

Patrice Laflamme

L'entreprise Les Vergers Leahy et la municipalité de Franklin se retrouvent maintenant devant le tribunal administratif du Québec à la suite du refus de la commission de protection du territoire agricole du Québec de permettre à la compagnie de se servir d'un terrain dans la localité pour son projet de captage d'eau à des fins d'embouteillage, qu'elle caresse depuis maintenant sept ans.

La firme a décidé de poursuivre sa bataille malgré le rejet par la CPTAQ d'une demande d'autorisation pour employer à d'autres fins que l'agriculture un emplacement de 8 106,5 mètres carrés d'une partie d'un lot du rang 1 du secteur de Russelltown. Elle désire procéder à du captage d'eau souterraine pour ensuite la mettre en bouteilles. Le transport de cette eau se ferait par pipeline jusqu'à l'usine d'embouteillage de la société.

Dans une décision rendue publique en mai 2004, la CPTAQ soutenait ne pas avoir été convaincue par la compagnie de Franklin Centre que son projet de captage d'eau n'aurait aucun impact sur les activités agricoles existantes et le développement de celles-ci. L'organisme para gouvernemental avait estimé que la demande devait être refusée car, selon les commissaires, «elle n'était pas rassurée sur les effets qu'aurait une autorisation sur la préservation pour l'agriculture, de la ressource «eau» sur le territoire de la municipalité.» Selon lui, il revient aux Vergers Leahy de convaincre que son projet n'aura pas d'impact sur la préservation pour le secteur agricole de l'eau et du sol sur le territoire de Franklin et de la région.

Les commissaires Pierre Rinfret et Diane Montour ont écrit que Les Vergers Leahy ont évoqué la possibilité pour la CPTAQ d'autoriser la demande moyennant certaines conditions. Cependant, la commission ont estimé que les conflits d'usages s'avèrent plus risqués dans le présent cas parce qu'il y a plus de consommateurs d'eau connus. Pour l'organisme, il y a trop d'imprécisions pour permettre d'accorder, avec des conditions particulières, la requête, ce qui aurait nécessité un suivi complexe et coûteux et aurait fait l'objet de diverses contestations.

Le ton a été donné aux travaux du

[Suite du texte Verger Leahy page 14]



Chantal Joannette
Conseillère en emploi

12 ans
d'expérience
Le collaborateur avec
Emploi Québec

Le CRESO = EMPLOI pour tous les chercheurs d'emploi de 18, 30, 45, 55 ans et plus !

Curriculum vitae • Marché caché • Entrevue • Internet

64, rue Châteauguay, bureau 206, Huntingdon (le mercredi)
85, rue Champlain, Valleyfield • (450) 377-4889
Courriel : info@creso.osbl.ca • Internet : www.creso.osbl.ca

Services gratuits ! • Réseau de 2 000 membres
Prendre rendez-vous en tout temps pour rencontrer notre conseillère le mercredi à Huntingdon !

Membre du
CRE
Club de recrutement en emploi



D'un foyer à l'autre

Messe spéciale et brunch à Saint-Anicet

Dans le cadre des fêtes du 150^e anniversaire de fondation de la municipalité de Saint-Anicet, une messe spéciale sera célébrée le 17 avril à 10h30. La cérémonie sera animée par les membres du Club Optimiste de Saint-Anicet. De plus, un brunch sera servi de 10h30 à 13h30 à la salle numéro 2. Pour plus d'informations: Marcel Ferland, secrétaire du Club Optimiste, au (450) 377-3251. Bienvenue à tous.

Légion royale canadienne d'Ormstown

La section 196 de la Légion royale canadienne d'Ormstown tiendra un souper au roastbeef le vendredi 15 avril 2005 entre 17 et 19h à son local. Bienvenue à tous.

«À la découverte des gourmandises de la vallée»

L'école élémentaire de Howick tiendra une mini-foire «A la découverte des gourmandises de la vallée» le samedi 16 avril 2005 de midi trente à 19h30. Les visiteurs sont conviés à découvrir de nombreuses denrées confectionnées dans la vallée de la Châteauguay. Plusieurs exposants présenteront leurs produits tels que vins, miel, pâtés et bien d'autres. Des prix de présence seront tirés au sort. Pour plus d'informations: (450) 825-2606.

Marchathon de l'association Diabétiques Haut Saint-Laurent

L'association Diabétiques Haut Saint-Laurent tient à rappeler à ses membres et amis que le samedi 28 mai, son marchathon revient pour une quatrième fois consécutive. Tout comme l'an passé, il se tiendra au site de la foire d'Ormstown ou

les marcheurs se regrouperont dès 10h. Pour répondre à plusieurs demandes de membres, la randonnée se déroulera dans les rues d'Ormstown. L'objectif de cette année est de dépasser le nombre de participants qui était de 200 l'an dernier.

Club de l'âge d'or de Huntingdon

Tous les membres actifs du club de l'âge d'or de Huntingdon sont convoqués à l'assemblée générale annuelle de l'organisme qui se tiendra le mercredi 20 avril 2005 à 14h à la salle paroissiale de Huntingdon. C'est à cette réunion que seront choisis les membres du comité de direction pour la prochaine année.

Dames Auxiliaires du centre hospitalier du comté de Huntingdon

Les Dames Auxiliaires du centre hospitalier du comté de Huntingdon tiendront leur assemblée générale annuelle le lundi 25 avril 2005 à 14h dans un local de l'institution. Bienvenue aux membres actuels et anciens.

Association du hockey mineur de Huntingdon

L'association du hockey mineur de Huntingdon tiendra son assemblée générale annuelle le lundi 18 avril 2005 à 19h à l'aréna de Huntingdon. Plusieurs postes au sein du comité exécutif seront à combler. Les personnes ayant à cœur le développement du hockey mineur local sont les bienvenus à cette rencontre.

Souper de poulet BBQ

La section 81 de la Légion royale canadienne de Huntingdon organise un souper de poulet BBQ le samedi 16 avril de 17h30 à 19h30 à son local du chemin Fairview. Le groupe «Rainbow Band» fera les frais de la musique.

Le cimetière catholique de Huntingdon encore vandalisé

Patrice Laflamme

Une fois de plus, le cimetière catholique de Huntingdon a été vandalisé ces derniers jours.

Cinq pierres tombales ont été endommagées. Les monuments brisés n'étaient pas regroupés dans un même secteur mais plutôt répartis ici et là sur le site.

C'est le jardinier-concierger de l'endroit, Yves Anderson, qui a constaté les dommages causés aux monuments mercredi. Il estime que lors de sa dernière

visite le 23 mars, toutes les pierres tombales étaient intactes.

Les dégâts matériels s'élèvent à environ 3 000\$. Mais plus que les gestes posés, c'est le non-respect des personnes qui reposent là en paix qu'il faut vivement déplorer.

Une enquête policière a été ouverte. Le détachement du Haut Saint-Laurent de la Sûreté du Québec souhaite la collaboration des résidents pour qu'il ouvre l'oeil sur les moindres allées et venues d'individus suspects qui se rendent au cimetière.



Cinq pierres tombales ont été endommagées au cimetière catholique de Huntingdon.

(photos P.L.)

Saisie de cannabis à Saint-Stanislas-de-Kostka

Mario Pitre (collaboration spéciale)

Une opération policière de la Sûreté du Québec de Beauharnois-Salaberry a mené à la découverte d'une cargaison de cannabis mercredi matin à Saint-Stanislas-de-Kostka.

Les policiers se sont pointés dès 7 h ce matin-là dans une résidence située dans le rang 5. Ils y ont saisi un lot de 27 kilos de cannabis en vrac, ce qui

représente une valeur de 270 000 \$ sur le marché noir.

La police a également saisi une arme à feu de calibre 22 qui n'était pas enregistrée, ni entreposée adéquatement.

Le suspect dans cette affaire, un homme de 40 ans, a été arrêté puis libéré sous promesse de comparaître ultérieurement au palais de justice de Valleyfield.

[Suite du texte Rotary de la page 13]

et nous pourrions y aller d'une demande de permis de construction», indique M. Schmid, ajoutant que l'organisme a0, offert à la Ville de financer moitié-moitié les travaux.

Menacée de fermeture l'an dernier, la piscine municipale a pu demeurer ouverte grâce à la mobilisation d'une

partie de la population et au soutien du Club Rotary. Environ 5000 \$ ont été investis pour remettre le bassin principal et les installations adjacentes en bon état. Les fissures au fond du bassin ont été réparées, le bâtiment principal a été rénové et de nouveaux équipements ont achetés. Un nouveau terrain de volley-ball extérieur a aussi été aménagé.

[Suite du texte Verger Leahy de la page 13]

TAQ lorsque les opposants au projet de captage d'eau ont voulu de se faire entendre. L'avocat de la municipalité de Franklin a voulu soumettre de nouvelles données pour étoffer sa position. Ces détails n'avaient pas été déposés à la CPTAQ plusieurs mois plus tôt.

L'avocat des Vergers Leahy a réagi en s'objectant au dépôt de ces nouveaux éléments devant le TAQ. Il a fait savoir que s'il permettait aux opposants d'entendre ces arguments supplémentaires des opposants, qu'il puisse faire de même du côté de la

compagnie. L'entreprise a demandé et obtenu du tribunal un délai supplémentaire afin de pouvoir déposer un complément d'expertise de l'hydrogéologue Régnald McCormack.

Il faudra toutefois attendre jusqu'à l'automne prochain avant que ne reprenne l'audition de la demande en appel. Le TAQ entendra de nouveau les deux parties en novembre.

Ce report ne fait cependant pas l'affaire des procureurs de la municipalité de Franklin, de la CPTAQ et de l'Union des producteurs agricoles du Québec. Ils ont convenu d'en appeler de cette décision du TAQ.

CABANE À SUCRE DU P'TIT BOIS

ROGER VINCENT, propriétaire



Menu du temps des sucres avec service aux tables à volonté

- Réception
- Ouvert du mardi au dimanche
- Musique les fins de semaine
- Salle de danse
- Apportez vin et boisson

-Produits de l'érable par
-Tire, beurre d'érable
-Pain de sucre
-Sirop d'érable



377-2225

RANG DU 5 ST-STANISLAS

GUIDE PROFESSIONNEL

**Dolores Pilon
Nathalie Daoust**

NOTAIRES et CONSEILLERS JURIDIQUE
62 rue Châteauguay, Huntingdon
Tel.: 264-5336
BUREAU DE HOWICK sur rendez-vous

**RENÉ DULUDE
FRANCINE ROBERGE**

INGÉNIEURS FORESTIERS
1287 CH. GORE, HUNTINGDON
TEL.: 264-6137

**The Gleaner
La Source**
Votre source
d'information

POUR
ANNONCER ICI
264-5364

**Centre de la petite
enfance**

27, rue Prince, Suite 203
Huntingdon
Tel.: 264-9766
Places disponibles pour vos enfants
Renée Guernon
directrice

PIERRE MEILLEUR, a.g.

Arpenteur-Géomètre
Tel.: 264-3090 - Téléc. 264-6178
11, rue York, Huntingdon
Courriel: meilleur@rocler.qc.ca

La CSVT propose que l'Halloween soit fêtée avant le 31 octobre

Patrice Laflamme

Habituellement, les enfants célèbrent l'Halloween le 31 octobre. Mais les petites «sorcières» et les petits «monstres» pourraient devoir choisir une autre journée pour faire leur cueillette annuelle de friandises dans les domiciles.

La commission scolaire de la Vallée-des-Tisserands propose en effet que les jeunes puissent aller récolter bonbons, sucettes, papillottes, barres de chocolat et autres sucreries avant ou après le jour même de l'Halloween. Les municipalités des MRC Le Haut Saint-Laurent et de Beauharnois-Salaberry seraient appelées à fixer une autre date pour que les enfants fassent la tournée des maisons en quête de confiseries.

«Ma proposition va dans le sens que la CSVT demande aux municipalités et aux deux MRC d'entreprendre un exercice de concertation commune afin d'organiser les activités entourant la fête de l'Halloween le samedi précédant le 31 octobre», a indiqué M. Brais en soumettant une résolution lors d'une récente séance mensuelle du conseil des commissaires.

Selon le commissaire du district de Saint-Chrysostome, Lionel Brais, il ressort clairement des récentes consul-

tations menées auprès des comités de parents et des autres intervenants pour l'élaboration du calendrier scolaire que les écoles primaires du territoire de la CSVT éprouvent des difficultés à maintenir une journée de cours le lendemain de l'Halloween.

«Cette situation se reflète particulièrement lorsque l'Halloween est fixé un jour de semaine, soit du lundi au jeudi. On retrouve beaucoup de jeunes qui ont recueilli des bonbons le soir du 31 octobre et qui semblent fatigués en classe le lendemain», estime la secrétaire générale de la commission scolaire, Francine Julien.

Discussions

Les contacts ont déjà été établis entre les membres du conseil des commissaires et les dirigeants des établissements au sujet d'un possible déplacement des festivités de l'Halloween ailleurs que le 31 octobre. À l'école Notre-Dame de Huntingdon, la direction et le conseil d'établissement ont discuté de cette perspective et les enseignants ont aussi été consultés. «Du côté du conseil d'établissement, les avis étaient très partagés sur cette question. On a aussi fait un sondage auprès des professeurs qui se sont majoritairement prononcés contre l'idée de déplacer la fête», a indiqué la directrice de l'étab-

lissement, Linda Gagnon.

Si la balle se trouve présentement dans le camp des municipalités, c'est qu'elles sont appelées à encadrer les célébrations de l'Halloween dans leurs territoires. «En principe, la sécurité qui doit être déployée pour entourer les enfants qui participent aux activités de l'Halloween implique les municipalités», indique M.

Brais.

À Dundee, l'idée de fixer une autre date pour célébrer l'Halloween n'a pas fait long feu auprès des élus municipaux. «La proposition n'a pas passé à la table du conseil. C'est un peu comme si on demandait de déplacer Noël ou le Jour de l'an», précise Mme Gagnon qui agit aussi comme échevin dans cette localité.

Grève d'un jour des enseignants



Des milliers d'élèves du Québec ont été privés de cours hier en raison de la grève rotative des enseignants. Dans le Haut Saint-Laurent, les professeurs membres du Syndicat de l'enseignement de Champlain ont pris part à ce débrayage d'un jour, de sorte que toutes les écoles primaires et secondaires étaient fermées. Pancartes en mains, quelques-uns d'entre eux ont manifesté sur le pont Henderson à Huntingdon pour faire valoir leurs revendications. Un rassemblement à l'aréna de Saint-Timothée et un ralliement devant le bureau de comté du ministre de l'Éducation, Jean-Marc Fournier, à Châteauguay étaient aussi au programme de la journée. Les profs sont sans contrat de travail depuis le 30 juin 2003. (photo P.L.)

Un conseiller municipal de Franklin s'est éteint

Patrice Laflamme

Le conseiller municipal de Franklin, Jocelyn Bournival, s'est éteint le mercredi 30 mars des suites d'un cancer qu'il se savait atteint depuis plus de six mois. Il était âgé de 54 ans.

Échevin depuis un peu plus de deux ans, M. Bournival est décédé à l'Hôpital Général de Montréal où il a fait un bref séjour. Les médecins avaient diagnostiqué en septembre un cancer du poumon qui était en train de se généraliser par la suite.

Les problèmes de santé de M. Bournival ne l'ont pourtant pas éloigné de la scène politique locale. Tant que ses forces le lui permettaient, il a été en mesure d'assister aux séances de travail et aux réunions mensuelles du conseil municipal, à l'exception de celle de mars.

M. Bournival a fait son entrée en politique municipale en février 2003

en remportant la victoire aux dépens de Gaétan Roy lors du scrutin partiel au siège numéro 4, laissé vacant par le départ de Éric Dallaire. En novembre 2000, il avait tenté sans succès de se faire élire à la mairie contre Pierre Barrière.

Travailleur autonome, M. Bournival était considéré comme un des fins observateurs de la scène politique municipale locale depuis de nombreuses années. Il assistait régulièrement aux séances des élus de la localité et n'hésitait pas à leur poser des questions ou à faire part de son avis sur des dossiers chauds d'intérêt local.

La dépouille mortelle de M. Bournival n'a pas été exposée puisqu'il sera incinéré, selon ses dernières volontés. Les funérailles ont eu lieu en présence de ses cendres samedi après-midi à l'église de Saint-Antoine-Abbé.

**POUR ANNONCER ICI
264-5364**

Ross Hawkins inc.
645, route 219, Hemmingford

Véhicules neufs et usagés

Notre département de service vous offre :

(ESTIMATION GRATUITE)

- ✓ Techniciens certifiés
- ✓ Traitement antirouille
- ✓ Reconstruction de moteur et transmission
- ✓ Alignement électronique des quatre roues
- ✓ Incluant diagnostic électronique Système Mitchell

MAINTENANT OUVERT

Débosselage et peinture
Redressement de châssis **36\$ /heure**

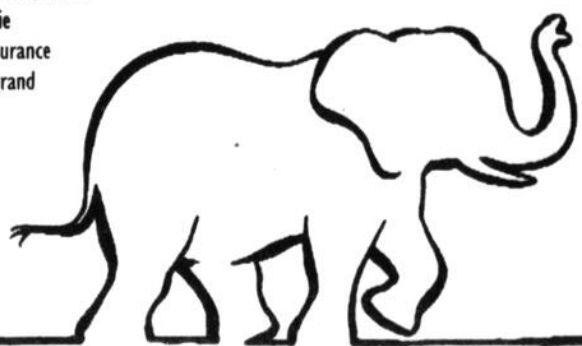
Pour la modique somme de:
3900 \$ /heure
(mécanique)

✓ Pièces d'origine ou après marché

Tél.: (450) 247-2781, 247-2763 • Téléc.: 247-3135

Une assurance vie qui vous mène plus loin.

Votre conseiller de l'Industrielle Alliance vous expliquera pourquoi l'assurance vie universelle va plus loin qu'une assurance vie ordinaire. En plus d'offrir un grand choix de protections à prix abordable, elle permet une accumulation d'épargne à l'abri de l'impôt. Une façon fructueuse de s'assurer.



Chantal Caza
Stagiaire en assurance de personnes
30, avenue du Centenaire
Bureau 305
Salaberry-de-Valleyfield (Québec) J6S 3L6
Tél.: (450) 373-6811, poste 234
Sans frais : 1 800 363-5395
Télex: (450) 377-5602
chantal.caza@agc.inalco.com

INDUSTRIELLE ALLIANCE
ASSURANCE ET SERVICES FINANCIERS

VOTRE VIE SUR TOUTE LA LIGNE

www.inalco.com

3219821-130405-05

Le Source n° 13 avril 2005 n° 15

Des principes qui ont été trahis

Aux membres du conseil d'administration au CLD du Haut Saint-Laurent

Je tiens à vous remercier, membres du conseil d'administration du CLD du Haut Saint-Laurent, pour la reconnaissance et l'hommage que vous m'avez rendus dans le cadre de votre récent gala annuel des entrepreneurs. J'ai été touché par cette marque d'encouragement pour mes efforts consacrés au lancement de mon entreprise.

Cependant, j'ai été bouleversé de constater que ces nobles principes de soutien à l'entreprise locale et au développement de l'économie de notre région n'aient pas été

pris en compte lorsque fut le temps de soumissionner pour le contrat d'entretien et d'administration de votre propre réseau informatique.

En effet, j'ai été informé que cet important contrat avait été offert et donné à une entreprise de l'extérieur de notre région. Je considère que ce geste vient en contradiction directe avec les principes mis de l'avant par votre organisme. On ne peut d'une main faire la promotion de nos entreprises locales et de l'autre nier ces mêmes principes lorsque vient le temps de poser des gestes concrets.

Je crois que l'argent dépensé à même les fonds publics - parce que votre budget provient des taxes de nos municipalités rattachées au CLD du Haut Saint-Laurent - pour promouvoir nos entreprises et leur expansion, doit aussi servir à encourager ces mêmes entreprises lorsque cela est possible.

Pourquoi avez-vous trahi vos principes

pour lesquelles vous m'avez honoré lors du gala des entrepreneurs? Vous comprendrez ma déception et ma colère et j'entends poursuivre ce questionnement tant et aussi longtemps qu'il n'y aura pas révision de votre position ou à tout le moins des réponses claires et satisfaisantes de votre part.

Donald Haineault, Huntingdon

EDITORIAL

Un conflit enfin terminé

Déclenchée il y a plus d'un mois et demi, la grève des étudiants collégiaux et universitaires québécois est à toutes fins utiles terminée. Fort heureusement puisque ce conflit avait pris une tournure de plus en plus violente ces derniers jours.

Occupations des locaux du Conseil du patronat du Québec et de la FTQ, saccages de bureaux de députés, blocage de routes, grèves de la faim, altercations avec les forces de l'ordre: tous les moyens étaient bons pour faire passer un message clair au gouvernement québécois. La tension avait monté d'un cran de jour en jour et à un moment donné, des actes graves avaient fini par se produire.

La colère augmentait chez les étudiants au même rythme que les arrestations. Jour après jour, des manifestants étaient appréhendés par les policiers à la suite d'actions de plus en plus musclées menées par les jeunes qui voulaient faire entendre leurs revendications.

Il faut déplorer qu'un petit groupe d'étudiants radicaux ne viennent jouer les trouble-fête en se livrant à des actes de vandalisme et en narguant à qui mieux-mieux les policiers comme ils l'ont fait ces derniers jours. Par leurs gestes, ils ont donné des munitions à l'opinion publique qui commençait à croire que les jeunes sont en train de dépasser les bornes.

Sur le fond, les jeunes avaient tout à fait le droit de s'en prendre à la décision du gouvernement Charest de couper 103 millions\$ dans le régime des prêts et bourses. Si cette mesure leur apparaissait inacceptable, ils n'avaient qu'à descendre dans les rues pour crier leur mécontentement.

Mais jamais la population ne va tolérer que des portes et des fenêtres soient fracassées, que des routes et des ponts soient bloqués inutilement, surtout aux heures de pointe, et que les activités d'organismes et d'entreprises soient paralysées, ne serait-ce

que pendant une heure.

Ce n'est que par des moyens plus pacifiques que le mouvement étudiant pouvait parvenir à faire reculer le gouvernement. L'exemple le plus frappant est le projet de centrale thermique du Suroît. Le ministre de l'Environnement de l'époque, Sam Hamad, a mis la hache dans le projet quand il s'est aperçu qu'une forte majorité de citoyens n'en voulaient pas. Il y a eu des manifestations monstres certes mais elles ne se sont pas terminées dans le chaos. Québec a compris.

Le mieux pour ces jeunes est de retourner sur les bancs d'école et de laisser leurs leaders reprendre le dialogue avec le gouvernement. Pour éviter que la grève ne s'enlise encore davantage, il est sage que les étudiants de niveau collégial et universitaire puissent compléter leur session sans être trop pénalisés par le nombre de journées perdues.

Les leaders étudiants ne doivent pas oublier qu'une proportion de finissants sont sur le point de couronner leurs études par l'obtention d'un DEC ou encore d'un bac. Ceux-ci n'ont pas envie de faire les frais d'un débrayage pour lequel ils n'ont pas tous donné leur accord.

De toute manière, le ministre de l'Éducation, Jean-Marc Fournier, a déjà dit qu'il n'allait pas négocier avec des contestataires et des jeunes qui prônent le désordre à tout prix. Il a tenu son bout pour finalement réussir à négocier une entente avec les dirigeants des principaux regroupements collégial et universitaire d'étudiants.

Si une forte proportion de jeunes ont repris le chemin des classes, une poignée d'autres autres hésitent encore à le faire, comme pour vouloir continuer à défier le gouvernement Charest. Eux ne semblent pas prêts à mettre de l'eau dans leur vin.

Patrice Laflamme

Naissances et Décès

Remerciements, À la mémoire, Fiançailles

DECES

HURTEAU, June (née McWhinnie) - Est décédée à l'Hôpital de Comté de Huntingdon le 8 avril 2005, Mme June Hurteau (née McWhinnie), à l'âge de 73 ans. Épouse bien-aimée de feu Charles Hurteau. Elle laisse dans le deuil ses deux sœurs Thora (Ken Griffith) et Aleta (Art Garayt), plusieurs nièces, neveux, parents et amis. Inhumation privée aura lieu à l'automne. Remerciements spéciaux au personnel de l'Hôpital de Comté de Huntingdon. Dons à l'Hôpital de Comté de Huntingdon seraient appréciés. Arrangements funéraires confiés à Rodrigue Montpetit et Fils Inc.

LEMAY, Elza (née Houle) - A Huntingdon le 10 avril 2005 à l'âge de 92 ans est décédée Mme Elza Lemay (née Houle) épouse de feu Adrien Lemay. Elle laisse dans le deuil ses enfants Lise (Joffre L'Heureux), Rémy (Gisèle Laurin) et Jacques (Diane Blanchet), 5 petits-enfants Guylaine, Pierre, Sonia, Mathieu et Martin, 4 arrière-petits-enfants ainsi que plusieurs parents et amis. Les funérailles auront lieu samedi 16 avril à 2 heures en l'Église St-Joseph de Huntingdon. La famille recevra les condoléances en l'Église à compter de 13 heures 30. Inhumation au cimetière de Howick à une date ultérieure. Des dons à la Société d'Alzheimer seraient grandement appréciés. Direction funéraire Rodrigue Montpetit & Fils Inc., 170 rue Châteauguay, Huntingdon.

POIRIER, Alphège - A Huntingdon le 7 avril 2005 à l'âge de 90 ans est décédé M. Alphège Poirier époux en première noce de feu Elizabeth Lalonde et en deuxième noce Mme Noella Latreille. Outre son épouse il laisse dans le deuil ses enfants Claudette (feu René Carrière), Charlotte (feu Frank Morrison), Denise (Bill Warren), Jean-Charles (Denise Chartrand), onze petites-enfants, quinze arrière-petits-enfants, ainsi que Claude Quenneville, Cécile Suto, Clément Quenneville, Colette Valade et plusieurs parents et amis. Les visites ont eu lieu le vendredi 8 avril 2005 de 2 à 4 p.m. et de 7 à 9 p.m. ainsi que le samedi 9 avril à compter de 9:30 a.m. au Salon Funéraire Rodrigue Montpetit et Fils inc., 170 rue Châteauguay, Huntingdon suivies des funérailles à 11 heures en l'église St-Joseph de Huntingdon. Inhumation au cimetière de Huntingdon. Des dons à la Société Canadienne du cancer serait grandement appréciés.

DECES

ROY, Cheryl (née Leamon) - Est décédée à l'Hôpital Barrie Memorial de Ormstown le 7 avril 2005, Mme Cheryl Roy (née Leamon) à l'âge de 57 ans. Épouse bien-aimée de Claude Roy. Fille de feu Edward Leamon et Hazel Wreaks. Elle laisse dans le deuil ses enfants Michelle, Jeremie, April, Sarah et Kathleen, 2 sœurs Terry et Deborah, son neveu Paul et nièces Chantal, Faith et Alex, petites-nièces et petits-neveux Cassandra, Jasmine, Nicholas et Justine ainsi que plusieurs parents et amis. Les visites auront lieu vendredi 15 avril de 14h00 à 16h00 et de 19h00 à 21h00 au Salon Funéraire Rodrigue Montpetit & Fils Inc. Les funérailles auront lieu samedi 6 avril à 11h00 en l'Église Anglicane St-John. Inhumation au cimetière Protestant de Huntingdon.

REMERCIEMENTS

A la suite du décès de Lucille Varin les soeurs et frères de Lucille remercient parents, voisins et amis qui nous ont appuyé lors de cette période difficile par leurs visites, fleurs, messes et dons. Remerciements au personnel du 3ième étage du Barrie Memorial Hospital spécialement Dr. Kevin Brisette pour les soins à Lucille.

La famille Varin.

Suite au décès de Madeleine Pedersen survenu le 15 mars 2005 à l'âge de 90 ans, sa famille désire remercier les personnes qui ont témoigné des marques de sympathie soit par leur présence, cartes, fleurs, dons, offrandes de messe et assistance aux funérailles. Que chacun considère ces remerciements comme personnels.

Louise, Norma, Francine, Aimée et leurs familles

Nous voudrions remercier les Drs. Hébert et Lemieux ainsi que le personnel du 3ième étage et de l'Urgence de l'Hôpital Barrie Memorial pour les excellents soins que notre mère Madeleine Touchette Pedersen a reçus.

Louise, Norma, Francine, Aimée et leurs familles

Rodrigue Montpetit & Fils
Salon funéraire
Pré-arrangement-incinération
Jacques Montpetit, propriétaire
Tél.: 264-5331 • 170 Châteauguay, Huntingdon

La SOURCE
du Haut-Saint-Laurent

66 rue Châteauguay, Huntingdon, Qc, J0S 1H0
Tél.: (450) 264-5364 - Fax: (450) 264-9521
info@gleaner-source.com
www.gleaner-source.com
Édité par Journal le Gleaner de Huntingdon (1985) Ltée

Directeur général: André Castagnier
acastagnier@gleaner-source.com

Conseillère en publicité: Nicole Jacob, Sylvie Saumier, Mélanie Castagnier
pub@gleaner-source.com

Rédacteurs: Patrice Laflamme, Susanne J. Brown
editorial@gleaner-source.com

Bureau: Sheri Graham, Liz Elliott, Martin Daoust
info@gleaner-source.com

Envoi de Poste-publication-Enregistrement no. 08070
Abonnement annuelle
Canadienne local: 32.00\$ hors zone: 39.50\$
États Unis 37.50\$ fonds u.s. 55.00\$ fonds can.

Hébdos Montérégiens
La force d'un réseau

QCNA
AJRQ

Audit Bureau of Circulations

La Source publiera tout commentaire ou nouvelle d'intérêt sous certaines conditions: d'abord, tout écrit doit parvenir au bureau au plus tard à 12 heures le vendredi précédant la publication, et de préférence dactylographié à double interligne, le nom, l'adresse et le numéro de téléphone doivent être également inscrits. La Source ne peut s'engager à publier tout écrit reçu. La Source se réserve le droit d'en faire un résumé précis, ou de compléter l'information. La Source ne peut s'engager à faire répéter un communiqué, ou retourner tout texte ou photographie reçus.

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces. Notre journal ne se rend responsable que d'une seule insertion erronée. * Toute reproduction des annonces ou des nouvelles est interdite sans autorisation écrite. * Par ailleurs, La Source n'est pas responsable des opinions émises par les lecteurs. Les opinions émises dans ce Journal par nos rédacteurs ou nos lecteurs ne sont pas nécessairement celles de la direction du Journal.

MUNICIPALITÉS DESSERVIES:
Athelstan, Cazaville, Dewittville, Franklin Centre, Hemmingford, Howick, Huntingdon, Lacolle, Ormstown, Ste-Agnes-de-Dundee, St-Anicet, St-Antoine-Abbé, Ste-Barbe, St-Chrysostome, Ste-Martine, St-Louis-de-Gonzague, St-Stanislas-de-Kostka, St-Timothée, Valleyfield.

Ne restez pas en plan!
Tenez-vous au courant de l'actualité locale!
Abonnez-vous maintenant

Économisez 48%* sur le prix en kiosque
* Zone locale

Un abonnement constitue un excellent cadeau

La SOURCE
du Haut-Saint-Laurent

66 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON
(450) 264-5364 * FAX 264-9521

Zone locale: Athelstan, Cazaville, Dewittville, Franklin Centre, Havelock, Hemmingford, Howick, Huntingdon, Lacolle, Ormstown, Ste-Agnes-de-Dundee, St-Anicet, St-Antoine-Abbé, Ste-Barbe, St-Chrysostome, Ste-Martine, St-Louis-de-Gonzague, St-Stanislas-de-Kostka, St-Timothée and Valleyfield

SEULEMENT **32,00 \$** (LOCAL) par an
39,50 \$ (HORS ZONE)
Abonnement É.-U.: **55,00 \$** (FOND CDN)
OU **37,50 \$** (FOND U.S.)

Nom: _____
Adresse: _____
Code Postal: _____

Serge Bourdon pourrait se rendre à un forum international en Afrique

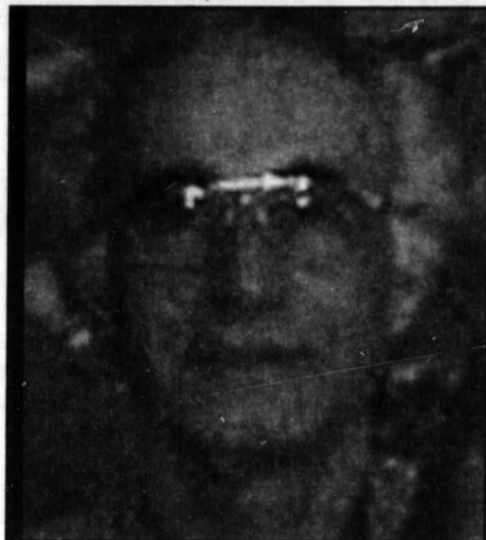
Patrice Laflamme

Grâce à la complicité d'organismes environnementaux du Haut Saint-Laurent, Serge Bourdon pourrait prendre part à un important forum international qui se tiendra cet été en Afrique.

Les Amis de la Réserve nationale de faune du lac Saint-François, le comité de réhabilitation de la rivière Châteauguay et la Société de conservation et d'aménagement de la rivière Châteauguay se mobilisent afin de déléguer M. Bourdon au troisième forum de Planét'ERE qui aura lieu du 18 au 26 juillet à Ouagadougou au Burkina Faso.

Un comité vient d'être formé afin de favoriser la participation de M. Bourdon à cette rencontre internationale qui réunira mille délégués de la francophonie dont une centaine du Québec.

«M. Bourdon incarne la responsabilisation citoyenne vis-à-vis l'environnement et connaît bien le milieu et les défis environnementaux locaux aussi bien que régionaux. Il s'implique beaucoup bénévolement pour réhabiliter notre environnement, pensons à son travail à la Réserve du lac Saint-François, à son implication dans le bassin versant de la rivière Châteauguay et sa participation bénévole à différents conseils d'administration d'organisations régionales tel que



Robert Poupert (photo d'archives)

le centre local de développement du Haut Saint-Laurent et plus récemment le Conseil Régional des Élus de la Montérégie Ouest», indique le porte-parole du comité et ex-président des Amis de la Réserve, Robert Poupert.

Pour pouvoir envoyer M. Bourdon au forum, il faut recueillir beaucoup d'argent. Le comité s'active à trouver des sources de financement auprès des groupes et des individus qui oeuvrent en environnement.

Planète'ERE est une organisation non-gouvernementale vouée à la promotion de l'éducation sur l'environnement et le développement durable dans les pays francophones. Ses membres proviennent d'organismes sans but lucratif, d'institutions du milieu de l'enseignement de la recherche et de la culture et d'agences gouvernementales.

Tous les quatre ans, ces acteurs de l'environnement se rencontrent lors des

forums de Planét'ERE. «Ce sont des lieux d'échanges et de débats. Les délégués en repartent avec une vision globale de l'éducation relative à l'environnement et remettent des résolutions aux chefs d'États de la francophonie», précise M. Poupert.

Les organismes sans but lucratif du Suroît ont été représentés lors des forums de Planét'ERE à Montréal en 1997 et à Paris en 2001.

PORTE OUVERTE
16 AVRIL, 10 h

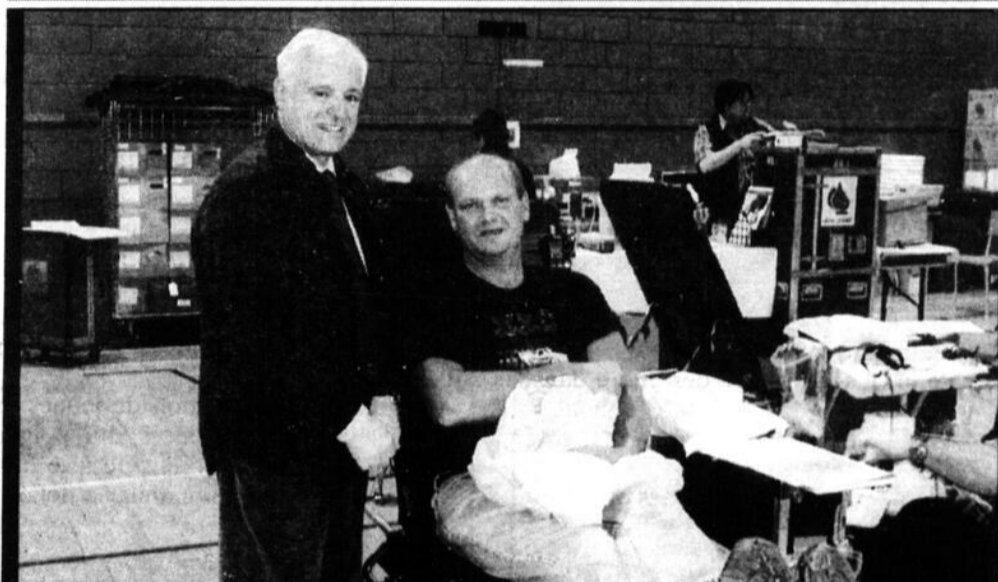
Salon Amy Forget
coiffure et esthétique

PRIX DE PRÉSENCE ET RAFFRAÎCHISSEMENTS

Coiffeuses : Amy Forget, Marilyn Tremblay
Esthétique : Lisa Pilon

77, rue Châteauguay
264-9450 pour rendez-vous à partir du 19 avril

Quatre-vingt douze donneurs de sang à Huntingdon



La collecte de sang d'Héma-Québec organisée par le Club Rotary de Huntingdon s'est déroulée vendredi dernier. Des gens de Huntingdon et des environs se sont présentés à l'école secondaire Arthur-Pigeon entre 14h et 20h pour donner de leur sang. L'objectif fixé à 120 donneurs n'a pas été atteint puisqu'à la fin de la journée, ce sont 92 personnes qui ont fait cadeau d'un peu de ce précieux liquide rouge, symbole de vie. Parmi ces donneurs se trouvait Willy Ykema de Franklin, accompagné d'un bénévole et membre de l'organisme, René Brisebois. Le Club Rotary tient quand même à remercier tous les donateurs et les bénévoles qui ont participé à cette activité. (photo M.D.)

Deux amis se partagent un million\$



Jacques Deschamps de Valleyfield, et Claude Legault de Saint-Anicet sont deux amis qui achètent des billets de loterie ensemble depuis onze ans. Ils ont donc décidé de mettre leur chance en commun à l'édition spéciale de Méga-millions, dont le grand tirage a eu lieu le 31 mars. Le billet ayant été soigneusement rangé dans le coffret de sûreté de M. Deschamps, il n'a été vérifié que récemment par M. Legault, un détaillant de Loto-Québec. En voyant défiler les zéros sur l'afficheur de lots du terminal de jeux, les deux gagnants ont fortement réagi. «On gagne, on gagne!» se sont-ils criés en se sautant dans les bras. L'euphorie s'est répandue dans tout le dépanneur et les clients ont participé au party inopiné qui a suivi cette incroyable découverte. M. Deschamps compte s'acheter un plus gros bateau et investir dans l'immobilier. Quant à M. Legault, il changera de voiture, s'achètera un véhicule tout-terrain et gâtera ses enfants. Cette petite fortune lui permettra aussi de se rapprocher de sa retraite. Le billet gagnant provient du commerce de M. Legault, le Dépanneur Dan, situé à Saint-Timothée. À titre de détaillant, M. Legault recevra une commission de 10 000\$ équivalant à un pour cent du gain. (photo Loto-Québec)



OPPOSITION À LA CHASSE AUX DINDONS SAUVAGES

Le Gouvernement du Québec est sur le point d'autoriser la chasse aux Dindons sauvages.

Plusieurs personnes et organismes sont opposés à cette chasse. Selon les plus récentes études la situation du Dindon sauvage au Québec est précaire et il vaudrait mieux ne pas le chasser. D'autre part, cette chasse aurait lieu au printemps. Il s'agirait d'un précédent qui priverait les citoyens et les citoyennes du Québec de la meilleure saison pour profiter de la nature en toute quiétude et toute en sécurité.

Cette nouvelle chasse n'aura pas lieu si les promoteurs n'obtiennent pas la permission de plusieurs propriétaires terriens de chasser sur leurs terres. Pour les motifs ci-dessous nous invitons tous les propriétaires à refuser cette permission:

- La pratique de la chasse au printemps est incompatible avec les activités d'observation de la nature. S'il y a chasse au printemps, les milliers de personnes qui viennent observer la nature dans la région chaque printemps ne viendront plus. Les pertes de revenus touristiques seront importantes.

- S'il y a une chasse printanière, les problèmes de braconnage vont augmenter. De plus, la publicité entourant cette nouvelle chasse va attirer sur vos terres de nombreux chasseurs indésirables.

- Le printemps est la saison des travaux agricoles et forestiers. La chasse va augmenter les risques d'accidents.

- Les chasseurs projettent de relâcher des dindons dans la région afin d'augmenter rapidement leur nombre et d'allonger la période de chasse. Or il est possible qu'un plus grand nombre de dindons puissent occasionner des dommages aux cultures.

Signez la pétition électronique contre la chasse aux Dindons sauvages www.aqgo.qc.ca/petition/

Message payé par l'Association québécoise des groupes d'ornithologues (AQGO)

3217689-130405-4

L'actif de la caisse populaire du Suroît-Sud augmente de nouveau

Patrice Laflamme

Au terme de sa cinquième année d'existence, la caisse populaire Desjardins du Suroît-Sud a vu son actif augmenter de 7,52% et son bénéfice avant impôts croître de l'ordre d'environ 2%.

Dans son rapport financier déposé lors de son assemblée générale annuelle mercredi soir à la salle communautaire Saint-Joseph de Huntingdon, l'institution financière a enregistré une nouvelle hausse de la somme combinée de son dépôt de liquidités, de ses placements, de son total de prêts, de ses immobilisations et de la valeur de ses intérêts courus. Ce montant atteint

106 607 861\$ au 31 décembre 2004. Il s'agit d'une hausse de 7 464 707\$ par rapport à l'année précédente.

Depuis la création de la caisse du Suroît-Sud en 2000, l'actif n'a jamais cessé de monter en flèche. De 84,5 millions\$ qu'il se chiffrait l'année suivante, il est passé à 93 millions en 2002 puis à 99,1 millions\$ en 2003.

En ce qui a trait à l'avoir de la coopérative financière, il a fait un bond de 925 407\$ pour passer de 6 781 200\$ à 7 706 607\$ l'an dernier. Ce montant renferme la somme du capital social des membres qui s'élève à 1 524 430\$, des trop-perçus à répartir qui atteignent 472 814\$ et des réserves estimés

à 5 709 363\$.

En 2004, le total des dépôts des sociétaires a également connu une hausse en se chiffrant à 78 510 487\$, comparativement à 74 650 752\$ l'année précédente, une hausse de 3 859 735\$ par rapport à l'année précédente. Quant aux prêts consentis aux membres, ils ont grimpé de l'ordre de 5 411 699\$ en un an. Ce portefeuille est passé de 88 385 662\$ à 93 797 361\$. Les prêts octroyés aux particuliers ont atteint 56 311 251\$ tandis que ceux aux entreprises se chiffraient à 37 486 110\$. De leur côté, les emprunts de l'établissement ont grimpé de 2 538 582\$ au cours de la dernière année, soit l'équivalent de 15,75% en raison de

l'augmentation du crédit. Ils se chiffrent maintenant à 18 651 951\$.

Les dirigeants de la caisse populaire Desjardins du Suroît-Sud, le président Jean Beauchamp en tête, semblaient fort heureux d'annoncer aux sociétaires que l'établissement a déclaré des trop-perçus avant impôts de 1 527 069\$ à la fin du dernier exercice financier. Cet excédent représente 190 666\$ de plus qu'en 2003.

Face à des résultats qu'ils ont jugés des plus satisfaisants, les dirigeants de la caisse ont fait part de l'attribution de 400 000\$ sous forme de ristournes aux sociétaires. Au cours des quatre dernières années, ce sont plus de 1,4 million\$ qui ont été retournés aux membres.

Au 31 décembre dernier, la caisse populaire Desjardins du Suroît-Sud comptait 8 197 membres.

La caisse populaire du Suroît-Sud aura un nouveau président

Jean Beauchamp quitte la barre du navire

Patrice Laflamme

Le conseil d'administration de la caisse populaire Desjardins du Suroît-Sud aura un tout nouveau président dans les jours à venir. Jean Beauchamp quitte la barre du navire qu'il tenait depuis quatre ans.

M. Beauchamp a profité de l'assemblée générale annuelle mercredi soir dernier à la salle paroissiale Saint-Joseph de Huntingdon pour annoncer son départ. Sa décision de tirer sa révérence avait été prise depuis déjà quelques mois.

Il motive son geste par le fait qu'il s'appête à quitter Huntingdon pour aller s'établir dans les Laurentides avec son épouse. «Ce n'est pas par plaisir que je quitte Huntingdon. La vie m'a amené à faire des choix et c'est un projet de retraite que j'ai préparé avec ma conjointe depuis quelques années. Je sentais qu'il fallait en arriver à cette décision de tirer ma révérence», a-t-il dit dans un message à l'intention des membres.

Ex-enseignant et ancien directeur général de la commission scolaire de Huntingdon, M. Beauchamp s'est joint au Mouvement Desjardins en 1969. Il a

accédé à la présidence de la caisse populaire de Huntingdon en 1993 et est resté en poste jusqu'au regroupement avec les caisses de Sainte-Barbe, Saint-Anicet et Saint-Stanislas-de-Kostka. En 2 000, il s'est retrouvé à la tête du conseil d'administration de la caisse populaire Desjardins du Suroît-Sud, née de cette fusion.

De plus, il a siégé au sein du conseil des représentants de la Rive-Sud de Montréal, constitué dans le cadre de la mise en place de la nouvelle Fédération des caisses Desjardins du Québec en 2001.

Ce dont il souhaite le plus, c'est que les sociétaires puissent continuer de perpétuer l'héritage et les valeurs propres au fondateur des caisses populaires au Québec, Alphonse Desjardins. «Je souhaite de tout coeur que les gens n'aient pas peur de parler de Desjardins», a-t-il dit.

M. Beauchamp quitte son poste la tête bien haute, regardant par dessus son épaulé un établissement en très bonne santé financière et reposant sur des bases solides. «Depuis la fusion, la caisse a fait un grand bond en avant. Cet élan de réussite,

les membres en sont grandement responsables, de même que les dirigeants et les employés qui ont travaillé d'arrache pied», a-t-il indiqué.

Le successeur de M. Beauchamp sera choisi parmi les neuf membres de l'actuel conseil d'administration. Le choix du nouveau président sera connu sous peu.

Assemblée annuelle

ASSOCIATION DU HOCKEY MINEUR DE HUNTINGDON

Lundi 18 avril 2005, 19 h
ARÉNA DE HUNTINGDON

Certains postes électifs sont disponibles

BIENVENUE À TOUS
Venez encourager le hockey mineur de Huntingdon

AVIS AUX INTÉRESSÉS À SOUMISSIONNER MACHINERIE À VENDRE

Date d'émission : 4 avril 2005

Ouverture des plis : Jeudi, 28 avril 2005, à 16h30, heure de l'Est

Propriétaire : Raymond VINET
5848, chemin Beaver
Godmanchester, Québec J0S 1H0

Machinerie offerte en vente :

- Batteuse New Holland TR 98; heures du moteur : 1768 ; heures du rotor 1034 ; nez à maïs 8 rangs avec rouleaux Chopper 974 ; table soya flexible 22,5 pieds ; reel à air neuf 973.
- Tracteur Case Inter 9270 ; 300 HP, roues doubles aux 4 roues, 4545 heures, année 1995, articulé.
- Tracteur MF 2805, roues doubles, 180 HP, 3224 heures.
- Tracteur MF 1155, peinture 2 ans, 140 HP PTO, 1973, 4605 heures.
- Grobeur John Deere, 50 pds large avec peigne, haut dégagement, 980.
- Grobeur John Deere, 42 pds avec peigne, bas dégagement, 960.
- Planteur John Deere, 12 rangs, 7000.
- Semeuse à Grain Graitte Plant, 30 pds, 4 ans d'usage.
- Casse motte Brillon, 30 pds, 4 ans d'usage.
- Arroseuse MS-R 3800, 1000 gallons, marqueur à mousse, rampe auto nivelante hydraulique 60 pds, 4 ans d'usage.
- Grain car, home made, environ 10 tonnes.
- 2 vis à grains 51 pds.
- Charrue Keveland BB115, 7 rates.
- Remorque à bascule de compagnie, pneus 215 L16, environ 10 à 12 tonnes.

Condition :

L'achat doit être payable comptant lors de la vente. Les formulaires de soumission sont disponibles à la résidence du propriétaire mentionnée ci-haut.

Possession : La possession aura lieu lors de la vente.

Date limite : Les soumissions doivent être dans une enveloppe à l'attention de : Raymond VINET, 5848, Chemin Beaver, Godmanchester, Québec, J0S 1H0, au plus tard le 28 avril 2005, à 16:00, avec mention sur l'enveloppe des mots :

«OFFRE pour l'achat de la terre de machinerie de Raymond VINET», avec mention de la ou les machineries visées.

Décision : Les soumissionnaires seront avisés de la décision au plus tard le cinq (5) mai deux mille cinq (2005).

N.B. Raymond VINET se réserve le droit de n'accepter aucune soumission - ni la plus haute, ni aucune des offres.

Pour plus d'information ou visite des lieux : contactez Raymond VINET au (450) 264-9382 ou cellulaire : (514) 235-9524

RÉUNION ANNUELLE

Dames auxiliaires H.B.M.

21 avril 2005, 20h

Pavillon Walsh H.B.M.

Invités :

Dr. Kevin Brissette & Dr. Tom Vandor

La pénurie d'effectifs médicaux et le problème de recrutement de médecins dans le H.S.L.

AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE

AVIS est par les présentes donné que, suite au décès de MICHEL RIVEST, en son vivant, domicilié au 190, rang St-Antoine, St-Chrysostome, province de Québec, J0S 1K0, survenu le 29 décembre 2004, un inventaire des biens du défunt a été fait le 5 avril 2005 suivant acte reçu devant Me Josette Marois, notaire, conformément à la Loi.

CET INVENTAIRE peut être consulté par les intéressés, à l'étude de Me JOSETTE MAROIS, NOTAIRE, sise au 61, rue Jacques-Cartier, Bureau 100, Salaberry-de-Valleyfield, province de Québec, J6T 4R4.

DONNE ce six avril 2005
Josette MAROIS, notaire

Municipalité de Franklin
1670, route 202
Franklin Centre Qc, J0S 1E0
Tel.: (450)827-2538

AVIS PUBLIC

Avis public est par les présentes donné par la soussignée, Mme Josée Dupuis, directeur général, à l'effet que lors de la séance ordinaire du conseil municipal, tenue le 4 avril 2005, le projet de règlement no 221 portant sur les résidences pour personnes âgées a été adopté. Qu'un assemblée publique de consultation soit tenue le 18 avril 2005 à 19h30 à l'Hotel de Ville.

Donné à Franklin, ce 7 avril 2005

Josée Dupuis,
Directeur général

Société Historique de la Vallée de la Châteauguay

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

JEUDI 21 AVRIL, 2005, 19 h 30

Église Unie Howick
2 rue Bridge, Howick

AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE

AVIS est par les présentes donné que, suite au décès de CHARLES DUNZER, en son vivant, domicilié au 1213, Tamarac, Canton de Hinchinbrooke, Athelstan, Québec, J0S 1A0, survenu le neuf (9) février deux mille cinq (2005), un inventaire des biens du défunt a été fait par le liquidateur successoral, Suzanne GEEROLF, le huit (8) mars deux mille cinq (2005), devant Me Dolorès PILON, notaire, 62, rue Châteauguay, Huntingdon, Québec, J0S 1H0, conformément à la Loi.

CET INVENTAIRE peut être consulté par les intéressés, à l'étude de Me Dolorès PILON, notaire, sise au 62, rue Châteauguay, Huntingdon, Québec, J0S 1H0.

AVIS PUBLIC

Programme annuel d'épandage d'herbicides du CSX

Par la présente CSX avise la population de son programme annuel de contrôle de la végétation sur ses propriétés. La compagnie DeAngelo Brothers inc (permis provincial P750959, no tel 519-942-9750) effectuera le contrôle des mauvaises herbes sur le ballast de notre corridor ferroviaire. Ceci afin d'assurer la sécurité du public et de nos employés. Si elle n'est pas éliminée, cette végétation peut notamment alimenter les feux le long de la voie et nuire à la qualité des inspections de l'infrastructure ferroviaire. Le programme se déroulera autour du 25 mai 2005 dans les municipalités/villes suivantes: Ville de Beauharnois, Ville de Châteauguay, Canton de Dundee, Canton de Godmanchester, Ville de Huntingdon, Ville de Léry, Paroisse de St-Stanislas-de-Kostka et la Ville de Salaberry-de-Valleyfield. Toute application d'herbicide sera effectuée par des applicateurs certifiés qui suivront les réglementations tant fédérales que provinciales. Tout corridor ferroviaire est un lieux dangereux et est une propriété privée dont l'accès au public (en dehors des endroits prévus à cet effet) y est prohibé en tout temps. Pour de plus amples informations vous pouvez appeler Mme Diane Le Houillier, agr. au 514-926-4582.

Cabane à sucre

185 ans

DERNIERE CHANCE!

16 & 17 avril

Réservation seulement
(450) 264-9111

AVIS AUX INTÉRESSÉS À SOUMISSIONNER

Date d'émission : 4 avril 2005

Ouverture des plis : Jeudi, 28 avril 2005, à 16h30, heure de l'Est

Propriétaire : Raymond VINET
5848, chemin Beaver
Godmanchester, Québec J0S 1H0

Immeuble offert : Une terre située en partie dans la municipalité du canton de Godmanchester et en partie dans la municipalité du canton de Elgin, composée des lots suivants, savoir :

- Le lot numéro QUATRE CENT QUATRE-VINGT-UN (481), connu et désigné aux plan et livre de renvoi officiels du Canton de Godmanchester (Godmanchester), circonscription foncière de Huntingdon.
- Une Partie Sud-Est du lot numéro QUATRE CENT QUATRE-VINGT-TROIS (ptie S.-E. 483), connu et désigné aux plan et livre de renvoi officiels du Canton de Godmanchester (Godmanchester), circonscription foncière de Huntingdon.
- Une PARTIE du lot numéro QUATRE CENT QUATRE-VINGT-QUATRE (ptie 484), connu et désigné aux plan et livre de renvoi officiels du Canton de Godmanchester (Godmanchester), circonscription foncière de Huntingdon.
- Le lot numéro QUATRE CENT QUATRE-VINGT-CINQ (485), connu et désigné aux plan et livre de renvoi officiels du Canton de Godmanchester (Godmanchester), circonscription foncière de Huntingdon.
- Le lot numéro TRENTE-QUATRE (34), dans le Premier (1er) Rang du Village de South Hinchinbrooke, connu et désigné aux plan et livre de renvoi officiels du Canton de Elgin.

Avec les bâtisses suivantes :

- Une maison portant le numéro civique 440, chemin Donnelly, Elgin (inoccupée depuis environ 3 ans et nécessite des réparations);
- une petite remise;
- un silo à grains de 100 tonnes;
- un silo à grains de 180 tonnes.

Contenant une superficie totale d'environ quatre cent trente (430) arpents, dont deux cent soixante-dix (270) arpents cultivés et drainés (mesures selon assurance-stabilisation) et cent soixante (160) arpents boisés.

Condition : L'achat doit être payable comptant lors de la signature du contrat de vente devant notaire; un dépôt de cinq pour cent (5%) est requis avec la soumission, par chèque certifié à l'ordre de Me Dolorès PILON, notaire, en fidécommiss (In trust). Les chèques seront retournés aux soumissionnaires dont l'offre n'aura pas été retenue.

Les formulaires de soumission sont disponibles au bureau du notaire dont l'adresse est mentionnée ci-après.

Possession : La possession de l'immeuble aura lieu lors de la signature du contrat de vente notarié.

Signature : La signature de l'acte d'achat devant notaire aura lieu dans les vingt (20) jours de l'acceptation de la soumission, à défaut de quoi le soumissionnaire perdra son dépôt au profit de Raymond VINET, à titre de dommages et intérêts liquidés.

Date limite : Les soumissions doivent être envoyées dans une enveloppe scellée à l'attention de : Me Dolorès PILON, notaire, 62, rue Châteauguay, Huntingdon, Québec, J0S 1H0, au plus tard le vingt-et-un (21) avril deux mille cinq (2005), à 16:00, avec mention sur l'enveloppe des mots :

«OFFRE pour l'achat de la terre de Raymond VINET».

Décision : Les soumissionnaires seront avisés de la décision au plus tard le cinq (5) mai deux mille cinq (2005).

N.B. Raymond VINET se réserve le droit de n'accepter aucune soumission - ni la plus haute, ni aucune des offres.

Pour plus d'information ou visite des lieux : contactez Raymond VINET au (450) 264-9382 ou cellulaire : (514) 235-9524

ANNONCES CLASSÉES

POUR DES RÉSULTATS

\$9

TAXES INCLUSES

\$14

FRANÇAIS et ANGLAIS

TAXES INCLUSES

☎ **450-264-5364**

☎ **450-264-9521**

☎ **info@gleaner-source.com**

Pour 15 mots ou moins
Payable à l'avance



CHÈQUE ou COMPTANT

HEURES DE TOMBÉES LUNDI MIDI

TERRAINS A VENDRE

TERRE à vendre, Elgin, 244 acres drainé en culture plus 188 acres boisé et 110 acres en culture plus 28 acres boisé. Inf. Guy Lussier (514)915-4142. Consultants G.L.I. Inc., CIA.

FERMES/TERRES

TERRE À LOUER À ELGIN 450 acres. Information, Guy Lussier, 514-915-4142.

MAISONS A LOUER

HUNTINGDON: petite maison ensoleillée, 3 petites ch. pas d'animaux, références exigé, 1er juillet, \$475. (450)632-5687.

LOGEMENTS A LOUER

4-1/2 à St-Chrysostome, neuf de 2004, \$550/mois. Pour information. (450)826-3401, paget (514)361-9871.

STE-CLOTILDE: 4-1/2, libre 1er juillet (450)826-3401, paget (514)361-9871.

SOUS-LOCATION - appartement 4-1/2, spacieux et ensoleillé dans un édifice paisible de la rue Prince. 264-8292.

AUTOMOBILES A VENDRE

FORD TAURUS 2000, LX, argent (silver), 63,000 km, automatique (auto), A/C, 7200\$. 450-826-4479.

MUSTANG 1999 35ième anniversaire, argent, 4.6 V8, 5 vit., 105,000 km, balance de garantie Ford PEP 150,000 km, en excellent état, carrosserie et mécanique A+++ beaucoup d'extras, Rive-Sud. Info : 450-635-8232.

TOYOTA Corolla (2000) 92,500 kms. Noir, 4-portes, CD stéréo, air climatisée, 8 pneus. \$12,000. 829-2758.

CAMIONS A VENDRE

CAMION Dodge 1995, 2500, 4x4, excellente condition. 264-2757, 264-8207.

CAMION GMC Sierra 2500 diesel, King Cab, bonne condition, \$4,900. négociable. 264-2528, Cell (450)601-6313.

ROULOTTES/ TENTES-ROULOTTES

ROULETTE TERRY 1991, 32 pi., 8 places, très propre. Aubaine! 9800\$. (450)373-7378

MACHINERIE AGRICOLE

TRACTEUR White 1370, 4 roues motrices avec pelle 1976, 7,900 hrs., parfaite condition. (450)377-0803, (450)544-0555.

ANTIQUITES/OEUVRES D'ART

ACHETE antiquités continuellement: meubles (même brisés), jouets, enseignes, vaiselles, tapis, collections, succession, Tom Hamilton. (450)829-2059.

BOIS DE FOYER/CHAUFFAGE

BOIS chauffage - à vendre avec livraison. 264-2528, Cell (450)601-6313.

Pêche à la truite

Samedi et dimanche
10 h à 17 h
1972, 1^{ère} Concession, Elgin

BOIS DE FOYER/CHAUFFAGE

FOURNAISE extérieure Classic au bois de grande efficacité. Modèles bi-énergie disponibles avec huile à chauffage et 25 ans de garantie. Appelez dès aujourd'hui. Ferme Maiview 264-6937.

ANIMAUX A VENDRE

TAUREAU 31/32 Simmental Fleckvieh provenant d'insémination 8 mois très bonne conformation après 18h00. (450)264-2225, (450)223-8646.

DIVERS A VENDRE

FOIN de première coupe, petites balles carrées, pas de pluie; grande balles carrées enrobées de Timothée/Luzerne de 2ème coupe; ensilage d'avoine verte Ag-Bag, analyse disponible. 246-6895.

CEDRES 3-8' pour haies; poteaux de cèdres 7' et 8' pour clôture. 264-0100.

CABANON (remise de jardin) 10X12 1449\$, 10X16 1749\$, 12X16 1899\$, 15X20 2899\$, 15X30 4399\$, autres grandeurs disponibles, livraison gratuite. 450-632-0007.

PIQUETS de cèdre taillés, grandeurs variées. 264-6930.

ENSEMBLES DE MATELAS King Serta avec base, à l'état neuf, 250\$. 20 chaises de bureau, tout style. Un bureau 36 X 72 noir avec tiroir, 150\$. 1 projecteur pour vidéo Sharpvision XG1100, 400\$. 1 table projecteur, 75\$. 1 set fauteuil divan-lit et une place, 250\$. 4 barres handi-capé salle de bain, 10\$/ch. 300 miroirs toutes grandeurs, 10\$/ch. 2 armoires télé. + tiroirs, 150\$, 2 sections casier postal 48 portes chacun avec clés, 250\$/ch. 1 tapis 12 X 32. Présentoir à revues, 75\$. 1 filière anti-feu, "légal" 3 tiroirs, 500\$. 1 TV Sanyo, 26", 100\$. 1 set de cuisine avec vaisselier, 100\$. "Cooler" à vin, 28 bouteilles, (neuf), 225\$. 6 baignoires blanches standards, 50\$. Machine crème glacée molle, 1 tête, modèle Sweeden 260, 550\$. 4 armoires 2 portes, métal, toutes grandeurs. Michel 450-635-3333.

FOIN de qualité pour chevaux très sec, humidité 12%, pas de pluie, balles de 50lbs., luzerne pure 3ième coupe, bales 45-50lbs. et autres qualités de foin. (450)264-3355, (450)667-6402.

EQUIPEMENT chevaux, vêtements d'équitation, selles +195\$, pantalons d'équitation 59\$, Escompte 10% avril. Boutique Equestre Bishop (450)247-3501.

REMORQUE Normand hydraulique, 8 tonnes, essieux tandem. Demande 2,500\$. 264-3892.

JUSTE à temps pour la saison des BBQ. Prend vos commandes de boeuf pour votre congélateur. 264-2519.

OFFRE D'EMPLOI

AIMERIEZ-VOUS travailler par Internet? Temps partiel, temps plein. Société internationale recherche 5 personnes clés, dans votre région. www.totaliberty.com

CHAUFFEURS US, flat bed, temps plein ou temps partiel, payé au hub + "drop + pick up" payés 50\$ chacun si LTL + 100\$ bonus NY. Cellulaire, assurance collective, camion attiré. Retour tous les week-ends (si désiré). 1-888-343-9929.

Brunch au profit de l'église de Herdman
Dimanche 17 avril 2005, 10 h - 13 h
Salle paroissiale H'don
Adultes \$10.00, 5-10 ans \$6.00
Moins 5 ans gratuit

OFFRE D'EMPLOI

ASSISTANT/HOMME à tout faire pour la construction, installation de fenêtres, enlèvement, adulte, femelle, rousse, trouvée, 1ère Concession et chemin Rockburn Sideroad. Pour adoption, communiquez avec l'Hôtel de Ville de Hinchinbrooke au 264-5353 de 9h00 à 16h30.

PERDU/TROUVE

TROUVE: Pitbull mélangé, 4 mois, mâle, trouvé sur chemin Brook; Berger allemand mélangé, adulte, femelle, rousse, trouvée, 1ère Concession et chemin Rockburn Sideroad. Pour adoption, communiquez avec l'Hôtel de Ville de Hinchinbrooke au 264-5353 de 9h00 à 16h30.

SERVICES OFFERTS

SERVICE d'impôt à l'année. Cueillette et livraison disponibles. Diane. (450)826-0167.

PROBLÈMES d'ordinateurs? Besoin d'une mise à jour, réparation, installation de logiciel ou de conseil pour l'achat de votre ordinateur, ventes d'ordinateurs neuf et usagés un technicien certifié Microsoft. Tél.: 264-4781, Stanley.

DENEIGEMENT/PAYSAGISTE

CEDRES HAIE cultivés en pot. A partir de 3,99\$/piéd linéaire. Plantation incluse. La Cèdrière du Suroît Inc. 514-212-0951, 450-826-0273.

AMITIE/RENCONTRE

VOUS êtes toujours célibataire? La prochaine réunion du Club Valley Singles aura lieu bientôt. 829-3654.

ON DEMANDE

FENAISON: Tracteur JD 2155, faneur 17 pi., rateau Giro, wagon lance bales avec ridelles, faucheuse rotative 5', faux droit. (450)264-3355, (450)667-6402.

Pour **425\$** de plus
(taxes incluses)

augmentez votre visibilité!

Votre petite annonce sera publiée dans le

Journal St-François
ou
Journal Le Soleil (Valleyfield)
ou
Journal L'Information
ou
Journal Le Soleil de Chateauguay
(Châteauguay)

LA SOURCE
• 264-5364 •

Ouverture
BOUTIQUE de CADEAUX
Talent Naturel
MERCREDI 13 AVRIL à 10 h
Propriétaire : Rosemary Shearer
BIENVENUE À TOUS!
69, Lambton, Ormstown
Tél. : 829-9832

Légion Royale Canadienne
Huntingdon, filiale #81
SOUPER
POULET B.B.Q.
Samedi 16 avril, 17 h 30 - 19 h 30
Don 10 \$
«Rainbow Band» à 20 h
Don pour le groupe 3 \$

BRUNCH
24 avril 2005
10 h - 14 h
Centre récréatif Ormstown
Adulte 9 \$ Enfant (5-12 ans) 5 \$
Au profit des dames auxiliaires H.B.M.
Billets, réservations : 829-2321 Ext. : 236

4^e année
VENTE DE GARAGE
LE SAMEDI 7 MAI
9 h à 14 h
À L'ÉCOLE PRIMAIRE D'ORMSTOWN
7, RUE GEORGES, ORMSTOWN
TABLE À PÂTISSERIE ET CANTINE
POUR LOUER UNE TABLE,
LE COÛT EST DE 15 \$
S.V.R appelez Wendy McCartney
829-3424

Philippe & Stéphane
Construction Taillefer
Construction Générale
License R.B.Q. 8231-3396-31 & Assurance APCHQ
RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL
INDUSTRIEL • RÉNOVATION
512 New Erin, Huntingdon
Tél.: 264-9213
Cell.: 374-2143

GÉRALD MARLEAU & FILS
CONTRACTEUR ÉLECTRICIEN
RÉSIDENTIEL, COMMERCIAL, INDUSTRIEL
CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE
ESTIMATION GRATUITE
Tél.: 373-0238
ST-STANISLAS-DE-KOSTKA

Aspirateurs Valleyfield
CYCLO VAC DRAIN VAC
Miele Husky
Vente et réparation de toutes marques
Marco Lapierre
111, Grande-Île, Valleyfield 377-0577

NETTOYAGE DE FOSSES SEPTIQUES ET PUISARDS
• Nous vidangeons la totalité de la fosse
• Disponible 7 jours/sem
BANI-VRAC
DONALD COFFEY HUNTINGDON
TÉL.: 264-2048

LA SOURCE • 13 AVRIL 2005 • 19

Des élèves d'Arthur-Pigeon apprennent à jouer les médiateurs

Patrice Laflamme

La médiation est un processus par lequel deux individus tentent de résoudre un différend par l'entremise

dizaine de jeunes de secondaires I et II ont acquis une foule de connaissances sur cette méthode de résolution de conflits mutuels. Assis dans un local de l'institution, ils ont pris des notes sur les

désagréable.

«Les jeunes ont vraiment appris ce qu'est la médiation, eux qui n'avaient qu'une moindre idée de ce que c'était au juste», ont confié Lisa-Marie Brisebois et Kim Barrette, les deux responsables du programme «Et si on jasait».

Par des exercices et des simulations, les jeunes sont amenés à comprendre comment amener deux personnes à s'entendre sur une façon de mettre un terme à une mésentente qui les oppose ou de réparer leurs torts. «Quand nous aurons atteint l'âge adulte, ces notions nous seront utiles. Comme ça, je pourrais toujours

m'en servir si jamais des disputes entre des gens que je connais éclateraient», croit Christine Boudreau-Chevrier, une élève de secondaire II.

Avec les outils que leur ont confiés Mmes Brisebois et Barrette, les élèves se préparent à mettre sur pied leur propre service de médiation à l'école, avec la bénédiction de la direction. Ils n'auront pas à décider des solutions à prendre pour résoudre les cas qui leur seront soumis mais pourront favoriser le rapprochement entre les deux parties.

Le programme «Et si on jasait» est subventionné par le Centre national de prévention du crime.

Se définissant comme une nouvelle façon de percevoir et de réagir face à la criminalité, la justice réparatrice s'impose progressivement dans un nombre grandissant de pays. Au Québec, la médiation est une pratique relativement jeune.



Depuis la fin mars, un groupe d'étudiants de l'école secondaire Arthur-Pigeon ont appris les rudiments de la médiation. (photo P.L.)

d'une tierce personne. Depuis la fin mars, un groupe d'étudiants de l'école secondaire Arthur-Pigeon ont appris les rudiments de cette pratique de conciliation qui fait son bonhomme de chemin au Québec.

Grâce à une formation donnée par Justice Alternative du Suroît, une

notions de base et les subtilités sur ce qu'il faut faire pour permettre à deux personnes de confronter leurs points de vue et de rechercher une solution afin de régler une dispute ou un incident

OFFRE D'EMPLOI
Sablage de monuments
B. Brunet Monuments
 - Découper les motifs et le lettrage
 - Préparer les monuments pour le sablage
 - Déplacer les monuments
 Poste à temps plein éventuellement
 Communiquez avec
Adèle Brunet 829-2386
Téloc. : 829-1126

Offre d'emploi
Club de Golf Ormstown
CUISINIÈRE
 Disponible semaine et fin de semaine
 Temps plein
 Expérience nécessaire
829-2061
 Demandez Marie-Lise

BMR OFFRE D'EMPLOI
 Matériaux Miron Inc.
BÂTIR SUR L'EXCELLENCE
 NOUS OFFRONS UN SALAIRE AVANTAGEUX ET DES AVANTAGES SOCIAUX IMPORTANTS : assurance collective, escompte sur achat
CHAUFFEUR / LIVREUR
 temps plein (2)
 - Classe 3 obligatoire
 Si un de ces postes vous intéresse, venez remplir un formulaire de demande d'emploi au magasin et/ou faire parvenir votre curriculum vitae à
Matériaux Miron
a/s Serge Leblanc
230, boul. Langlois
Grande-île
Valleyfield, Qc. J6S 4V3
Téloc. : (450) 373-7361
Courriel: serge.leblanc@bellnet.ca
(S.V.R. ne pas appeler)

Offre d'emploi
Club de Golf Ormstown
SERVEUR(SE)
 Disponible fin de semaine
 Temps partiel
 Expérience nécessaire
829-2061
 Demandez Marie-Lise

RESTAURANT & BAR
Reservez maintenant pour la
Fête des mères
 Dîner et souper
 Serveur ou serveuse demandé(e) à temps partiel, avec expérience
829-2686

OFFRE D'EMPLOI
 Le Centre d'interprétation du site archéologique Droulers/Tsionhiakwatha, situé à Saint-Anicet, est à la recherche de **GUIDES-INTERPRÈTES** pour la saison 2005
Profil recherché :
 - Étudiant(e) de niveau post-secondaire;
 - Être inscrit(e) à temps plein à l'automne 2005;
 - Disponible à compter du 10 mai;
 - Capacité à travailler en équipe et avec le public;
 - Bonne personnalité et aptitude en communication;
 - Bilinguisme très fonctionnel.
 Si vous avez le goût de relever ce défi, faites parvenir votre curriculum vitae, **avant le 22 avril**, à l'attention de Janie Lalonde, directrice 10, rue King, #400, Huntingdon, QC J0S 1H0
 Tél. : (450) 264-5411
 Télécopieur : (450) 264-6885
 janie.lalonde@mrchsl.com
 Seuls les candidats retenus seront contactés.

Municipalité d'Ormstown
EMPLOI POUR ÉTUDIANT 2005
PRÉPOSÉ À LA VOIRIE
 (Poste temporaire 40 heures / semaines - 4 mois)
 Sous la supervision du contremaître, le préposé à la voirie exécute différents travaux concernant l'entretien des infrastructures de la municipalité. Il participera à l'entretien des routes, des parcs, des bâtiments et des réseaux d'aqueduc et d'égout.
QUALIFICATIONS:
 * Bonne condition physique
 * Capable de soulever des charges lourdes
 * Prêt à faire des travaux non routiniers
 * Expérience de travail dans un environnement similaire
 * Possédant un permis de conduire valable
 * Disponible immédiatement
PÉRIODE D'EMPLOI:
 * 40 heures par semaine
 * durée : 4 mois
 Les candidats doivent se présenter à l'Hôtel de Ville, situé au 81 rue Lambton, entre 9h00 et 16h30 avec leur curriculum vitae et leur permis de conduire, **au plus tard Vendredi, le 29 avril 2005**. Seules les demandes retenues seront convoquées à une entrevue.

M.R.C. LE HAUT SAINT-LAURENT
Municipalité de Franklin
DIRECTEUR GÉNÉRAL
 La Municipalité de Franklin est à la recherche d'une personne pour occuper le poste de directeur général. Il s'agit d'un poste permanent et à temps plein.
Responsabilités : Sous la gouverne du conseil municipal, le directeur général est responsable de l'administration générale de la municipalité et, à cette fin, il a la charge de planifier, d'organiser, de diriger et de contrôler l'ensemble des activités de la municipalité.
Aptitudes et connaissances : Le candidat sera apte à gérer tous les aspects du fonctionnement d'une municipalité et il devra être familier avec la tenue du greffe et la comptabilité municipale, ainsi qu'avec la gestion des ressources humaines. Des connaissances de base ainsi que quelques années d'expérience dans le domaine municipal et le bilinguisme sont requis.
Conditions salariales : Le traitement sera établi en fonction de la scolarité et de l'expérience pertinente du candidat.
 Faire parvenir votre curriculum vitae sous pli «confidentiel» avec la mention: poste de directeur général.
au plus tard le 27 avril 2005 à la
Municipalité de Franklin
1670, route 202
Franklin, Québec J0S 1E0
Tél. : (450) 827-2538
Fax: (450) 827-2640
franklin@qc.aira.com

Municipalité d'Ormstown
 Recherche un:
RESPONSABLE DES TRAVAUX PUBLICS
 Les principales fonctions sont :
 Gestion administrative
 * Participe à l'élaboration des budgets d'opération de son service;
 * Participe à l'embauche et la sélection du personnel sous sa direction;
 * Procède à l'évaluation de son personnel;
 * Assure le respect des normes de sécurité au travail;
 * Prépare et présente des rapports au Conseil municipal.
 Gestion du réseau routier
 * Planifie, répartit et supervise le travail des employés de son service;
 * S'assure de l'entretien et de l'asphaltage des rues, routes et trottoirs;
 * S'assure du bon fonctionnement des fossés, ponts et ponceaux;
 * Voit à l'entretien du système d'éclairage des rues et routes;
 * S'assure que la signalisation routière respecte le Code de sécurité routière;
 * S'assure que le lignage des rues, routes et stationnements soit visible et adéquat;
 * Supervise les opérations de déneigement des routes et des dépôts de neige.
 Gestion des équipements et véhicules
 * Responsable de l'entretien et l'entreposage des équipements utilisés par le personnel;
 * S'assure du bon fonctionnement des véhicules utilisés par son service.
 Gestion des immeubles
 * Responsable de l'entretien de tous les immeubles et bâtiments de la municipalité.
 Gestion des eaux potables et usées
 * Supervise les opérateurs en eaux usées et en eau potable;
 * Assure le respect des normes d'opérations et de salubrité exigées par les différents ministères.
 Critères d'emploi :
 * Formation collégiale en génie civil ou autres domaines connexes;
 * Minimum de 5 ans d'expérience dont au moins 3 à la supervision de personnel;
 * Sens de la planification et de l'organisation;
 * Approche du client développée;
 * Polyvalence au travail;
 * Bilingue.
 La Municipalité d'Ormstown offre un salaire très compétitif et une gamme d'avantages sociaux. La Municipalité recevra les curriculum vitae jusqu'au 6 mai 2005. Seuls les candidats retenus seront contactés. Veuillez faire parvenir la correspondance à l'adresse suivante:
 Responsable des travaux publics
 Municipalité d'Ormstown
 81 Lambton
 Ormstown, J0S 1K0

Tournoi collégial & universitaire ouvert d'haltérophilie québécois à La Prairie

Les leveurs du Haut Saint-Laurent décrochent quatre médailles

Patrice Laflamme

Un mois après les Jeux du Québec de Saint-Hyacinthe où ils ont brillé de tous leurs feux, les haltérophiles du Haut Saint-Laurent se sont particulièrement signalés lors du dix-septième tournoi collégial et universitaire ouvert du Québec qui s'est déroulé le 2 avril dans les gymnases de l'école secondaire La Magdeleine à La Prairie.

Annie Moniqui, Valérie et Luc Lefebvre ainsi que Lucie Gascon ont décroché chacun une médaille à cette compétition provinciale. En plus d'une place sur le podium, trois d'entre eux se sont qualifiés pour les championnats canadiens d'haltérophilie qui auront lieu les 22 et 23 mai à Regina en Saskatchewan.

Dans la catégorie des 53 kg chez les filles, Annie Moniqui a pris le deuxième rang, tout juste derrière la grande gagnante, Maryse Turcotte. La jeune fille de Godmanchester a levé un total de 152,5 kg pour décrocher la médaille d'argent.

Avec cette marque, elle a battu de cinq kg son propre record établi lors des derniers Jeux du Québec, qui était de 147,5 kg. «Annie a très très bien fait même si elle a eu Maryse Turcotte parmi ses rivales. Celle-ci a changé de catégorie, elle qui compétitionnait chez les 58 kg», mentionne l'entraîneur-chef du club d'haltérophilie Arthur-Pigeon, Raphaël Zuffellato.

Toujours du côté féminin, Valérie Lefebvre s'est classée en troisième place

dans la division des 63 kg, devancée par Christine Girard et Tania Whalen. L'athlète de Godmanchester a obtenu un cumulatif de 160 kg. «Ça ne fonctionnait pas comme l'espérait Valérie. Mais elle affrontait deux jeunes filles plus âgées qu'elle et plus expérimentées aussi. Elle n'était aussi bien concentrée comme elle aurait dû», précise M. Zuffellato, bien fier de sa jeune protégée.

Même s'il n'y avait presque pas de concurrents dans la catégorie, Lucie Gascon s'est emparée de la médaille d'or. La jeune Anicetoise a soulevé 157,5 kg, pour remporter le titre chez les 75 kg et plus. Elle ne sera pas de la partie à Regina puisque le standard à atteindre avait été fixé à 165 kg.

Au niveau des hommes, Luc Lefebvre de Godmanchester a décroché la première position dans la classe des 105 kg et plus. Profitant de l'absence de son plus féroce rival Jocelyn Bilodeau, le vétéran leveur a enregistré 130 kg à l'arraché et 160 kg à l'épaulé-jeté pour une marque de 290 kg.

À l'issue de cette compétition, trois de ces quatre leveurs ont obtenu chacun leur laissez-passer pour les championnats nationaux. Il s'agit d'Annie Moniqui, de Valérie et de Luc Lefebvre.

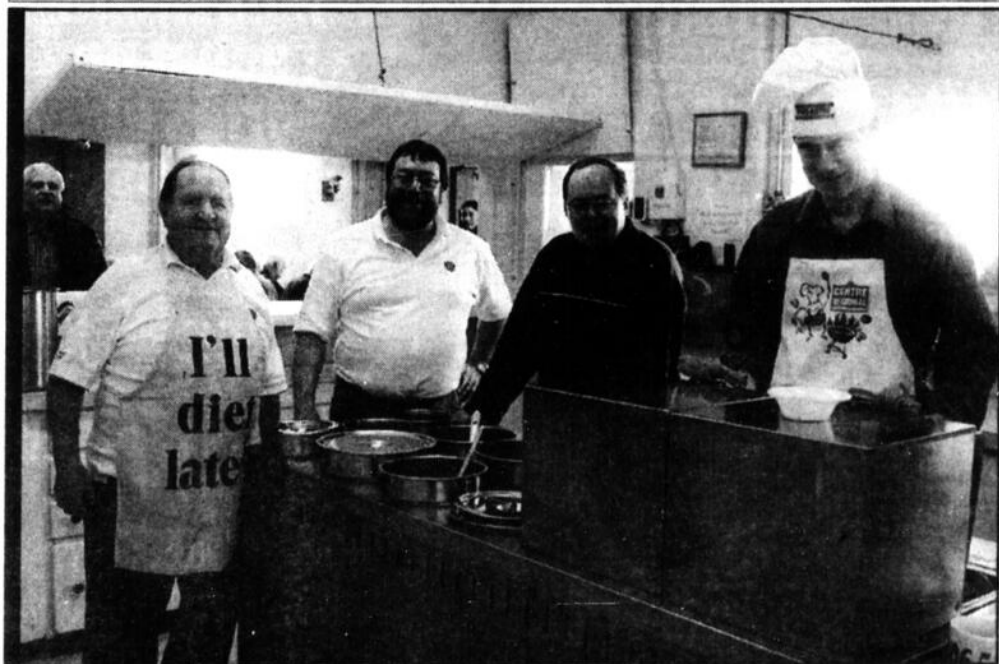
Près d'une dizaine de jeunes leveurs se retrouveront à Lachute où se tiendra les championnats scolaires provinciaux invitation le 16 avril. À Annie Moniqui, Valérie Lefebvre et Lucie Gascon se joindront Marie-Pier Ménard, Caroline Fortier, Audrey Lefebvre, Charles Gascon et Simon Lefebvre.

Une jeune quilleuse qui performe bien



La jeune Stéphane Coffee fait partie de cette nouvelle génération de quilleurs dans le Haut Saint-Laurent. Elle faisait partie de la délégation de jeunes joueurs de la région qui se sont distingués lors des finales provinciales du «Youth Bowling Council-The Four Steps» qui avaient lieu le 6 mars à Laval. Le groupe a compétitionné en vue d'obtenir la première place qui leur permettait d'atteindre les finales nationales à Calgary en Alberta. Très talentueuse malgré son jeune âge, elle s'adonne au bowling d'abord et avant tout pour son plaisir personnel.
(photo Monique Quesnel-Larocque)

Le brunch du Club Rotary couronné de succès



Le brunch annuel du Club Rotary de Huntingdon a été couronné de réussite le dimanche 20 mars. Cette activité constituait pour l'organisme une opportunité en or pour recueillir des fonds afin de financer ses activités. Environ 340 personnes se sont rendues à la salle de la Légion royale canadienne de Huntingdon pour se régaler tout en appuyant le mouvement. Dans la cuisine, plusieurs membres se sont relayés pour préparer les mets ou servir le café ou le thé. Quelques-uns d'entre eux comme Gerald Brisebois, Pierre Meilleur, Raymond Lemieux et Guy Deschênes, ont accepté de se faire photographier même s'ils étaient débordés de travail.
(photo P.L.)

Rénovation 2005

Décoration La SOURCE
du Haut Saint-Laurent
13 avril 2005

2 jours SEULEMENT

Grande vente
Barbecues au propane

Le vendredi 15 avril 2005 de 8h à 21h
Le samedi 16 avril 2005 de 8h à 17h

au siège social de Ste-Martine

PROPS Sroit

A l'achat d'un barbecue **TOURNEZ LA ROUE** pour un cadeau surprise

Plusieurs **SURPRISES**

Plusieurs modèles différents

DU JAMAIS VU !!!
Rabais du manufacturier

NAPOLEON
LE GRIL DU GOURMET

Venez déguster un bon hot-dog gratuitement
Venez visiter notre vaste salle de montre de 2500 pieds carrés

PROPS Sroit

SIÈGE SOCIAL
1325, boul. St-Jean-Baptiste O.
St-Martine
Tél. : (438) 427-1706
Télex : (438) 427-7102
Sans frais : 1 888 427-1706

SUCC. ST-HYACINTHE
6230, Rang St-André
St-Hyacinthe
Tél. : (438) 796-8111
Télex : (438) 796-8881
Sans frais : 1 888 894-1111

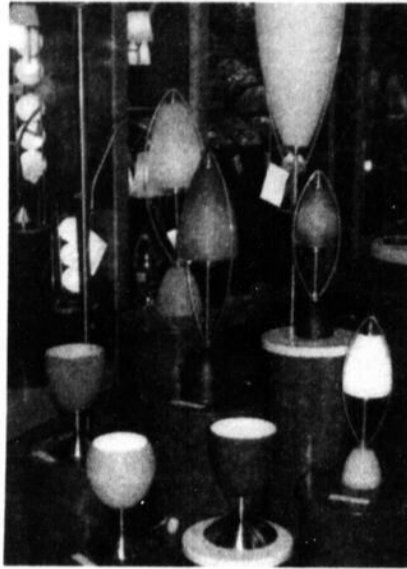
SUCC. BUDFORD
904, route 202
Budford
Tél. : (438) 248-8555
Télex : (438) 248-3947
Sans frais : 1 877 642-8555

Informez-vous!!!
Après le succès de la grande vente de la semaine dernière, nous sommes heureux de vous offrir un nouveau catalogue de barbecues et de grills.

LA SOURCE n° 13 avril 2005 n° 21

L'art de l'éclairage... Vous avez le choix!

L'étude du choix et de la disposition des lampes et des luminaires est un art. Bien planifier l'éclairage doit rendre la pièce plus esthétique, procurer une lumière plus efficace et améliorer la qualité de l'environnement. On doit donc tenir compte du type d'éclairage et de sa fonction, du type de luminaire et de la couleur recherchée. Chaque type d'éclairage joue un rôle essentiel. L'éclairage général équilibre la lumière et évite les zones d'ombre. L'éclairage spécifique permet de bien diriger la lumière de façon à faciliter certaines tâches telles que la lecture, l'écriture, le travail à l'ordinateur, la cuisine, etc. L'éclairage d'ambiance distribue la lumière dans l'espace, pour composer une atmosphère romantique, apporter une note d'élégance, façonner des centres d'intérêt ou réaliser un effet spectaculaire. La fonction aide à orienter le choix du luminaire. L'éclairage peut modifier les formes et les couleurs, mettre en valeur un objet, dissimuler un coin disgracieux, décorer une zone de la pièce, théâtraliser une



Luminaires modernes très colorés ajoutant une note décorative à une pièce.

ambiance, rendre plus efficace un coin travail, etc. Pour l'éclairage général, on peut se servir du plafonnier central, d'éclairages encastrés et d'appliques murales. Pour l'éclairage spécifique, on a le choix entre les éclairages encastrés dirigeables, l'éclairage sur câbles, les lampes de tables, les torchères et les lampes de lecture, ainsi que les fluorescents ou les réflecteurs dirigeables sur les plans de travail. Pour l'éclairage d'ambiance, on utilise dans la salle à manger l'éclairage sur câbles ou de vraies bougies, des appliques murales en verre coloré, des spots halogènes et, pour mettre en valeur certains objets ou secteurs, des appliques murales, des réflecteurs et des éclairages encastrés dirigeables. En plus de modifier la coloration d'une pièce, la couleur de l'éclairage influence l'ambiance. La lumière blanche, pratique pour les travaux, se révèle plus froide et moins accueillante. Les pièces qui baignent dans une lumière jaune et feutrée semblent plus chaleureuses et plus confortables.

Les rampes : il faut y voir de près

Vos rampes ont peut-être besoin d'être remplacées. C'est dans les détails que se comparent les rampes d'escaliers et de balcons, pour que votre maison s'enrichisse d'un produit de qualité, solide et esthétique. Si vous envisagez la rampe d'aluminium, comparez la finition des produits que vous désirez. De nos jours, on trouve des rampes fabriquées d'aluminium extrudé, fini à l'émail cuit, appliqué par électrostatique. Ce sont des produits sans entretien et d'une durabilité exceptionnelle qui peuvent être fabriqués sur mesure selon vos besoins spécifiques. Certains modèles, faciles et rapides à assembler, permettent de profiter de la rampe en un rien de temps.

La rampe choisie doit être fabriquée dans un assemblage parfait avec des coupes précises. Toutes les composantes doivent être bien serrées entre elles pour assurer une grande solidité. Pour plus de durabilité, toutes les vis et composantes devraient être en acier inoxydable. Examinez l'ancrage afin d'obtenir le maximum de solidité, quel que soit le type de plancher sur lequel la base de la rampe est installée. En outre, le produit

doit être conforme au code national du bâtiment.

L'aspect esthétique importe grandement. Privilégiez un assemblage qui ne laisse paraître aucun défaut. De plus, il est préférable qu'aucun barreau ne soit fixé contre le poteau pour faire l'assemblage. Assurez-vous également qu'aucune vis ne soit apparente. Il est possible de vous procurer un modèle dont toutes les vis sont dissimulées sous des pièces cache-vis en aluminium spécialement conçues à cette fin, ce qui permet une apparence plus soignée. Choisissez la main courante et le modèle de rampe qui s'harmonisent le mieux à votre environnement. Quoique les gens choisissent souvent le blanc, plusieurs couleurs sont disponibles sur demande.

GÉRALD MARLEAU & FILS



ENTREPRENEUR
ÉLECTRICIEN

ESTIMATION
GRATUITE

TÉL.:
373-0238
ST-STANISLAS

• résidentiel • commercial • industriel

Nous sommes la référence pour tous vos travaux de décoration

Département de luminaires

Le seul dépositaire autorisé pour fixtures extérieures

Venez voir nos idées décor présentées en magasin

- Lampes
- Ventilateurs
- Fixtures
- Halogènes et autres

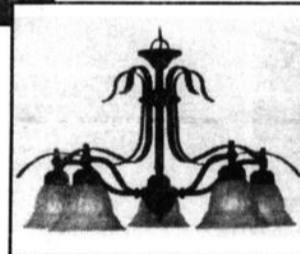
Nouveau dépositaire des fixtures



ARTCRAFT®



Plusieurs
exclusivités



Tout pour la décoration

LE CENTRE DU PEINTRE

et
ALEXANDRE
Luminaire

373-7371
373-5323

180 ALEXANDRE
Valleyfield

Tél.: (450) 264-3130
Vitrerie
A. MAINVILLE ET FILS ENR.
144, rue Lake
Huntingdon
Michel Mainville,
propriétaire



RAMPES
EN
ALUMINIUM



Offrez-vous le summum
de la précision qui se déplace
en douceur et en silence

Centre de Rénovation

Home
hardware

PORTES ET FENÊTRES

CHAMBERLAIN®
Whisper Drive
OUVRE-PORTES
DE GARAGE 1/2 CH

- Le système antiviol Sécurité + MD change le code chaque fois que vous appuyez sur le bouton!
- Commande murale multifonctions à boutons éclairés

INCLUS

- ✓ 2 télécommandes à boutons
- ✓ Entrée digitale numérique
- ✓ Service intense
- ✓ Système infrarouge inclus
- ✓ Système sécurité plus
- ✓ Plus de 100 milliards de codes qui ne se répètent jamais

Modèle 2610-400

SUPER PRIX

On aime
RENDRE SERVICE

Entraînement
par courroie

Moteur et
courroie
garantie
à vie

OUVRE-PORTE DE GARAGE DE 1/2 CH



Sûr,
pratique
et fiable

POUR UN TEMPS LIMITÉ

30997\$

SERVICE
D'INSTALLATION
DISPONIBLE

118, rue Ellen, Valleyfield 373-0922

Pour un
temps limité
à l'achat de
portes et
fenêtres

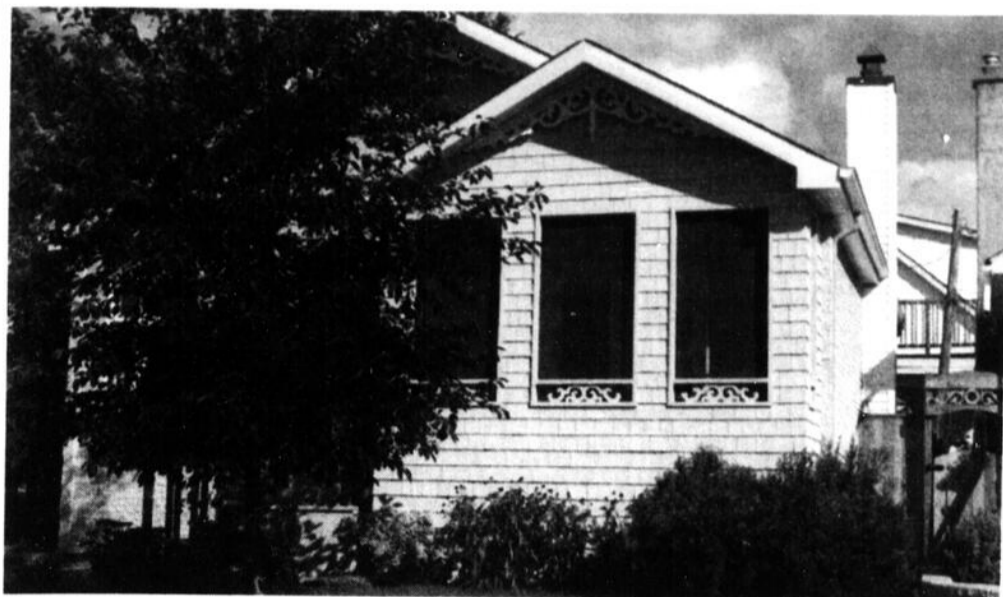
- Payez dans 6 mois
OU
- 12 versements
égaux sans intérêts*

Nous offrons le
plus grand choix
de portes et fenêtres
de la région

ESTIMATION GRATUITE

*Sujet à l'approbation de crédit

Rénovation Décoration



Si vous devez rénover votre maison, choisissez un Réno-Maitre pour avoir accès à La Garantie rénovation de l'APCHQ.

Évitez les fraudes en rénovation

Certains individus s'improvisent rénovateurs et entreprennent des démarches frauduleuses. En ayant recours à leurs services, on peut devoir faire face à de nombreux problèmes, tels que l'absence ou l'imprécision des contrats écrits, qui prive

de recours juridiques ou de garanties supplémentaires, ou encore l'absence d'une protection pour les dépôts et pour l'exécution des travaux ou le parachèvement de ceux-ci. Il est important pour le consommateur de protéger ses travaux contre les

fraudeurs et de bénéficier de la compétence de vrais professionnels.

Pour prévenir les fraudes dans le domaine de la rénovation, l'Association provinciale des constructeurs d'habitations du Québec (APCHQ) recommande aux consommateurs qui planifient des travaux d'exiger La Garantie rénovation de l'APCHQ qui offre notamment une protection sur le remboursement des acomptes et le parachèvement des travaux prévus au contrat.

Pour avoir accès à cette garantie, il faut faire effectuer les travaux par des entrepreneurs certifiés Réno-Maitres, la toute nouvelle bannière en rénovation de l'Association. Ces entrepreneurs doivent répondre aux critères de qualité du programme Réno-Maitre. Ils doivent démontrer un professionnalisme éprouvé en matière de rénovation résidentielle, posséder les ressources financières et administratives nécessaires pour mener à bien les projets et avoir la capacité de satisfaire les attentes de leurs clients.

On peut trouver un Réno-Maitre en visitant le site GoMaison.com, sous la rubrique « Répertoire des entrepreneurs » ou en appelant le Service de référence Réno-Maitre de l'APCHQ au (514) 353-5069 ou au 1 800 361-2037, poste 222.

Les Entreprises Richard Contracteur Général



Construction maisons neuves
& Rénovations tous genres
Résidentiel, Commercial, Industriel

Richard Myre Richard Renaud
(450) 264-3058 (450) 264-6723

R.B.Q. 2782 1628-28



CONSTRUCTIONS DONALD LATREILLE INC.

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL & SPÉCIALISÉ
Résidentiel - Commercial - Industriel



5 ANS DE GARANTIE PROGRAMME DE
CERTIFICATION DES MAISONS NEUVES DE L'APCHQ

TOITURE: BARDEAUX, ASPHALTE, TÔLE,
MEMBRANE ÉLASTOMÈRE

License R.B.Q. 8240-4054-59

TÉL.: (450) 829-2467
ORMSTOWN

Jocelyn Leroux

Nettoyage de tapis à la vapeur



- Résidentiel
- commercial
- incendie
- dégât d'eau
- Scotchgard disponible

Nouveau

système à la vapeur ULTRA-PUISSANT
tapis • divan • fauteuil



À la fine pointe de la
nouvelle technologie

Estimation gratuite
Tél. 371.3031 Pag. 370.5188

G.M. Fournier Inc.

MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION ACE

Guy Fournier, propriétaire

107A Lake,
Huntingdon
(450) 264-6072
Fax : (450) 264-5250



Solutions en stock.



COFFRAGE R.V. INC.

ENTREPRENEUR EN FONDATION

Résidentiel & Commercial

Roger Vincent

Tél.: (450) 371-5690 • Cell.: (450) 802-0999

193, Rte 132, St-Stanislas de Kotska

210, St-Jean-Baptiste
Châteauguay



Beauté et ingéniosité.



1755-RBLHP A716RB
Bronze^{MC} Venetian,
Collection Victorian^{MC},
Manette-levier Victorian^{MC},
Pomme de douche
deux jets Touch-Clean[®]

PLOMBERIE Roger Dezziel CHAUFFAGE

BAIN ROMAIN

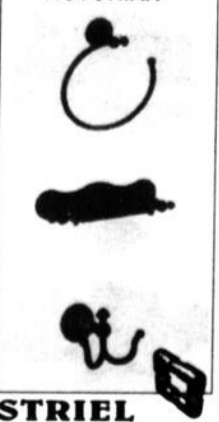


2767-NPLHP H612 NP
Nickel nacré Brilliance[®] avec garnitures
polies en laiton, manettes-levers
traditionnelles en céramique.

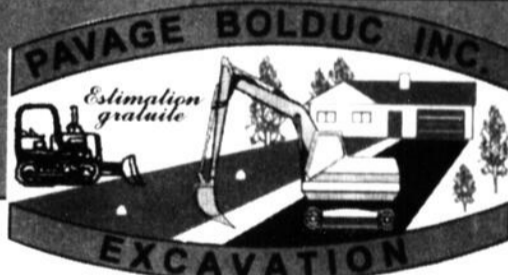
Tél.: (450) 691-9737
Fax: (450) 691-7906

SALLE DE
MONTRE

COORDONNÉES DE
SALLE DE BAIN
VICTORIAN^{MC}



- COMPTOIR DES PIÈCES
- RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL - INDUSTRIEL
- RENOVATION - ADOUCISSEURS - POMPES R.B.Q. 1145-4683



CONTRÔLE
DE NIVEAU
AU LASER

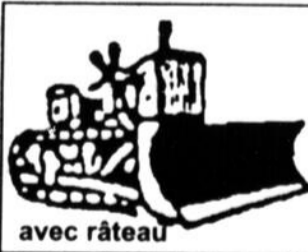
- Terrassement
- Excavation
- Transport
- Location
- Sable
- Pierre
- Terre
- Déneigement
- Démolition

"BULL À PAD LARGE"



Aussi
avec râteau

Richmond Tremblay
propriétaire

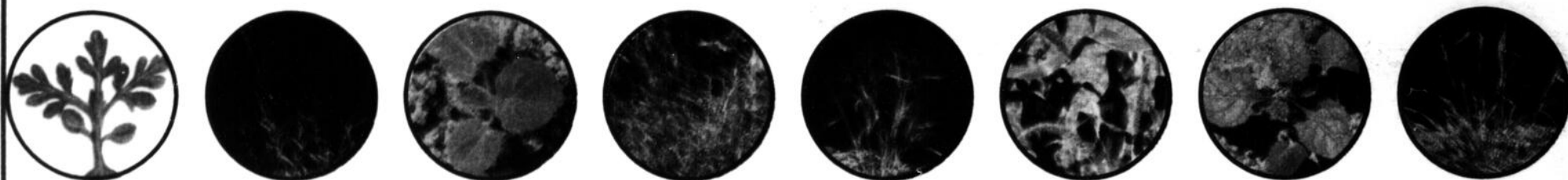


RBQ: 11933421-64

720, boul. Cadieux, Valleyfield
373-4656
Fax : 377-3447

SAISON 2005

HERBICIDES

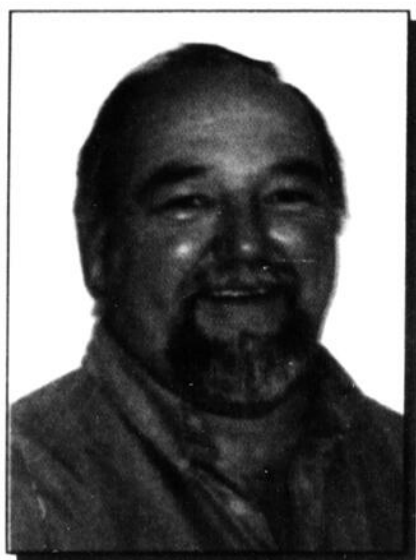


Êtes-vous observateur ?



Réponses :

- Du maïs en santé
- Un champ sans mauvaise herbe
- Un gros potentiel de rendement
- Toutes ces réponses



Claude Brunet

Pour un contrôle efficace : optez pour la bonne stratégie



Yvan Hudon

GM

Gérard
Maheu
inc.

289, RANG 5, ST-LOUIS-DE-GONZAGUE

(450) 377-1420 1-800-465-1420

info@gerard-maheu.qc.ca

Contactez-nous !

Moulées Feeds

DUNDEE

69, FRANÇOIS-CLEYN, HUNTINGDON

(450) 264-5970

info@dundee-feeds.qc.ca